

# **De Hunenslag bij Groningen**

## **Die Hunenschlacht bei Groningen**

**Edo Wilbert Oostebrink**

Delft 2012  
ISBN 978-90-818901-0-6

Druk.Tan Heck Delft

<< Bandspangenhelm <<  
© Groninger Museum, Marten de Leeuw

< Nettekening Topographische en Militaire Kaart van het Koninkrijk  
der Nederlanden, 1860 <

> Chromo-Topographische Kaart des Rijks, 1908 >

© Dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn

## Voorwoord

Het volledige bestand aan geschreven bronnen betreffende de geschiedenis van Nederland (exclusief Zuid-Limburg) in de drie duistere eeuwen tussen het optreden van de Romeinse keizer Valentinianus in 368 en de komst van de Engelse bisschop Wilfried in 678 omvat al eeuwenlang niet meer dan enkele vage berichten betreffende een inspectie door de Romeinse opperbevelhebber Stilicho in 395, het vertrek van de laatste Romeinse garnizoenen in 402, de inval van de Deense of Gotische koning Hygelac omstreeks 520 en de stichting van een kerk in Utrecht door de Frankische koning Dagobert tussen 623 en 639 alsmede de vermelding van twee Friese koningen in het gedicht Widsith en op munten. Men zou daarom verwachten dat de ontdekking van een nieuwe grote geschreven bron voor de geschiedenis van Nederland en het aangrenzende Duitsland in de 6e eeuw in de historische vakwereld met belangstelling zou worden ontvangen.

‘De Hunenslag bij Groningen’ heb ik geschreven tussen november 2007 en juni 2009 met de bedoeling het als artikel te publiceren. Sindsdien is het afgewezen door het *Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis*, de *Frühmittelalterliche Studien*, het *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, de *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik*, het tijdschrift *Rhein-Maas* en het *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*. Daarnaast is het te lang voor het *Historisch Jaarboek Groningen*, de *Bijdragen en Mededelingen betreffende de Geschiedenis der Nederlanden* en het *Tijdschrift voor Geschiedenis*. Omdat ik meen dat het te belangrijk is om ongedrukt te laten, geef ik het nu zelf uit. De tekst is ongewijzigd gebleven, de literatuur in de noten is aangevuld tot 2009.

Hans den Besten (†2010) bedank ik voor het gebruik van zijn bibliotheek. Kees van Eunen, Dieter Geuenich en Ingo Hansen bedank ik voor het nakijken van de bijgevoegde Duitse vertaling.

De Nederlandse tekst begint op bladzijde 4, de noten volgen vanaf bladzijde 93.

Edo Oostebrink  
Delft, december 2011

## Vorwort

Das vollständige Korpus schriftlicher Quellen zur Geschichte der Niederlande (außer Südlimburg) in den drei Jahrhunderten zwischen dem Auftreten des römischen Kaisers Valentinian 368 und der Ankunft des englischen Bischofs Wilfried 678 beschränkt sich schon jahrhundertlang auf einige vage Nachrichten über eine Inspektion durch den römischen Oberbefehlshaber Stilicho 395, den Abzug der letzten römischen Garnisonen 402, den Einfall des dänischen oder gotischen Königs Hygelac um 520 und die Gründung einer Kirche in Utrecht vom fränkischen König Dagobert zwischen 623 und 639 sowie auch die Erwähnung zweier friesischer Könige im Gedicht Widsith und auf Münzen. Man würde also erwarten, dass die Entdeckung einer neuen großen schriftlichen Quelle zur Geschichte der Niederlande und des benachbarten Deutschlands im sechsten Jahrhundert in der historischen Fachwelt mit Interesse empfangen werden sollte.

Den Aufsatz ‘Die Hunenschlacht bei Groningen’ habe ich zwischen November 2007 und Juni 2009 geschrieben, in der Absicht, ihn in einer Zeitschrift zu veröffentlichen. Seitdem wurde er von dem *Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis*, den *Frühmittelalterlichen Studien*, dem *Deutschen Archiv für Erforschung des Mittelalters*, den *Amsterdamer Beiträgen zur älteren Germanistik*, der Zeitschrift *Rhein-Maas* und der *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* abgelehnt. Außerdem ist er zu lange für mehrere andere Zeitschriften. Weil ich meine, dass er zu wichtig ist, um ungedruckt zu bleiben, gebe ich ihn jetzt selbst heraus. Der Text ist ungeändert geblieben, die Literatur in den Anmerkungen ist bis 2009 ergänzt worden.

Kees van Eunen, Dieter Geuenich und Ingo Hansen danke ich für die Überprüfung der deutschen Übersetzung. Hans den Besten (†2010) danke ich für die Benutzung seiner Bibliothek.

Der deutsche Text fängt auf Seite 48 an, die Anmerkungen folgen ab Seite 93.

Edo Oostebriink  
Delft, im Dezember 2011

## De Hunenslag bij Groningen

Het Hunnenslaglied of de Hlodskvida is het op de epiloog na laatste deel van de IJslandse Hervararsaga of Heidrekssaga. Het is overgeleverd in twee handschriften uit de 17e eeuw: handschrift R715 van de Universitetsbibliothek in Uppsala, van de hand van Pall Hallsson uit Eyjafjordur, en handschrift AM203 van Den Arnamagnaeanske Samling in Kopenhagen, van de hand van Jon Erlendsson uit Villingaholt. De tekst is uitgegeven in 1672 en in 1924, de eerste keer met een Zweedse vertaling.<sup>1</sup> Het eerste gedeelte van het Hunnenslaglied en de voorafgaande delen van de Hervararsaga zijn bovendien in een door het tweede handschrift gevolgde, doch van het eerste handschrift afwijkende vorm overgeleverd in handschrift 2845 van Den Gamle Kongelige Samling in Det Kongelige Bibliotek in Kopenhagen. Daarnaast bestaan er tientallen jongere afschriften. Voor zover gebaseerd op de drie oorspronkelijke handschriften, volgen de bestaande Duitse en Engelse vertalingen alle het derde handschrift, tot dit halverwege het Hunnenslaglied abrupt afbreekt, met slechts gedeeltelijke weergave van de varianten in de andere handschriften. De hiernavolgende tekst is gebaseerd op de uitgave en vertalingen van Tolkien en Reifegerste, waarbij zoveel mogelijk het handschrift in Uppsala is gevolgd.<sup>2</sup> Het gedeelte tussen de rechte haken ontbreekt in dit handschrift, maar is om een begrijpelijk verhaal te verkrijgen toch opgenomen. Via het Duits in het Nederlands vertaald luidt het Hunnenslaglied met de direct eraan voorafgaande, inleidende passage als volgt:

“Het wordt verteld, dat koning Heidrek enkele slaven had, die hij op een vikingtocht naar het westen in zijn bezit gebracht had. Zij waren samen negen; zij stamden uit grote geslachten en waren ontevreden met hun knechtschap. In een nacht geschiedde het, dat koning Heidrek in zijn slaapkamer lag en weinig mannen bij hem waren, dat de slaven zich wapens verschaften en zij gingen naar het onderkomen van de koning en doodden eerst de deurwachters. Vervolgens gingen zij naar het slaapvertrek van de koning, braken dit open en doodden koning Heidrek en al diegenen, die daarbinnen waren. Zij namen het zwaard Tyrfing en alle bezittingen, die daarbinnen lagen,

en voerden die met zich mee en niemand wist eerst, wie dat gedaan had of waar naar wraak gezocht moest worden.

Daarop liet Angantyr, de zoon van koning Heidrek, een thing bijeenroepen en op dit thing werd hij geïnstalleerd als koning over al die rijken, die koning Heidrek bezeten had. Op dit thing legde hij de gelofte af, dat hij niet op de troon van zijn vader zou zetelen, voordat hij hem gewroken had.

Korte tijd na het thing gaat Angantyr alleen weg en trekt ver rond om deze mannen te zoeken. Op een avond zakt hij de rivier, die Gripa heette, af naar de zee. Daar zag hij drie mannen in een vissersboot en vervolgens zag hij, dat een man een vis inhaalde en daarbij roept, dat de andere hem het aasmes moet aangeven om de vis te koppen, maar die zegt, hij zal het niet loslaten.

De eerste sprak: ‘Neem het zwaard uit het vooronder en geef het mij aan’ en hij pakte het en trok het en sneed de vis de kop af en sprak dan een strofe:

‘De snoek boette ervoor  
bij de monding van de Gropa  
dat Heidrek gedood werd  
onder de Handabergen.’

Angantyr herkende meteen Tyrfing. Hij ging dan weg het woud in en hield zich daar op tot het donker was. De vissers echter roeiden aan land en gaan naar de tent, die zij bezaten, en gingen liggen om te slapen. En tegen middernacht kwam Angantyr daarheen, liet de tent op hen vallen en doodde dan alle negen slaven en hij nam het zwaard Tyrfing en dat was het teken ervoor, dat hij zijn vader gewroken had. Nu gaat Angantyr naar huis.

Vervolgens laat Angantyr voorbereidingen treffen voor het lijkfeest voor zijn vader in dat gebied, dat Arhemmen heet en de hof Dapstade.

[Hlod, een zoon van koning Heidrek, groeide op bij koning Humli, zijn moedersvader, en was van alle mannen de mooiste van uiterlijk en de dapperste. Dat was een oeroude zegswijze in deze tijd, dat een man met wapens en paarden geboren is; die ging erop terug, dat zij gezegd werd over de wapens, die vervaardigd werden tegen de tijd, dat de man geboren werd, als ook over roerend goed, vee, ossen of

paarden, die dan geboren werden, en dat alles werd ter ere van edele mannen verzameld, zoals het hier over Hlod Heidreksson luidt:

Hlod werd daar geboren  
in Hunaland  
met saks en zwaard,  
lang borstpantser,  
ringversierde helm,  
scherp zwaard,  
een goed getemd paard  
in het gewijde woud.

Nu verneemt Hlod over de dood van zijn vader en daarenboven dat Angantyr, zijn broer, was geïnstalleerd als koning over het hele rijk, dat hun vader bezeten had. Nu besluiten koning Humli en Hlod, dat hij erop uit moet trekken om van Angantyr, zijn broer, het erfdeel te verlangen, eerst met goede woorden, zoals het hier luidt:]

Hlod reed vanuit het oosten,  
Heidreks erfgenaam,  
hij kwam bij de hof,  
waar de Goten wonen,  
naar Arhemmen  
om het erfgoed te vorderen,  
daar hield Angantyr  
Heidreks lijkfeest.

Nu kwam Hlod met groot gevolg naar Arhemmen, zoals het hier luidt:

Een man trof hij buiten  
voor de hoge zaal  
en de laat rondgaande  
sprak hij aan:  
'Ga naar binnen, man,  
in de hoge zaal,  
vraag Angantyr  
mij te spreken!'

Hij ging naar binnen naar de tafel van de koning, sprak Angantyr beleefd aan en zei dan:

'Hlod is hierheen gekomen,  
Heidreks erfgenaam,

jouw broer,  
de krijgshaftige;  
groot is de jonge man  
op de rug van een paard,  
hij wil nu, koning,  
met jou spreken.’

Toen de koning dat hoorde, gooide hij het mes op tafel, stond van tafel op, trok een borstpantser aan, nam een wit schild in de ene hand en het zwaard Tyrfing in de andere. Daar ontstond een groot kabaal in de hal, zoals het hier luidt:

Kabaal was in de hal,  
zij stonden op met de edelen,  
iedereen wilde horen,  
wat Hlod zei  
en wat Angantyr  
als antwoord gaf.

Toen zei Angantyr:  
‘Wees welkom, Hlod,  
van vader Heidrek  
mijn broer,  
kom, om op de bank te zitten;  
we drinken op Heidrek  
weldadige dranken,  
op onze vader,  
de eerste onder de mannen,  
wijn of mede,  
wat jou beter lijkt.’

Hlod sprak:  
‘Voor iets anders kwamen wij hierheen,  
dan pils te drinken;  
ik neem, koning,  
jouw dranken niet aan,  
als ik niet voor de helft alles heb,  
wat Heidrek bezat,  
van koe en kalf,  
van de knerpende molensteen,  
van de els en de speer,

van de ongedeelde schat,  
van meid en knecht  
en hun kind.  
Het beroemde woud,  
dat Myrkwoud heet,  
het gewijde graf,  
dat aan de straat van de volkeren staat,  
de beroemde steen,  
die aan de oever van de Danpa staat,  
voor de helft de burchten,  
die Heidrek bezat,  
landerijen en personeel  
en blinkende ringen.’  
Daarop zegt Angantyr: ‘Jij bent niet rechtmatig in dit land gekomen  
en wilt je onwettig gedragen.’  
Dan sprak Angantyr:  
‘Barsten zullen eerder, broer,  
het blinkende schild  
en een koude speer  
een ander treffen  
en menig man  
in het gras neervallen,  
voordat ik Tyrfing  
in twee delen deel  
of jou, Humlung,  
het halve erfgoed geef.’  
En verder sprak Angantyr:  
‘Ik wil jou bieden  
schitterende speren,  
vee en een hoop kostbaarheden,  
zoveel je je maar wenst;  
twaalfhonderd mannen geef ik je,  
twaalfhonderd paarden geef ik je,  
twaalfhonderd knechten geef ik je,  
die schilden dragen.  
Elke man geef ik  
veel te ontvangen,



iets beters,  
dan waarover hij beschikt;  
een meisje geef ik elke  
man tot het zijne,  
elk meisje leg ik een  
sieraad om de hals.  
Ik zal jou zittend  
met zilver overladen,  
en jou staand  
met goud overstorten,  
zodat alle kanten op  
ringen rollen,  
een derde deel van Gotaland,  
daarover zal jij alleen heersen.’

Gizur Grytingalidi, de pleegvader van koning Heidrek, was daar bij koning Angantyr en hij was zeer oud. Toen hij Angantyr's aanbod hoorde, leek hem, dat die teveel aanbood en hij sprak:

‘Dit is aanvaardbaar  
voor het kind van de meid,  
ook al is hij als koning geboren;  
de bastaard  
zat op een heuvel,  
toen de hooggeborene  
het erfgoed deelde.’

Hlod werd zeer toornig, dat hij kind van een onvrije en bastaard genoemd werd, als hij het aanbod van zijn broer aannam. Hij maakte zich direct met al zijn mannen uit de voeten, tot hij terug in Hunaland kwam bij koning Humli, zijn verwant; hij vertelde hem, dat Angantyr, zijn broer, hem de deling in twee gelijke delen niet ingewillig had. Humli verneemt nu al hun woorden; hij werd zeer toornig daarover, dat Hlod, de zoon van zijn dochter, zoon van een meid genoemd zou worden en hij sprak:

‘Stilzitten zullen wij de winter lang  
en tevreden leven,  
waardevolle dranken drinken  
en ons vermaken;  
de Hunen leren

oorlogswapens te vervaardigen,  
die zullen wij stoutmoedig  
de strijd in dragen.’  
En verder sprak hij:  
‘Goed zullen wij jou, Hlod,  
een leger uitrusten  
en dapper  
aan de strijd deelnemen  
met een schaar twaalfjarigen  
en tweejarige veulens,  
zo wordt van de Hunen  
het leger verzameld.’

Deze winter lang zaten Humli en Hlod stil. In het voorjaar trokken zij zo’n groot leger samen, dat geen weerbare mannen meer in Hunaland achterbleven. Alle mannen trokken daarheen, die twaalf jaar en ouder waren en wapens konden dragen, en hun paarden waren alle tweejarig of ouder.

De schaar mannen werd zo groot, dat zij in de legeronderdelen naar duizendtallen en niet minder dan naar duizendtallen geteld moesten worden. Een hoofdman was over elk duizendtal geplaatst en een veldteken over elk onderdeel; er waren in elk onderdeel vijf duizendtallen, waarvan elk dertien honderdtallen omvatte, en van deze onderdelen waren er drieëndertig.

Toen dit leger samengekomen was, reden zij door het woud, dat Myrkwoud heet en Hunaland en Gotaland scheidt. Toen zij uit het woud kwamen, waren daar grote nederzettingen en wijde vlaktes en op de vlakte stond een heerlijke burcht. Daarover hadden Hervor, de zus van koning Angantyr, en Ormar, haar pleegvader, het bevel; zij waren daar als landsverdedigers tegen het leger van de Hunen ingezet en zij hadden een groot leger.

Het was op een morgen bij zonsopgang, dat Hervor op een wachttoren boven een burchtpoort stond. Zij zag een grote, door paarden opgeworpen stofwolk in zuidelijke richting tegen het woud, zodat de zon lang verborgen was. Vervolgens zag zij een schittering onder de stofwolk, alsof zij naar iets van goud keek: blinkende schilden, met goud bedekt, vergulde helmen en heldere borstpantsers. Toen zag zij, dat dit het leger van de Hunen was en hun zeer grote schaar.

Hervor ging ijlings van boven weg, roept een bazuinblazer en liet het oorlogssignaal blazen.

Daarna zei Hervor: ‘Pak jullie wapens en maak jullie klaar voor de strijd en jij, Ormar, rijd de Hunen tegemoet en ontbied hen tot de strijd voor de zuidelijke burchtpoort.’

Ormar sprak:

‘Gewis zal ik rijden  
en het schild dragen  
naar het volk van de Goten  
om de slag te beginnen.’

Toen reed Ormar de burcht uit en de Hunen tegemoet. Hij riep luid en sommeerde hen, naar de burcht te rijden, - ‘en buiten voor de burchtpoort in het zuiden op de vlakte ontbied ik jullie tot de slag; daar mogen diegenen, die het eerst komen, de anderen verwachten.’

Nu reed Ormar terug naar de burcht en daar waren Hervor en het hele leger volledig uitgerust. Ze reden samen met het leger de burcht uit, de Hunen tegemoet en daar brak een geweldige slag uit. Daardoor, dat de Hunen een veel groter leger hebben, ontstonden grote verliezen in Hervors gelederen en uiteindelijk sneuvelde Hervor en een groot gevolg om haar heen. Toen Ormar haar dood zag, vluchtten hij en allen, die zich weinig waarmaakten. Ormar reed dag en nacht, zo snel hij kon, om koning Angantyr in Arhemmen op te zoeken. De Hunen beginnen nu het land in de wijde omtrek te verwoesten en te brandschatten.

En toen Ormar voor koning Angantyr kwam, sprak hij:

‘Uit het zuiden ben ik gekomen  
om dit bericht te brengen:  
verschroeid zijn alle wouden  
en Myrkwouds heidevlakten,  
het hele Gotaland is besprenkeld  
met het bloed van de mannen.’

En verder sprak hij:

‘Heidreks meisje zag ik,  
jouw zus,  
zich ter aarde buigen;  
Hunen hebben  
haar gedood

en menig ander  
van jullie vazallen.  
Makkelijker maakte zij zich klaar voor de slag  
dan met een vrijer te praten  
of de bank op te gaan  
voor de bruiloft.’

Koning Angantyr vertrok, toen hij dit hoorde, de lippen en had lang  
nodig om woorden te vinden en uiteindelijk zei hij dit:

‘Met jou werd niet broederlijk gespeeld,  
voortreffelijke zus.’

En daarna wierp hij een blik op zijn gevolg en er waren niet veel  
manschappen bij hem.

Toen sprak hij:

‘Met zeer velen waren wij,  
toen wij mede dronken;  
nu zijn wij met weinigen,  
wanneer wij met meer zouden moeten zijn.

Ik zie niet een man  
in mijn gevolg,  
al zou ik ook smeken  
en met ringen betalen,  
die rijden  
en het schild dragen  
en van de Hunen  
het krijgsvolk zou willen opzoeken.’

De oude Gizur zei:

‘Ik zal van jou noch  
een munt  
noch een klinkend  
goudstuk verlangen;  
toch zal ik rijden  
en het schild dragen  
om het volk van de Hunen  
de strijd aan te zeggen.’

Dat waren koning Heidreks wetten: als een leger in het land was en  
de landsheer een kampveld had afgebakend en een slagveld had

vastgelegd, dan zouden vikingen niet plunderen, voordat de slag uitgevochten was.

Gizur trok een goede wapenrusting aan en sprong op zijn paard. Dan sprak hij tot de koning:

‘Waarheen zal ik de Hunen tot de slag ontbieden?’

Angantyr sprak:

‘Verwijs ze naar Dilgia  
en naar de Dunheide  
en naar die uitverkoren  
Jassarbergen;  
daar beslisten de Goten vaak  
een slag  
en grote zege  
behaalden de beroemden.’

Nu reed Gizur daarvandaan en daarheen, waar hij bij het leger van de Hunen kwam; hij reed niet dichterbij dan zover, dat hij met hen praten kon. Daar roept hij met luide stem en zei:

‘Vreesachtig is jullie krijgsschaar,  
ten dode gewijd is jullie aanvoerder,  
jullie overtreft het vaandel,  
vijandig is jullie Odin.’

En verder:

‘Ik ontbied jullie naar Dilgia  
en op de Dunheide  
voor de slag onder  
de Jassarbergen  
(onleesbaar)  
(onleesbaar)  
en Odin leide de speer zo,  
als ik het bezweer.’

Toen Hlod Gizurs woorden gehoord had, sprak hij:

‘Grijpt Gizur  
Grytingalidi,  
de man van Angantyr,  
gekomen uit Arhemmen.’

Koning Humli zei:

‘Wij zullen geen  
bodes kwaad doen  
die alleen rondtrekken.’

Gizur sprak: ‘Ons kunnen noch de Hunen noch jullie hoornbogen  
afschrikken.’

Gizur gaf zijn paard de sporen en reed daarheen, waar hij koning  
Angantyr trof, trad voor hem en begroette hem beleefd. De koning  
vraagt of hij de koningen getroffen heeft.

Gizur antwoordde: ‘Ik praatte met hen en ontbood hen op het slag-  
veld op de Dunheide in de Dingiadalen.’

Angantyr vraagt, hoe groot het leger van de Hunen is.

Gizur zei:

‘Groot is hun aantal:  
zes alleen zijn  
de legertroepen van mannen,  
in elke legergroep zijn  
vijf duizendtallen,  
in elk duizendtal  
dertien honderdtallen,  
in elk honderdtal  
de mannen viervoudig geteld.’

Angantyr is nu van het leger van de Hunen op de hoogte; hij zond  
dan mannen in alle richtingen en riep elke man bij zich, die hem  
vazalliteit wilde bewijzen en wapens kon hanteren. Dan trok hij met  
zijn leger naar de Dunheide en het was een zeer machtig leger. Daar  
kwam hem het leger van de Hunen tegemoet en dat was dubbel zo  
groot. De volgende dag begonnen zij hun slag en streden de hele dag  
lang en tegen de avond trokken zij zich terug in hun legerkampen. Zo  
streden zij acht dagen tegen elkaar, waarbij de aanvoerders nog on-  
gedeerd waren, maar niemand wist, hoeveel mannen gesneuveld  
waren. Dag en nacht voegde zich krijgsvolk bij Angantyr uit alle  
richtingen en zo kwam het, dat hij niet minder mannen had dan in het  
begin. Nu werd de slag nog heviger. De Hunen waren bijzonder  
onstuimig en zagen hun positie in, dat het enige vooruitzicht, het er  
levend vanaf te brengen, erin lag, dat zij zegevierden en dat zij de  
Goten maar slecht om vrede konden vragen.

De Goten verdedigden hun vrijheid en hun vaderland tegen de Hunen en om deze reden hielden zij stand en de een spoorde de ander aan. Toen de dag vorderde, vielen de Goten zo hard aan, dat de gelederen van de Hunen daaronder bezweken. Toen Angantyr dat zag, kwam hij uit de schildburcht te voorschijn en in de voorste gelederen; hij had Tyrfin in de hand en doodde zowel mannen als paarden. Toen viel de schildburcht rond de koningen van de Hunen uiteen en de broers wisselden houwen met elkaar uit. Toen sneuvelden Hlod en koning Humli en de Hunen sloegen op de vlucht. De Goten doodden en versloegen een zo groot aantal mannen, dat de rivieren opgestuwd werden en buiten de oevers traden en de dalen waren vol met paarden en dode mannen en bloed.

Koning Angantyr ging de gevallen onderzoeken en hij vond Hlod, zijn broer; toen sprak hij:

‘Ik bood jou, broer,  
onbegrensde rijkdommen,  
bezit en een hoop kostbaarheden,  
zoveel je maar wilde hebben;  
nu heb je noch,  
als loon voor de strijd,  
schitterende ringen  
noch land.’

En verder:

‘Vervloekt zijn wij beide, broer,  
tot doder ben ik jou geworden,  
dat zal altijd in herinnering blijven,  
slecht is het oordeel van de Nornen.’”

### *Hunaland*

Dit trieste einde markeert de ondergang van een volk dat in de Germaanse sagenoverlevering een prominente plaats inneemt. De Hunen treden op in meerdere IJslandse sagas en spelen bovenal een hoofdrol in de Didrikskroniek of Thidrekssaga, overgeleverd in een Zweedse, Noorse en IJslandse versie.<sup>3</sup> Zij worden traditioneel vereenzelvigd met de Aziatische Hunnen. Deze hypothese wordt ondersteund door het feit dat in de Didrikskroniek-Thidrekssaga de Hunen worden

geregeerd door een koning Attila of Attala, terwijl in de Latijnse en Griekse bronnen de heerser van het Aziatische ruitervolk eveneens Attila heet. Bovendien situeert het in de 12e eeuw gedichte Duitse Nibelungenlied, dat op dezelfde stof is gebaseerd, maar een sterk afwijkend verhaal vertelt, het Hunenrijk in Hongarije.

In de Didrikskroniek-Thidrekssaga ligt Hunaland echter rond de stad Susa of Susat. Deze plaats wordt algemeen geïdentificeerd als Soest in Westfalen. Daarop voortbouwend zijn door een reeks onderzoekers nog tientallen in deze vertelling voorkomende plaatsen in Westfalen en omgeving gelokaliseerd en daarnaast vele aanwijzingen verzameld dat de tekst in deze streken is geschreven.<sup>4</sup> Op een uitzondering na gingen zij daarbij alle op grond van de gelijkstelling van de Hunen en de Hunnen ervanuit dat de zich in Zuid-Duitsland-Oostenrijk-Hongarije voltrekkende handelingen uit het Nibelungenlied door een Neder-Duitse schrijver naar Soest en omstreken zouden zijn verplaatst. In 1915 betoogde Anscombe echter dat er twee volkeren met de naam Hunnen of Hunen moeten hebben bestaan, een Aziatisch en een Germaans volk, die mogelijk beide werden geregeerd door een koning Attila.<sup>5</sup> Het bestaan van een Germaans volk met deze naam, als naamgever van de prehistorische hunenbedden, -burchen en -schansen, was reeds eerder geopperd door Janssen.<sup>6</sup> De identiteit van dit volk met de Hunen in de Germaanse sagenoverlevering is daarna verder onderbouwd door De Vries, wiens artikel in de internationale wetenschap onopgemerkt lijkt te zijn gebleven, Eggers, Plassmann, Müller en Höfler, waarbij zij de gelijknamigheid van beide volkeren de oorzaak achtten voor de veronderstelde verplaatsing van de gebeurtenissen naar Westfalen.<sup>7</sup> Op ten dele andere gronden heeft ook Gradon het bestaan van dit volk aannemelijk gemaakt.<sup>8</sup> Ritter heeft tenslotte in tientallen jaren onderzoek vrijwel alle in de Didrikskroniek-Thidrekssaga voorkomende plaatsen weten thuis te brengen in een coherente geografie met Westfalen als middelpunt en onder meer op grond hiervan de logische conclusie getrokken dat de verhaalde geschiedenis zich hier moet hebben afgespeeld en in het Nibelungenlied, dat een onmogelijk geografisch beeld schetst, later naar het zuiden is verplaatst.<sup>9</sup> Deze bevindingen heeft de literatuurwetenschap (germanistiek en scandinavistiek) niet willen overnemen. Slechts van enkele wetenschappers heeft Ritter



echte steun gekregen.<sup>10</sup> Enkele anderen hebben gematigd positief of neutraal op zijn werk gereageerd.<sup>11</sup> De meeste reacties van hun vakgenoten zijn echter beperkt gebleven tot het herhalen van oude dogma's.<sup>12</sup> Door deze vooringenomen houding heeft de literatuurwetenschap zich grotendeels irrelevant gemaakt. Onder historici heeft Ritter echter veel meer bijval en navolging gevonden.<sup>13</sup> Daarnaast is ook serieuze kritiek op onderdelen van zijn werk geleverd.<sup>14</sup> Een tweetal lokaalhistorische literatuuroverzichten bleef neutraal van aard.<sup>15</sup> Hetzelfde geldt voor enkele artikelen in algemene tijdschriften.<sup>16</sup> Geconcludeerd moet worden dat Ritters hoofdthesen en zeker zijn geografische identificaties zeer overtuigend zijn. Hunaland lag in Westfalen.

De aanwezigheid van de Germaanse Hunen en hun koning Attila in Noord-Duitsland wordt onafhankelijk van de sagenoverlevering ook door vermeldingen in andere bronnen bewezen. De *Origo Suevorum* verhaalt hoe de Thuringse koning Ermenfried na vernietigend te zijn verslagen, welk voorval bij andere geschiedschrijvers wordt gedateerd in 531, met een kleine schare overlevenden vluchtte *ad Hunorum regem Attilam*.<sup>17</sup> Met deze Attila kan onmogelijk de koning van de Hunnen bedoeld zijn, die in 453 overleed, waarna de Hunnen naar het oosten wegtrokken. In zijn in 731 voltooide *Historia ecclesiastica gentis Anglorum* schrijft de Engelse historicus Beda hoe omstreeks 685 de priester Egbert zich voornam het woord Gods te gaan verkondigen onder de stammen in Germanië: *Eo tempore venerabilis et cum omni honorificentia nominandus famulus Christi et sacerdos Ecgberct proposuit animo pluribus prodesse, idest, in toto opere apostolico, verbum Dei aliquibus earum, quae nondum audierant, gentibus evangelizando committere; quarum in Germania plurimas noverat esse nationes, a quibus Angli vel Saxones, qui nunc Britanniam incolunt, genus et originem duxisse noscuntur; unde hactenus a vicina gente Brettonum corrupte Garmani nuncupantur. Sunt autem Fresones, Rugini, Danai, Hunni, Antiqui Saxones, Boructuari*.<sup>18</sup> Tussen de Germaanse volkeren, van wie de in Britannië wonende Angelen en Saksen afstammen, worden dus de Hunnen genoemd. Ook in dit geval is duidelijk dat hier niet het Aziatische ruitervolk bedoeld kan zijn. En in de ongeveer een kilometer ten zuiden van de Soester binnenstad opgegraven grafkamer van een hoogadel-

lijke dame, vermoedelijk een koningin of prinses, uit de 6e eeuw vond men een gouden, met ruim 200 plaatjes almandijnsteen ingelegde schijffibula met op de achterzijde een runeninscriptie met het (konings)monogram van de waarschijnlijke schenker, dat kan worden gelezen als ‘Atalo’ of ‘Atto’.<sup>19</sup> Attila of Atalo is de koosvorm voor Atto. Het bestaan van een koning Attila die in Soest heerste wordt aldus ook door archeologisch bewijs ondersteund. Waarschijnlijk worden hij en zijn volk tevens opgesomd in het gedicht *Widsith: Aetla weold Hunum*.<sup>20</sup> Misschien wordt reeds bij de 5e eeuwse Romeinse schrijver Sidonius Apollinaris gerefereerd aan het Germaanse volk als *Chunus*, maar waarschijnlijk betreft die verwijzing wel de Aziatische Hunnen.<sup>21</sup>

Hoewel in de bronnen de namen van beide volkeren zowel met een enkele als dubbele n gespeld worden, is het zinvol om ter onderscheid van de Aziatische Hunnen het Germaanse volk voortaan aan te duiden als Hunen. Indien ditzelfde volk ook optreedt in de *Hervararsaga*, moet consequent worden gesproken van Hunenslag en Hunenslaglied. Uitgangspunt bij het vaststellen van de juistheid van deze aanname is de ligging van Hunaland in Westfalen.

### *Dilgia, Jassarbergen, Dapstade, Arhemmen, Handabergen*

In het Hunenslaglied nadert Hlod Arhemmen vanuit het oosten. Later nadert het leger van de Hunen de grensburcht in het Myrkwoud vanuit het zuiden. Wanneer Ormar zich vervolgens naar Arhemmen heeft gesneld, meldt hij weer dat hij uit het zuiden is gekomen. Gotaland lag dus ten noordwesten van Hunaland. Dit blijkt ook uit een eerdere passage in de *Hervararsaga*, die tevens de familieverhoudingen verduidelijkt:

“Het geschiedde in een zomer dat koning Heidrek met zijn leger naar het zuiden Hunaland introk en hij streed met die koning, die Humli heette, behaalde de overwinning, nam daar diens dochter, die Sifka heette, en voerde haar met zich mee naar huis. En in de tweede zomer daarop zond hij haar naar huis en toen was zij zwanger en deze knaap werd Hlod genoemd en was van alle mannen het mooiste om te zien en Humli, zijn moedersvader, voedde hem op.”<sup>22</sup>

Heidrek en Sifka, Hlod en Angantyr worden overigens ook genoemd in Widsith: *Heaporic & Sifecan, Hlipe & Incgenþeow*.<sup>23</sup>

Uitgaande van Hunaland in Westfalen identificeerde Wenskus (zonder verwijzing naar Ritter) Arhemmen (*Arheimar*) met Arnhem.<sup>24</sup> Hij heeft hierin enige navolging gevonden.<sup>25</sup> Inderdaad zijn er aanwijzingen dat in Arnhem in de vroege Middeleeuwen een koninklijk hof gevestigd was.<sup>26</sup> Alle andere in het Hunenslaglied genoemde plaatsen zijn bij Arnhem echter niet te vinden. De hof van de Goten moet dus elders ten noordwesten van Westfalen gezocht worden. De middeleeuwse machtscentra Zutphen en Deventer, dat pas in de 8e eeuw gesticht werd, vallen daarbij eveneens af.

Voor de hand ligt derhalve de hoofdstad van de Goten te zoeken in Groningen, door de ligging op de plaats waar de landweg over de zandgronden van de Hondsrug aansluit op de zeeweg via het Reitdiep het natuurlijke economische en bestuurlijke centrum van ruwweg de huidige provincies Groningen en Drenthe. Enkele kilometers ten zuiden van de Groningse binnenstad, op de tegenwoordige gemeentegrens, liggen op de west- respectievelijk oostflank van de Hondsrug de buurschappen Dilgt en Essen. Tussen beide ligt de circa acht meter hoge Esserberg, thans ook de naam van een sportpark. Essen heette oorspronkelijk Jesse.<sup>27</sup> Evenzo zal de Esserberg vroeger Jesserberg hebben geheten. Op deze plaats moet de veldslag van de Hunen tegen de Goten bij Dilgia (*Dilgju*) en de Jassarbergen (*Jassarþjollum*) zich hebben afgespeeld. De hier minder dan een kilometer brede, aan beide zijden door rivierdalen met ontoegankelijke veenmoerassen begrensde Hondsrug is de logische plaats om Groningen te verdedigen. Met dit doel werd nog in 1698 de Hondsrug dichterbij de stad afgegrensd met de Linie van Helpman. De geografische omstandigheden maken dus inderdaad aannemelijk dat de Goten bij Dilgt en de Esserberg reeds vaak een slag beslisten, zoals Angantyr stelt. De naam Dunheide (*Dunheidi*) is hier helaas niet te vinden. Duinheide lijkt echter een adequate beschrijving van het landschap zoals dat er voor de ontginning moet hebben uitgezien. De in de tekst na tweemaal Dilgia voorkomende naamsvorm Dingiadalen (*Dingjudolum*) berust ongetwijfeld op een overleveringsfout voor Dilgiadalen.<sup>28</sup>

De hof van de Goten Dapstade (*Dapstaðir*) in het gebied Arhemmen moet de stad Groningen zelf zijn. Een stade is een oevernederzetting; Dapstade betekent: nederzetting aan de oever van de Dap. De rivier de Dap, waaraan Groningen ligt, is dan uiteraard het Diep (Reitdiep). De Middel-Nederlandse woordvorm voor ‘diep’ is ‘dep’.<sup>29</sup> Aan de gebiedsnaam Arhemmen herinneren wellicht de plaatsnamen Haren en Hemmen. Groningen, Dilgt, Essen en Haren zijn vermoedelijk alle sinds de Romeinse tijd onafgebroken bewoond.<sup>30</sup>

Heidrek werd vermoord onder de Handabergen (*Handaðaffollum*, *Hanaðaffollum*). Omdat niet waarschijnlijk is dat Angantyr direct na zijn vaders dood het Gotische hof heeft verplaatst, zal ook deze gebeurtenis in Groningen hebben plaatsgevonden. De Handabergen, aan de voet waarvan Groningen ligt, zijn dan uiteraard de Hondsrug.

Hlod verlangt onder meer ‘het gewijde graf, dat aan de straat van de volkeren staat’. De ligging kan ook worden vertaald als ‘aan de heerweg’.<sup>31</sup> Te denken is aan de Groningse hoofdstraat, de Heerestraat, danwel het verlengde ervan over de Hondsrug. Misschien was het graf een hergebruikt hunenbed.

In de overige delen van de Hervararsaga worden de Goten ook Reidgoten genoemd. Hunen en Reidgoten verschijnen naast elkaar in de gedichten *Elene* en *Widsith*: *Huna leode & Hreðgotan* en *Huna & Hreða* respectievelijk *Íc waes mid Hunum & mid Hreðgotum*.<sup>32</sup> Aan deze naam Reidgoten herinneren wellicht het Reitdiep en het ten oosten van Groningen gelegen Reiderland, vroeger ook de nederzetting Reide en het Reiderwold.<sup>33</sup> Omgekeerd is het evenwel mogelijk dat de Reidgoten hun naam hebben ontleend aan het Reitdiep, dat als toegang tot de Groningse haven van vitaal belang was. Reit, uit de oudere vorm Reid, is goed te verklaren als waternaam; het betekent: stromend.<sup>34</sup> Volgens deze etymologie is bovendien een nog veel ruimere verklaring van de naam Reidgoten mogelijk. De runenstein van Rok noemt namelijk naast de Reidgoten (*Hraipkutum*) ook de Reidzee (*HraipmaraR*).<sup>35</sup> In de betekenis ‘stromende zee’ zal daarmee de Noordzee zijn bedoeld, ter onderscheid van de veel minder door het getij beroerde Oostzee. De naam Reidgoten is aldus te duiden als Noordzee-Goten.

Voor een deel van de Goten, mogelijk inclusief de Reidgoten, gebruiken de Romeinse schrijvers ook de naam *Grauthingi*, *Grauthungi*, *Greotungi*, *Greutingi*, *Greutungi*, *Grothungi*, *Grottungi*, *Gruthungi*, *Grutunni*.<sup>36</sup> In het Hunenslaglied drukt Gizurs bijnaam Grytingalidi deze nationaliteit uit. Wellicht is van de volksnaam Grotingen de naam Groningen afgeleid. Misschien is dit volk te herkennen in de raadselachtige *Crhepstini* op de Romeinse *Tabula Peutingeriana*. Een andere verklaring voor dit opschrift lijkt echter aan-nemelijker.<sup>37</sup>

### *Mornaland*

De koningen Heidrek en Attila worden ook genoemd in de IJslandse Oddrunargrtr, de laatste onder de naamsvorm Atli. Handelende personen zijn Heidreks dochter Borgny en Atli's zus Oddrun. De vermoedelijk reeds op leeftijd gekomen Oddrun hoort dat Borgny in barensood ligt, spoed zich naar haar toe, informeert allereerst tevergeefs naar nieuws uit haar vaderland, waar zij blijkbaar niet meer woont, en helpt dan Borgny te bevallen van een tweeling:

“Ons werd verteld in oude sagen,  
hoe een meisje kwam naar Mornaland;  
niet één vermocht hier op aarde  
aan Heidreks dochter hulp verlenen.  
Dat vernam Oddrun, Atli's zuster,  
dat zware ziekte de vrouw bezocht;  
zij trok uit stal het getoomde paard  
en legde het zadel op het zwarte ros.  
Zij liet het paard de landweg rennen,  
tot zij de hoge hal bereikte;  
zij snoerde 't zadel van 't slanke paard,  
ging toen de deur in dwars door de zaal  
en aldus was haar eerste woord:

(Oddrun:)

‘Wat is er nieuws vernomen op aard,  
wat is er te horen uit het Hunaland?’

(de dienaar:)

‘Hier ligt Borgny bitter lijdend,

jouw vriendin - denk vlug aan hulp!’

(Oddrun:)

‘Wie was de boel die brouwde dit leed,  
hoe is zo snel die smart gekomen?’

(de dienaress:)

‘Wilmund heet hij, een heldenvriend,  
hij wikkelde de vrouw in warme deken,  
vijf lange winters, haar vader verborgen.’  
Zij spraken, meen ik, niet meer dan dit,  
ging mild voor de knie van ’t meisje zitten;  
sterk zong Oddrun, snedig zong zij,  
bijtende spreuken over Borgny.

Een knaap en een meisje kwamen ter wereld,  
een heerlijk kroost voor de Hognidoder.’<sup>38</sup>

Borgny is bezwangerd door haar boel (minnaar) Wilmund, een ‘heldenvriend’ of ‘vriend van het hof’, oftewel een man uit Heidreks gevolg, met wie zij al vijf winters lang een voor haar vader verborgen gehouden verhouding heeft. Zij woont dus nog bij haar vader. Aangenomen dat de openingszin betrekking heeft op Oddruns rit naar Borgny, ligt Heidreks ‘hal’ of burcht in Mornaland. Voor de hand ligt deze naam te identificeren met de Marne, de streek langs de oever van het Reitdiep. De gebiedsnaam Marne moet zich dan vroeger verder stroomopwaarts hebben uitgestrekt, tenminste tot aan de stad Groningen, Heidreks hof. In oorkonden uit 970, 996 en 1129 heet de Marne een graafschap, wat impliceert dat de streek een meer beduidende omvang had.<sup>39</sup> In twee jongere afschriften van de Hervarsaga, handschrift AM345 van Den Arnarnagaeanske Samling en een na 1785 verloren gegaan handschrift door Jon Eiriksson, staat de plaats waar Angantyr het lijkfeest voor zijn vader houdt omschreven als ‘de hof, die Dampstade heet, in Arhemmen, sommigen noemen dat gebied Erna, waar de hoofdstad van Reidgotaland in die tijd was’.<sup>40</sup> Mogelijk is de gebiedsnaam Marne, in de oudere vorm Mer-na, corrupt overgeleverd in de naam van dit Ernagebied (*Ernarherað*). De veronderstelling dat de Marne zich vroeger uitstreckte tot de stad Groningen maakt zeer waarschijnlijk dat met de havenplaats Marnamanis, Manarmanis of Mararmanis, die door de Griek Ptolemaeus in de 2e eeuw tussen de Eems en de Vidros, vermoedelijk een

zeegat langs Wieringen, als enige haven aan de Noord- en de Oostzee vermeld wordt, Groningen zelf bedoeld is. Bij Ptolemaeus zijn de namen Marnamanis, dat ongeveer ter plaatse van het Vlie ligt, en Fleoum, dat ongeveer op de plaats van Groningen ligt, dan verwisseld.<sup>41</sup>

### *Myrkwoud*

In het Hunenslaglied trekken de Hunen door het Myrkwoud (*Myrkviðr*), dat Hunaland en Gotaland scheidt, naar de grensburcht van Hervor en Ormar. Ook in de IJslandse Atlakvida ligt het Myrkwoud (*Myrkvið*) aan de rand van Hunaland, nu op de grens met het rijk van koning Gunnar:

“Eens heeft gezonden Atli tot Gunnar  
een kundige bode, die Knefrod heette;  
hij kwam aan Gjuki’s hof en aan Gunnars hal  
bij het vrolijke pilsfeest op de banken om de haard.  
Daar dronken de edelen - de arglistigen zwegen -  
wijn in de wapenhal, de woede der Hunen vrezend;  
toen riep Knefrod met koude stem,  
de held uit het zuiden op de hoge zetel:  
‘Op schuimende hengst liet herwaarts mij Atli  
als bode rijden door het brede Myrkwoud  
om met jouw mannen jou ten maaltijd te noden  
om met ijzeren helmen tot Atli te komen.  
Daar kunt gij schilden en speren kiezen,  
vergulde helmen en Hunse slaven  
en zadelkleden met zilver bewerkt,  
scherpe lansen en schuimende paarden.  
Ook wil hij jou geven de Gnitahede,  
suizende speren, vergulde stevens,  
stralende schatten, ’t land aan de Danpa,  
het bos dat de mannen Myrkwoud noemen!’  
Zijn hoofd wendde Gunnar en zeide tot Hogni:  
‘Wat raad jij, held, nu jij hoort dit voorstel?  
Ik weet van het goud op de Gnitahede,  
maar groter is onze eigen schat!

Wij hebben zeven kamers met zwaarden gevuld,  
van elk is de greep met goud versierd.

Ik heb 't snelste paard, het scherpste zwaard,  
de blinkendste helm uit de hal van Kjar,  
prachtige bogen en pantsers van goud -  
één enkle van mij overtreft alle der Hunen.”

Vervolgens gaan Gunnar en Hogni met hun gevolg toch op weg naar Atli:

“De helden reden in rasse draf  
op schuimende paarden door 't spoorloze Myrkwoud;  
de Hunamark dreunde waar de helden reden.”<sup>42</sup>

Met het in de Oddrunargratr tussen de rijken van Atli en Gunnar gelegen ‘schemerige woud’ (*myrkvanvið*), waar Atli’s zus Oddrun haar geliefde Gunnar treft, is vermoedelijk eveneens het Myrkwoud bedoeld:

“(Oddrun:)

‘Ik begon toen Gunnar te minnen,  
de ringenbreker, voor Brunhild bestemd. (...)

Wij konden niet langer de liefde dwingen;  
ik hield in mijn arm het hoofd van Gunnar. (...)

Gezonden heeft Atli zijne boden  
om mij te bespieden in het Myrkwoud;  
zij kwamen waar zij niet komen moesten,  
toen ons één deken samen bedekte.”<sup>43</sup>

De 11e eeuwse geschiedschrijver Thietmar van Merseburg noemt tweemaal een Myrkwoud. In 1004 tracht hertog Boleslaw de Moedige van Polen *in silva quae Miriquidui dicitur*, het Ertsgebergte, de Duitse koning Hendrik te beletten Bohemen binnen te vallen.<sup>44</sup> En in 1018 hebben bisschop Adelbold van Utrecht en graaf Dirk van Holland een hoogoplopend conflict over een hof *in quadam silva Mircwidu vocata*.<sup>45</sup> Van deze woudnaam werd de oneigenlijke riviernaam Merwede afgeleid. In de IJslandse Lokasenna en Volundarkvida wordt tenslotte een Myrkwoud in een meer mythologische context genoemd.<sup>46</sup> Het Myrkwoud fungeert in al deze gevallen als grenswoud. In plaats van de gebruikelijke vertaling ‘donker woud’ lijkt het daarom beter Myrkwoud te duiden als markwoud oftewel grenswoud.



De oostgrens van Hunaland wordt in de Didrikskroniek-Thidreks-saga redelijk precies aangegeven. Wanneer Didrik danwel Thidrek, hoewel gewond, vanuit Soest een gevluchte gevangene, de zoon van de koning van Rytzeland of Ruziland, achtervolgt, komt hij bij het woud, dat Borgarwoud heet en tussen Hunaland en Palerna, Polerna-, Pulerna- of Pulinaland ligt.<sup>47</sup> Voor de hand ligt dit te identificeren met het Teutoburgerwoud.<sup>48</sup> In het Borgarwoud ligt de burcht Markstein.<sup>49</sup> Deze naam betekent: grensburcht.<sup>50</sup> Voorts beleeft Didrik enkele avonturen in het bergwoud Osning en het woud Rimslo.<sup>51</sup> Osning is een andere naam voor het Teutoburgerwoud, aan het Rimslo herinnert de plaats Riemsloh bij Melle.<sup>52</sup> Rimslo betekent: grenswoud.<sup>53</sup> Hoewel Osning en Rimslo niet zoals het Borgarwoud expliciet als grens worden aangemerkt, lijkt het waarschijnlijk dat het Teutoburgerwoud over de volle lengte ten noorden en oosten van Soest de natuurlijke grens van Hunaland vormde. Het grensverloop langs dit gebied wordt bevestigd in het Duitse gedicht Dietrich und Wenezlan, waar op de grens van het door koning Etzel geregeerde Hunenrijk met de vorst van Bolan de rivier de Salza ligt.<sup>54</sup> Deze rivier mondt bij Bad Salzuflen uit in de Werre.<sup>55</sup> Een onafhankelijke bevestiging biedt de vertelling in de *Vita Lebuini* over het bezoek van de missionaris Lebuinus omstreeks 770 aan de Saksische volksvergadering *in media Saxonia iuxta fluvium Wisuram ad locum qui dicitur Marklo*. Deze vergaderplaats lag waarschijnlijk tussen Herford en de Wezer.<sup>56</sup> Ook Marklo of Markelo betekent: grenswoud.<sup>57</sup> Het Teutoburgerwoud schijnt zelfs in zijn geheel Markloh te hebben geheten.<sup>58</sup>

Ten zuiden van Soest ligt in de Didrikskroniek-Thidreks-saga het Lyrawoud oftewel Lurwoud, waarvan het Arnsbergerwoud een overblijfsel is, maar dat zich oorspronkelijk over een groter gebied uitstrekte.<sup>59</sup> Hoewel niet expliciet als zodanig vermeld, lijkt dit de zuidelijke begrenzing van Hunaland te vormen. Het rijk van koning Gunnar, het Niflungaland rond de burcht Vernica, ligt ten westen van de Rijn rond de plaats Virnich bij Zulpich aan de Neffel.<sup>60</sup> Het in de Atlakvida en Oddrunargratr tussen beide rijken liggende Myrkwoud, dat in de eerste saga tevens Hunamark (*Hunmork*) wordt genoemd, moet dus worden gelokaliseerd rond de kern van het latere graafschap Mark, het Markische Land. Wanneer Gunnar en Hagen in de

Didrikskroniek, Hogni in de Thidrekssaga naar Soest rijden steken zij de Rijn over daar waar Duna en Rin, Dhunn en Rijn samenkomen en worden even later ontvangen op Borg Bakalar, gelegen in Hunaland nabij de Rijn.<sup>61</sup> Vermoedelijk was dit de uiterste zuidwestelijke voorpost van Hunaland. Ritter veronderstelt in Borg Bakalar een voorganger van de Altenberg, de oude burcht van de graven van Berg, waarvan de naam mogelijk is bewaard in het dorp Blecher.<sup>62</sup> Het nabijgelegen Steinbuchel, thans een deel van Leverkusen, dat in de oudste bronnen onder meer *Bockel* heet, misschien ook *Buicheler* en *Boykelere*, past taalkundig echter beter.<sup>63</sup> Hetzelfde geldt voor de eveneens in Leverkusen opgegane hof Buchel.<sup>64</sup> Andere identificaties van Borg Bakalar zijn onwaarschijnlijk of zelfs onmogelijk, wegens de te grote afstand tot de samenvloeiing van Dhunn en Rijn.<sup>65</sup> In de Thidrekssaga ligt ook Tyra, vermoedelijk Thier bij Wipperfurth, nog in Hunaland.<sup>66</sup> Daarbij wijst de door Rodinger van Bakalar en Apollonius van Tyra gevoerde titel markgraaf op hun functie als grenswacht.

Het Myrkwoud dat in het Hunenslaglied Hunaland en Gotaland scheidt lag uiteraard op de noordgrens van Hunaland. Waarschijnlijk liep deze vanaf de noordwestelijke uitlopers van het Teutoburgerwoud langs ruwweg de lijn Enschede-Deventer, in het westen ongeveer de huidige provinciegrens tussen Gelderland en Overijssel, gezien de naam van het op deze lijn gelegen dorp Markelo. Ook de naam Enschede wijst op het verloop van een oude grens (scheid) ter plaatse.<sup>67</sup> Rond Markelo ligt een complex stuwwallen, vanuit het zuidoosten in tientallen kilometers de eerste grote verheffing in het vlakke land. De meest prominente is de 35 meter boven de omgeving uitrijzende Herikerberg, vanwaar men voor de beplanting eind 19e eeuw een wijds uitzicht had over de vlakte. Vermoedelijk stond hier de grensburcht van Heidreks dochter. Herik is via Hederik te herleiden tot Heidrek (vergelijk: leder-leer, neder-neer, veder-veer, weder-weer). Inderdaad heet het bij de berg gelegen buurschap Herike in het goederenregister van graaf Hendrik van Dale uit 1188 *Hedereke*.<sup>68</sup> Wanneer Hervor in de ochtend bij zonsopgang het Hunenleger ziet naderen is de zon lang verborgen door het door de paarden opgeworpen stof. Dit klopt met de aanrijrichting van de Hunen vanuit Soest, hun waarschijnlijke verzamelpunt. Langs de Herikerberg liep

de oude hoofdweg van Westfalen naar Groningen, via Rijssen, Hardenberg en Coevorden tussen de veenmoerassen door.<sup>69</sup> De berg was daarmee de aangewezen plaats voor een grenspost. Dat de Herikerberg in de Vroege Middeleeuwen bewoond was bevestigen diverse vondsten, onder meer aardewerk, een ijzeren zwaard en een ijzeren scramasax.<sup>70</sup>

### *Wistlawoud*

In het gedicht *Widsith*, in de 7e eeuw opgeschreven in een taal die doorgaans Oud-Engels wordt genoemd, staan de volgende verzen:

*Wulfhere sohte ic & Wyrmhære: ful oft þaer wig ne alaeg  
þonne Hraeda here heardum sweordum  
ymb Wistlawudu wergan sceoldon  
ealdne epelstol Aetlan leodum.*<sup>71</sup>

In modern Nederlands:

“Wulfhere bezocht ik en Wyrmhære: zeer vaak ging daar de strijd niet liggen  
toen het Hraedenleger met harde zwaarden  
bij het Wistlawoud weren moest  
het oude vaderland van Aetla’s lieden.”

Algemeen wordt aangenomen dat deze passage betrekking heeft op een van de slagen in het Hunenslaglied, waarschijnlijk de eerste, waarbij Wyrmhære wordt geïdentificeerd met Ormar. Het Wistlawoud is dan het Myrkwoud. De *Traditiones Corbeienses* vermelden een uit de 9e eeuw daterende schenking van zeven horigen in *Wesderewalde in pago Isloi*.<sup>72</sup> Genoemde gouw omvatte volgens oorkonden uit 794, 796, 799 en 838 de plaatsen Wichmond, Oeken en Doetinchem, bestreek dus het land aan weerszijden van de IJssel ten zuiden van Deventer.<sup>73</sup> In de *Traditiones Corbeienses* worden bovendien *Spana* en *Aschendorpe* gelokaliseerd in *pago Isloi*.<sup>74</sup> De eerste vermelding betreft mogelijk Spaansweerd bij Steenderen, de tweede mogelijk Assendorp bij Zwolle, waarmee een bewijs zou zijn geleverd dat de gouw Isloi zich ook over Salland uitstrekte. Het *Wesderewalde in pago Isloi* is dan uiteraard niet het Drents-Groningse Westerwolde, dat ook in de *Traditiones Corbeienses* voorkomt als *Wesderewalde in pago Thrente*.<sup>75</sup> Wellicht was het eerstgenoemde

Westerwoud de westelijk uitloper van het Teutoburgerwoud ofwel Myrkwoud tot aan de IJssel en kan het worden geïdentificeerd met het Wistlawoud uit Widsith. Taalkundig lijkt dit geen probleem (vergelijk: Amestelledamme-Amsterdam). Mogelijk echter berusten juist de gouwnamen in de *Traditiones Corbeienses* op een latere invoeging.<sup>76</sup> In dit geval kan het *in pago Isloi* geplaatste *Wesderewalde* evenals *Spana* en *Aschendorpe* ook elders hebben gelegen, waarmee deze vermelding vervalt als bewijsplaats voor de lokalisering van het Wistlawoud.

### *Chronologie en genealogie*

Na het Hunenslaglied vervolgt de *Hervararsaga* met een waarschijnlijk tussen 1118 en 1125 geschreven epiloog met een stamreeks uit Angantyr's nageslacht:

“Angantyr was lange tijd koning in Reidgotaland. Hij was machtig en een groot strijder en van hem stammen koningsgeslachten af. Zijn zoon was Heidrek Wolfshuid, die daarna lange tijd koning in Reidgotaland was. Hij had een dochter, die Hilde heette. Zij was de moeder van Halfdan de Stoute, die de vader van Ivar de Vergrijpende was.”<sup>77</sup>

Vanaf Ivar geeft de epiloog een overzicht van de Zweedse koningen overeenkomstig andere bronnen.<sup>78</sup> Ivars sterfjaar wordt geschat op 675. Uitgaande van 30 jaar per generatie moet de moord op Heidrek dus zijn gepleegd circa 525.<sup>79</sup> Rekenend met 25 jaar per generatie valt zijn dood circa 550. Daarbij zij opgemerkt dat hier een vermoedelijk kortere vrouwelijke generatie tussen zit. De geschiedenis is wellicht nog nader te dateren op grond van een mededeling in een eerder deel van de *Hervararsaga*:

“In deze tijd kwam een grote hongersnood over Reidgotaland, zodat het leek als zou het tot een ontvolking van het land komen.”<sup>80</sup>

Vermoedelijk hangt deze passage samen met de rond 536 in Europa en Azië waargenomen langdurige verduistering van de atmosfeer, waarschijnlijk het gevolg van de uitbarsting van een tropische vulkaan, die wereldwijd tot grote misoogsten en epidemieën leidde waardoor een groot deel van de wereldbevolking omkwam.<sup>81</sup> Aansluitend pleegt Heidrek de staatsgreep tegen zijn schoonvader koning

Harald waardoor hij koning van Gotland wordt. Dan volgt de expeditie tegen koning Humli van Hunaland, waarbij Heidrek diens dochter Sifka buitmaakt. Heidreks machtsovername kan nu worden gedateerd op circa 537, de tocht naar Hunaland op circa 539 en Hlods geboorte op circa 541. In het Hunenslaglied is Hlod duidelijk nog jong, hij heeft waarschijnlijk juist de volwassen leeftijd van twaalf jaar bereikt. Daarmee kan Heidreks dood worden gedateerd op circa 554 en de Hunenslag op circa 555. De Oddrunargratr speelt dus tussen 537 en 554. De in Harlingen gevonden, thans in het Fries Museum in Leeuwarden bewaarde, omstreeks 550 gedateerde gouden solidus waarop naast de afgebeelde heerser in runen de naam *Hada* staat, kan wellicht worden toegeschreven aan koning Heidrek.

Blijkens de *Origo Suevorum* was in 531 Attila nog koning van de Hunen. Volgens de Didrikskroniek-Thidrekssaga volgde Didrik hem op.<sup>82</sup> Aangenomen dat Humli rond 539 reeds koning van Hunaland was, kan Didrik slechts enkele jaren hebben geregeerd en zal ook Attila niet lang na 531 zijn overleden. Dit wordt bevestigd in de *Annales Quedlinburgenses*. Na de geschiedenis van de nederlaag en de vlucht van koning Ermenfried van Thuringen te hebben verteld, met de opmerking dat de Frankische koning Theuderik hem later in Zulpich arglistig om het leven liet brengen, berichten deze: *Attila, rex Hunnorum et totius Europae terror, a puella quadam, quam a patre occiso vi rapuit, cultello perfossus interiit.*<sup>83</sup> Hier wordt, hoewel de gegeven doodsoorzaak niet geheel overeenkomt met andere bronnen, duidelijk gerefereerd aan de Aziatische Hunnenvorst. De plaats van deze mededeling in de annalen, acht decennia na diens dood, doet echter vermoeden dat in de door de 11e eeuwse annaliste gebruikte bron hier slechts het overlijden van koning Attila der Hunen stond vermeld, waarna dit bericht door de annaliste abusievelijk werd aangevuld met bijzonderheden betreffende de eerdere Attila. Misschien was het verlies van zijn beschermer Attila aanleiding voor Ermenfried zich over te leveren aan Theuderik in Zülpich, waar hij in 533-534 van de stadsmuur werd gestoten, zoals bekend uit andere bronnen. Op basis van Attila's dood omstreeks 533 en Didriks dood enkele jaren later kunnen nu de Didrikskroniek-Thidrekssaga en daarmee samenhangende sagen als de Atlakvida gedateerd worden.

Voor de hand ligt dat Didriks opvolger Humli zijn verwant en erfgenaam was. Daarop duidt waarschijnlijk ook zijn (bij)naam. Humli is een koosvorm voor Hun, zodat deze naam kan verwijzen naar zijn koningschap over de Hunen.<sup>84</sup> Maar Humli kan ook zijn afgeleid van Humlung. Met deze term worden in de Didrikskroniek Didriks volgelingen aangeduid, zijn rijk heet Humlungaland.<sup>85</sup> De in het Hunenslaglied door Angantyr voor Hlod gebezigde term Humlung slaat dan niet alleen op zijn afstamming van Humli, maar veeleer op zijn afkomst uit Didriks geslacht. Nakomelingen van Didrik worden in de Didrikskroniek-Thidrekssaga nergens expliciet vermeld. Didrik trouwde driemaal en sliep naar verluid nog met meerdere andere vrouwen, zodat het toch opmerkelijk is dat in zijn levensbeschrijving geen kinderen voorkomen.<sup>86</sup> Een hoofdrol in de sage speelt daarentegen zijn neef Wolfhart of Ulfard, die samen met Didriks broer Thetmar sneuvelde in de slag bij Gransport.<sup>87</sup> Wellicht was Humli een zoon van deze Wolfhart en was zijn echte naam ook Wolfhart. De in Widsith genoemde Wulfhere en Wyrmore zijn dan daadwerkelijk te identificeren met de beide tegenstanders Humli-Wolfhart en Ormar in de eerste slag in het Hunenslaglied.

Het lijkt erop dat het geslacht van Humli-Wolfhart de ramp van de Hunenslag heeft overleefd. In de *Traditiones Corbeiensis* staan namelijk enkele schenkingen opgetekend door een adellijk geslacht waarin de namen Hunoldus en Wulfarius elkaar afwisselden.<sup>88</sup> Tot dit geslacht behoorde ook graaf Huno, die volgens de *Historia Monasteria Rastedensis* samen met zijn vrouw en zoon het klooster Rastede stichtte, waarbij opvalt dat de door hen aan hun stichting overgedragen goederen voor een groot deel in de omgeving van Soest lagen.<sup>89</sup> Het betreft de voorouders van de graven van Oldenburg, van wie onder meer de huidige koningin van Denemarken, koning van Noorwegen en prins van Wales in mannelijke lijn afstammen.

### *Hunalands verdere geschiedenis en ethnografie*

Volgens de epiloog van de Hervararsaga was de Hunenslag samen met de zeven generaties later uitgevochten slag op de vlakte van Bravellir van alle slagen in de oude vertellingen de beroemdste, met

het grootste verlies aan mensenlevens.<sup>90</sup> De in het Hunenslaglied gegeven aantallen strijders zijn uiteraard sterk overdreven; waarschijnlijk streken aan beide zijden hooguit enkele duizenden mannen. Niettemin had de Hunenslag grote gevolgen, die tot in de 11e eeuw waarneembaar zijn. Door de samenvoeging van Hunaland en Gotaland ontstond een politieke eenheid die zich uitstreckte van de Noordzee in het noorden tot het Sauerland in het zuiden en van het Teutoburgerwoud en de Eems in het oosten tot de Veluwe in het westen. Koning Angantyr lijkt zich ervoor te hebben ingespannen de volkeren in dit rijk te verenigen door een bewust beleid van verzoening met zijn nieuwe onderdanen. Het zojuist aannemelijk gemaakte overleven van Humli's geslacht impliceert begenadiging van diens nakomelingen. Voor de gehele bevolking van Angantyr's rijk kwam vermoedelijk de naam Hunen in gebruik, zoals blijkt uit de vermelding bij Beda, uit diverse geografische namen en uit het voortleven in de namen van de hunenbedden, burgen- en schansen. En waarschijnlijk vestigde Angantyr zijn hof in Soest, dat gedurende de hele Middeleeuwen de grootste stad van Westfalen was. Daarbij werd het oude Gotaland vermoedelijk opgedeeld in bestuursdistricten, die vanuit het oude Hunaland werden genummerd; de gouwnamen Twenthe, Drenthe en Fivelgo bevatten onmiskenbaar de getallen twee, drie en vijf (Fries: *fiif*; Engels: *five*). Deze etymologie wordt ondersteund doordat de laatste gouw in de oudste bronnen ook staat vermeld als *Famelga* en *Fimelga*.<sup>91</sup> Die naamsvorm is duidelijk gebaseerd op het telwoord vijf in de Scandinavische talen (Deens, Zweeds, Noors: *fem*; IJslands: *fimm*). Opgemerkt zij dat de naam Fivelgo dus niet is afgeleid van het riviertje de Fivel, zoals algemeen verondersteld, maar dat omgekeerd deze stroom haar naam heeft ontleend aan de streeknaam, zoals dit ook bij de Merwede het geval is. Andere verklaringen voor de namen Twenthe, Drenthe en Fivelgo kunnen eveneens vervallen. Overigens is voor de tussen Drenthe en Fivelgo gelegen landstreek een op het getal vier gebaseerde naam niet overgeleverd, tenzij die is gecorrumpeerd tot de in Altfried's *Vita Liudgeri* vermelde *Fediritga*.<sup>92</sup> De aanname van een Oud-Fries of Gotisch telwoord *feder* zou tevens de oorspronkelijk hiermee gevormde plaatsnamen Feerwerd en Ferwerd verklaren (vergelijk: Nederlands: veertien, veertig; Gotisch: *fidur*).<sup>93</sup>

Het eerstvolgende bericht over de geschiedenis van het vergrote Hunaland (inclusief Gotaland) betreft de tijd van de Frankische koning Dagobert (623-639). Volgens een op naam van aartsbisschop Anno van Keulen uitgevaardigde, op 1074 gedateerde, doch waarschijnlijk in de 12e eeuw vervalste oorkonde had Anno's heilige voorganger Kunibert (623-663) Soest verworven voor de Keulse dom.<sup>94</sup> De 15 eeuwse Koelhoffse Kroniek dateert deze schenking nog nader: *Die stat Soist quam ant Bischdom van Coellen zo disser zit, want als Dagobertus die Sassen verwunnen hadde, so gaf he sinem zuchtmeister sent Cunibertus bischop zo Collen die stat Soist als vur ein buitpennink.*<sup>95</sup> In de laatste zestig jaar is deze overlevering door de meeste commentatoren met meer of minder stelligheid als historisch aangehaald.<sup>96</sup> Daarmee staan zij in een lange traditie.<sup>97</sup> Andere historici hebben zich echter fel uitgesproken tegen de geloofwaardigheid.<sup>98</sup> Dit is merkwaardig, omdat een parallelle, soortgelijke overlevering wel algemeen geaccepteerd wordt. Volgens een brief van Bonifatius aan paus Stephanus uit 753 claimde de toenmalige bisschop van Keulen dat koning Dagobert het castellum Utrecht met een hier gebouwde kerk, die later door Willibrord verwoest was aangetroffen, aan het Keulse bisdom had geschonken, op voorwaarde dat de bisschop van Keulen het volk van de Friezen tot het Christendom zou bekeren, hetgeen hij niet gedaan had.<sup>99</sup> Dagoberts stichting van de kerk in Utrecht wordt bevestigd door de 13e eeuwse Domtafelen en de 14e eeuwse kroniek van Jan Beke.<sup>100</sup> Allebei de kerkstichtingen staan genoemd op Kuniberts grafschrift, dat hem roemt als *Ultractensis ecclesiae, Susatiensis et complurium fundatori.*<sup>101</sup> Utrecht was ten tijde van de in 719 gestorven Friese koning Radbod en waarschijnlijk ook reeds ten tijde van zijn omstreeks 678 heersende voorganger Aldgisl de hoofdstad van het koninkrijk Friesland, dat voor de circa 688 begonnen verovering door de Franken ongeveer de huidige provincies Friesland, Flevoland, Utrecht, Holland en Zeeland omvatte.<sup>102</sup> Vermoedelijk vervulde de stad al veel langer deze rol. Aangenomen dat Soest de hoofdstad van het oostelijk aan Friesland aansluitende Hunaland was, is Dagoberts actie volkomen duidelijk. Blijkbaar heeft de koning samen met bisschop Kunibert missiekerken gesticht in de hoofdsteden van de beide tegen de noordgrens van zijn rijk liggende buurlanden. Met nadruk zij hier gesteld dat de bouw



van de kerken in Soest en Utrecht absoluut niet betekent dat die steden in Frankische handen waren. Er is geen enkele aanwijzing dat het Frankische rijk zich voor het laatste decennium van de 7e eeuw reeds uitstreckte ten noordoosten van de Rijn, noordelijker dan Hessen-Thuringen. Wel moet Dagobert in Soest en Utrecht hebben beschikt over diplomatieke invloed, eventueel ook grondbezit. Mogelijk had het Frankische rijk in beide hoofdsteden ambassades, op het terrein waarvan de kerken gebouwd werden. Aanvullend bewijs voor de twee kerkstichtingen volgt uit de patrocina. De door Dagobert in Utrecht gebouwde kerk was gewijd aan St. Thomas.<sup>103</sup> Een van de twee oudste, zeker tot de 9e eeuw teruggaande kerken in Soest is eveneens aan St. Thomas gewijd.<sup>104</sup> Weliswaar wordt dit patrocinium pas op het eind van de 12e eeuw voor het eerst vermeld, er zijn geen aanwijzingen dat de kerk eerder een andere patroon had.<sup>105</sup> Zeer waarschijnlijk was de door Dagobert in Soest gestichte kerk dus ook gewijd aan St. Thomas. Vermoedelijk stond deze op de plaats van of in de buurt van de huidige Oude Thomaekerk. Dit maakt waarschijnlijk dat de aartsbisschoppelijke hof, die aanwijsbaar sinds de 12e eeuw naast deze kerk lag, hier van oudsher gevestigd was. Volgens de Koelhoffse Kroniek schonk Dagobert Soest aan Kunibert nadat hij de Saksen overwonnen had, wat in dit geval enkel als tijdsaanduiding op te vatten is en niet betekent dat hij de stad op hen had veroverd. Het *Liber historiae Francorum* verhaalt over een veldtocht door Dagobert tegen de Saksen aansluitend aan zijn kroning in 623.<sup>106</sup> De oprichting van de kerk in Soest en daarmee die in Utrecht kan aldus worden gedateerd op circa 624.

Een zwakke aanwijzing dat Kunibert ook in het noorden van Hunaland daadwerkelijk missiearbeid heeft verricht is zijn afbeelding op de kerkklok van Zuurdijk in de Marne.<sup>107</sup> De herinnering aan zijn werk moet dan wel nog anderhalve eeuw heidendom hebben overleefd, want Kuniberts missie had in ieder geval geen blijvend resultaat. De definitieve invoer van het Christendom in Friesland bleef voorbehouden aan Willibrord, als stichter van het bisdom Utrecht. Waarschijnlijk omvatte zijn oorspronkelijke missieplan echter niet alleen Friesland. Bauermann verwoordt dit als volgt: “Veel spreekt voor de veronderstelling dat het Utrechtse aandeel in Saksen eerst nog groter was, dat dus de latere Utrechtse bisdoms-

grens niet de oorspronkelijke grens van het Utrechtse kerspel vormde, de oorspronkelijke grens veeleer verder oostelijk verliep. Vermoedelijk heeft het hele Saksische deel van het bisdom Munster eens een deel van het Utrechtse missiegebied in Saksen gevormd. De Eems in het oosten en de Lippe in het zuiden zullen, overeenkomstig de rol die de riviergrens bij de afbakening van de Saksische bisdommen speelt, in grote lijnen de omvang van dit missiegebied bepaald hebben.”<sup>108</sup>

Deze begrenzing komt ruwweg overeen met de hiervoor afgeleide oostgrens van Hunaland, met dien verstande dat deze grens door het Teutoburgerwoud en het Arnsbergerwoud moet hebben gelopen, conform het Germaanse gebruik van woudgrenzen. Waarschijnlijk bestond het missiegebied waarover Willibrord in 695 door paus Sergius tot aartsbisschop werd gewijd dus uit twee landen: de koninkrijken Friesland en Hunaland. Deze conclusie wordt bevestigd door een passage in zijn Vita. Willibrords hagiograaf Alcuin schrijft, na over zijn wijding en zijn missiearbeid in de noordelijke streken van het Frankische rijk, waarschijnlijk vooral het huidige Noord-Brabant, te hebben bericht, over hem:

“Deze zelfde man Gods heeft eveneens geprobeerd de stroom der hemelse leer te verleggen buiten de grenzen van het Frankische rijk. Hij aarzelde niet om naar Radbod te gaan, die toen koning der Friezen was en samen met zijn stam nog heiden, en waar hij ook heenging predikte hij Gods woord in alle vertrouwen. Maar hoewel genoemde koning der Friezen de man Gods omwille van diens nederigheid vriendelijk ontving, kon deze met geen enkele koestering van leven zijn stenen hart verzachten. En toen de man Gods erkende dat hij bij hem geen succes kon behalen, leidde hij zijn missieweg naar het woeste volk der Denen. Daar regeerde, naar verluidt, Ongendus, een man wreder dan een wild dier en harder dan een steen, die echter, op Gods bevel, de bode der waarheid op eervolle wijze behandelde. Toen hij merkte hoe verstokt van zeden zij waren, hoe zij in hun afgoderij opgingen en geen enkele hoop hadden op een beter leven, keerde hij snel terug naar de door God uitverkoren volken van het rijk der Franken, nadat hij dertig jongens uit dat land had meegenomen. Op de terugweg waste hij deze jongens, die hij in de christelijke leer had onderwezen, in de levensbron, zodat hij wat hen betreft

geen schade zou lijden vanwege de gevaren van de lange tocht of door hinderlagen van de woeste inwoners van dat land; zo wilde hij de listigheid van de oude vijand voorkomen en deze gewonnen zielen versterken door de sacramenten des Heren.

En terwijl de vrome prediker van Gods woord deze reis maakte, kwam hij in het grensgebied tussen de Friezen en de Denen bij een zeker eiland, dat de bewoners Fositesland noemen, naar hun god Fosite, omdat daar heiligdommen voor die god gebouwd waren. Die plaats werd door de heidenen zo vereerd, dat niemand van hen de dieren die daar weidden of de andere dingen durfde aan te raken en ook durfde niemand water te putten uit de bron die daar opborrelde, tenzij in stilte. Toen de man Gods op dit eiland terecht kwam door een storm bleef hij daar een aantal dagen totdat, nadat de storm was gaan liggen, er gunstig weer zou komen om verder te varen. Maar omdat hij nauwelijks onder de indruk was van de dwaze godsdienstige gebruiken van die plaats of de wreedheid van de koning, die schenders van die heilige dingen tot de meest gruwelijke dood placht te veroordelen, doopte hij drie mannen in die bron onder aanroeping van de heilige Drieëenheid, maar gaf hij ook bevel een aantal dieren die daar weidden te slachten als voedsel voor zijn gezelschap. Toen de heidenen dat zagen dachten ze dat zij gek zouden worden of heel snel zouden sterven. Toen ze echter merkten dat er helemaal niets ernstigs gebeurde vertelden zij dodelijk verschrikt aan koning Radbod wat ze hadden meegemaakt.

Hierover zeer woedend geworden, dacht deze de beledigingen zijn goden aangedaan te kunnen wreken op de priester van de levende God en gedurende drie dagen wierp hij volgens zijn gewoonte steeds driemaal het lot en het lot der verdoemden kon nooit op de dienaar Gods of iemand van zijn gezellen vallen, omdat God de zijnen beschermt. Slechts één van de gezellen werd door het lot aangewezen en heeft de martelaarskroon ontvangen. De heilige man nu werd bij de koning geroepen en streng door hem berispt, waarom hij zijn heiligdommen had geschonden en zijn god beledigd. De bode der waarheid antwoordde hem onverstoorbaar: ‘Het is geen god die jij vereert, maar de duivel, die jou bedrogen heeft door de ergste dwaling, o koning, om jouw ziel aan de eeuwige vlammen prijs te geven. Er is maar één God, die hemel en aarde gemaakt heeft, de zee en

alles wat daarin is; wie Hem met oprecht geloof vereert zal het eeuwige leven hebben. Als Zijn dienaar getuig ik voor jou vandaag, dat jij je eindelijk van de ijdelheid der oude dwaling die jouw voorouders vereerden moge afkeren en gelovend in de ene almachtige God en onze Heer Jezus Christus, gedoopt in de bron des levens, al jouw zonden afwast en na alle onrechtvaardigheid en boosheid vaarwel te hebben gezegd voortaan zult leven als een nieuwe mens in alle eenvoud, rechtvaardigheid en heiligheid. Als jij dit doet zal je met God en de heiligen de eeuwige glorie bezitten. Wanneer je mij, die jou de weg van het heil heeft getoond, echter veracht, wees er dan verzekerd van dat jij eeuwige straffen en helse vlammen zult lijden met de duivel aan wie je gehoorzaamt.’ Daarop antwoordde de koning verwonderd: ‘Ik zie dat jij mijn bedreigingen niet vreest en dat jouw woorden zijn als jouw daden.’ Hoewel hij de prediker der waarheid niet wilde geloven, stuurde hij hem met eer terug naar Pippijn, de hertog der Franken.’<sup>109</sup>

Op grond van deze vertelling wordt algemeen aangenomen dat Willibrord naar Denemarken reisde. Met volop heidenen onder handbereik is een dergelijke riskante missie echter volstrekt onlogisch. Bovendien is een koning Ongendus in de Deense geschiedenis niet bekend.<sup>110</sup> De door Willibrord bezochte Denen moeten elders hebben geleefd. Ongendus is dezelfde naam als Ongentheow in het epos *Beowulf*, Ongendtheow en Incgentheow in *Widsith*, Angandeo in de *Annales regni Francorum* en Angantyr in de *Hervararsaga*.<sup>111</sup> Vrijwel zeker was Ongendus een nakomeling van Angantyr uit het Hunenslaglied, wiens grootvader en een oom ook reeds zo heetten, en was hij koning van Hunaland. Willibrords aanpak is nu volkomen duidelijk: bij aanvang van zijn missie in Friesland en Hunaland ging hij op audiëntie bij de beide koningen Radbod en Ongendus. Hij voer niet naar Denemarken, maar naar Groningen, waar Ongendus blijkbaar zijn hof weer had gevestigd. Dat sluit aan bij de anecdote over Fositesland. Over de ligging van dit eiland is veel gespeculeerd. Nog afgezien van de Atlantis-literatuur verschenen alleen al diverse speciale verhandelingen.<sup>112</sup> Fositesland wordt nu meest geïdentificeerd met Helgoland, zoals reeds de 11e eeuwse kerkhistoricus Adam van Bremen veronderstelde. Veel concreter zijn echter de aanwijzingen richting Ameland. Volgens de Friese overlevering, die staat opgete-

kend in de kroniek van Ocka Scarlensis, was dit eiland het bewuste Fosteland en werd hier in 806 de afgod Foste omgeworpen en zijn tempel gewijd tot een kerk, ter plaatse in 866 het klooster Fostewert of Foswert gesticht en in 1109 dit klooster, dat gekweld werd door kwade schelmen, piraten en zeerovers, verplaatst naar het Friese vasteland.<sup>113</sup> Daar bleef het klooster Foswert bij Ferwerd tot 1580 bestaan. Dat het oorspronkelijk op Ameland gesticht was wordt bevestigd door een rekest van Feico Camminga aan de Staten van Friesland uit 1581.<sup>114</sup> Foswert bezat grote delen van Ameland, zoals blijkt uit onder meer een oorkonde uit 1483.<sup>115</sup> De op 806 gedateerde omverwerping van Foste en wijding van zijn tempel tot kerk is in overeenstemming met het verhaal in Altfrieds *Vita Liudgeri* hoe Liudger tussen 787 en 809 naar Fosetesland voer, de heiligdommen van Fosete die er stonden verwoestte, op hun plaats een Christelijke kerk bouwde, de bewoners onderwees in het Christelijke geloof en hen onder aanroeping van de heilige Drieëenheid doopte in de bron, waarin de heilige Willibrord reeds eens drie mensen gedoopt had en waaruit vroeger niemand anders dan zwijgend water durfde te putten.<sup>116</sup> Liudger was door keizer Karel de Grote ingezet *in gente Fresonum ab orientali parte fluminis Labeki super pagos quinque, quorum haec sunt vocabula Hugmerthi, Hunusga, Fivilga, Emisga, Fediritga et unam insulam, quae dicitur Bant*, dus in een gebied iets ruimer dan de huidige provincie Groningen.<sup>117</sup> Helgoland ligt ver buiten dit missiegebied, Ameland daarentegen pal aangrenzend. Daarbij behoorde Ameland ook in vroeger tijden tot Friesland, het eiland viel dus inderdaad onder Radbods gezag. Op Ameland ligt bovendien bij de kerk van Nes de van oudsher zogenaamde Willibrordsdobbe.<sup>118</sup> Alles wijst erop dat Willibrord en Liudger in deze bron hun bekeerlingen doopten. Toen Willibrord na zijn vruchteloze bezoek aan Ongendus uit Groningen via het Reitdiep, de Lauwers en de Waddenzee terugvoer naar het Vlie belandde hij door de storm op Ameland, dat zeker Fositesland was. De oude Friese overlevering betreffende Fosteland en waarschijnlijk ook Foswert is dus authentiek en geen latere constructie, zoals Blok en Noomen opperden.<sup>119</sup> De opvatting van Noomen, die meent dat deze traditie eerst na de opheffing van het klooster Foswert in 1580 ontstond, is overigens onmogelijk, omdat de oudste handschriften van de kroniek van Ocka

Scarlensis ouder zijn.<sup>120</sup> De in de herinnering voortlevende doop door Willibrord was wellicht aanleiding het klooster Foswert te wijden aan Johannes de Doper.<sup>121</sup> Opgemerkt zij tenslotte dat de naam Ameland in de oudst vermelde naamsvormen, *Ambla*, *Amblum* en *Ambulon*, sterk lijkt op de naam van het legendarische, vaak met Fositeland vereenzelvigde eiland Abalon.<sup>122</sup>

Tenzij de aanduiding *Danorum* een verlezing voor *hunorum* is, heten de bewoners van Groningen in de *Vita Willibrordi* geen Hunen of Reidgoten, maar Denen. Inderdaad is uit archeologisch onderzoek gebleken dat vanaf eind 4e eeuw migranten uit Scandinavië zich als de nieuwe machthebbers in Noord-Nederland hebben gevestigd.<sup>123</sup> Zij brachten ook hun taal mee, waarvan het huidige Fries afstamt.<sup>124</sup> Aan deze tijd van vreemde overheersing herinnert behalve de Hervarsaga misschien ook Thet Freske Riim. Dit Friese gedicht, waarvan tevens een oude Nederlandse vertaling bestaat, het *Tractatus Alvini*, verhaalt hoe de Friezen tot de dagen van Willibrord en keizer Karel werden onderdrukt door de koning van Denemarken en zijn gouverneurs, die resideerden op de Gronenborg.<sup>125</sup> Deze geschiedenis was zeker al voor de 13e eeuw in omloop, want er wordt kort naar verwezen in het Friese Rudolfsboek.<sup>126</sup> Met de Gronenborg is mogelijk Groningen bedoeld. Waarschijnlijk echter betreft dit de ten oosten van de Groningse binnenstad aan de Hunze gelegen burchtheuvel Groenberg, waarvan de laatste resten in 1941 en 1960 zonder archeologisch onderzoek of toezicht zijn opgeruimd.<sup>127</sup> Wel vond men daarbij een ijzeren spangenhelm uit de 6e of 7e eeuw.<sup>128</sup> Dat Noord-Nederland werd gekoloniseerd door Scandinavische Goten betoogde overigens reeds Picardt.<sup>129</sup>

Ten zuiden van Hunaland lag als derde onafhankelijke bufferstaat tussen Franken en Saksen naast Friesland en Hunaland het Boructualand, dat kort na 693 onder de voet werd gelopen door de Saksen.<sup>130</sup> Friesland werd na de dood van koning Radbod in 719 ingenomen door de Franken onder Karel Martel, eerst grotendeels, in 734 geheel.<sup>131</sup> Waarschijnlijk was Hunaland eenzelfde lot beschoren als beide buurlanden. Wanneer Lebuinus in het derde kwart van de 8e eeuw poogt de bevolking in het IJsselgebied te bekeren, zijn de machthebbers daar namelijk geen Hunen of Denen, maar Saksen.<sup>132</sup> In de tussentijd lijkt dus een machtswissel te hebben plaatsgevonden.

Vermoedelijk is deze ingrijpende gebeurtenis overgeleverd als de op het jaar 715 in de *Annales Sancti Amandi* en vele latere bronnen vermelde vernietiging van het land van de Hattuariers door de Saksen: *Saxones vastaverunt terram Chattuariorum*.<sup>133</sup> Dit land rechts van de Rijn, waar de Chattuarii reeds in de Romeinse tijd woonden, omvatte blijkens de *Translatio Sancti Alexandri* en oorkonden uit 1062 en 1067 tenminste de plaatsen Herbede, Esserden en Styrum en gezien hun naam waarschijnlijk ook Hetterscheid, Hattingen en Atern.<sup>134</sup> Al deze plaatsen liggen, langs de zuidgrens, in het Hunaland uit de Germaanse sagen, zoals hiervoor afgeleid. Daar komt bij dat in Widsith de vorst van de Hattuariers Hun heet: *Hun [weold] Haetwerum*.<sup>135</sup> Bij Saxo Grammaticus is juist sprake van twee (broers) koningen Hun der Hunen.<sup>136</sup> De *Historia Regum Britanniae* van Galfried van Monmouth en de *Roman de Brut* van Wace kennen een koning Humber der Hunen, die verdronk in de rivier die naar hem Humber zou zijn genoemd.<sup>137</sup> Zoals al opgemerkt werd is ook de naam Humli van de Hunenkoning in de Hervararsaga mogelijk een koosvorm voor Hun. Blijkbaar werd deze naam ambsthalf gevoerd door de koning der Hunen. Omgekeerd is ook mogelijk dat de Hunen en het Hunaland zijn vernoemd naar hun koning, zoals Wenskus opperde.<sup>138</sup> In ieder geval wijst alles erop dat met Hunen en Hattuariers hetzelfde volk bedoeld wordt.

In dit volk lijkt bovendien nog een Germaanse stam te zijn opgegaan. Bronnen uit de 9e, 10e en 11e eeuw plaatsen namelijk rechts van de Rijn-Waal rond de IJssel het Hamaland, dat is vernoemd naar de Chamavi, die hier in de Romeinse tijd woonden.<sup>139</sup> Over dit gebied moet Hunaland zich hebben uitgestrekt. Misschien zijn Hunaland en Hamaland zelfs identiek. In namen zijn ‘Hun’ en ‘Hum’ vaak onderling inwisselbaar.<sup>140</sup> Inderdaad heet Hunaland in de Didrikskroniek ook Hyma-, Hyme- en Hymmeland, *Hymaher* is het Hunenleger.<sup>141</sup> En het Humlungaland in de Didrikskroniek heet Amlungaland in de Thidrekssaga, de Humlungen heten er Aumlungen, in het Nibelungenlied en in andere Duitse heldensagen Amelungen.<sup>142</sup> De stam ‘Hum’ kan in dit geval blijkbaar worden vervangen door ‘Am’ en dan ook door de tussenliggende vorm ‘Ham’, wat aannemelijk maakt, dat dit ook bij andere landen en volken het geval is. De gelijkstelling Hunaland = Hamaland is daarmee bereikt. Waarschijnlijk

waren de Hunen een stammenbond van Chamavi en Chattuarii. Misschien gingen ook de Marsi, die Raszmann als Hunen aanmerkte, in hen op.<sup>143</sup> De Hunen waren zeker niet hetzelfde volk als de Engeren, zoals Plassmann en Müller meenden, noch was Hunaland identiek met Saxland, zoals Beck opperde, overigens in een artikel dat wegens het negeren van Ritters ontdekkingen wetenschappelijk waardeloos is.<sup>144</sup> In de Didrikskroniek-Thidrekssaga wordt zowel Saxland als Ungaria, het land van de Engeren, wier naam in de Thidrekssaga ook in het Ungarawoud doorklinkt, duidelijk onderscheiden van Hunaland.<sup>145</sup> De Engeren vestigden zich pas nadien rond Soest. De Hunen waren zeer zeker geen niet-Germaans volk, zoals Rieger, Kaufmann en Schmich meenden.<sup>146</sup> Wel waren zij Franken, doch anders dan Etmüller en Brate dachten.<sup>147</sup> De Chamavi en Chattuarii worden op de *Tabula Peutingeriana*, door Ammianus Marcellinus en Gregorius van Tours (Sulpicius Alexander) en mogelijk in het *Laterculum Veronensis* (als *Franci Gallovari*) aangeduid als Franken.<sup>148</sup> Zij staan echter los van de later exclusief onder die naam begrepen Salische of Merovingische Franken.

De Griekse geschiedschrijver Zosimus bericht begin 6e eeuw over een veldtocht door keizer Julianus de Afvallige in 358 tegen de *Kouadoi*, die hij een deel van de Saksen noemt. Alle andere, meer contemporaine bronnen spreken in hetzelfde verband echter van Chamavi, mogelijk ook Chattuarii.<sup>149</sup> Wellicht is *Kouadoi* een verschrijving voor *Kouanoi* en is dit de eerste vermelding van een variant van de volksnaam Hunen. Galfried van Monmouth kent immers ook een koning Guanius der Hunen.<sup>150</sup>

De identiteit van Hunaland, Hamaland en Hattuarië lost ook het aloude probleem van de Karolingische rijksdelingen op. Nadat Karel Martel in 738 eerst het Boructuaraland had 'bevrijd', veroverde Karel de Grote vanaf 772 in ruim drie decennia het resterende Saksische gebied, wat resulteerde in het enorme door hem en zijn zoon Lodewijk de Vrome geregeerde keizerrijk. Lodewijks zoons deelden het rijk echter in 843 bij het verdrag van Verdun in drie gelijke delen: Lodewijk de Duitser kreeg het oosten, Karel de Kale het westen en Lotharius de strook tussenbeide van de Noordzee tot in Italië, ongeveer begrensd door de Rijn en de Alpen enerzijds, de Schelde, de Maas, de Saone en de Rhone anderzijds. Bij Lotharius' dood in 855



werd dit deelrijk nogmaals opgedeeld onder zijn zoons Lodewijk, Karel en Lotharius, waarbij de laatste het noorden toeviel, dat naar hem Lotharingen werd genoemd. Toen ook hij stierf, verdeelden zijn ooms Lodewijk de Duitser en Karel de Kale in 870 zijn rijk onderling bij het verdrag van Meersen. Uit dit verdrag, dat een opsomming geeft van Lotharius' bisdommen, abdijen en graafschappen, blijkt dat ook Friesland en het bisdom Utrecht ertoe behoorden.<sup>151</sup> Evenzo berichten de *Annales Bertiniani* op het jaar 855: *Lotharius totam Fresiam filio suo Lothario donat*.<sup>152</sup> In het verdrag van Verdun, waarvan de tekst niet is overgeleverd, was aan Lodewijk de Duitser dus niet alles rechts van de Rijn toegewezen. Het grote probleem bij de reconstructie van dit deel van de Lotharingse oostgrens is dat in twee nog tijdens Lodewijk de Vromes leven opgestelde rijksdelingsplannen uit 837 en 839 ook Hamaland voorkomt, terwijl het in het verdrag van Meersen ontbreekt.<sup>153</sup> Daarentegen vermelden dit verdrag en een eerder rijksdelingsplan uit 831 wel Hattuarië.<sup>154</sup> Deze schijnbare tegenstelling vervalt echter wanneer wordt aangenomen dat met *Atoarias* uit 831, *Hammolant* uit 837, *Hamarlant* uit 839 en *Hattuarias* uit 870 hetzelfde gebied bedoeld is. Dit omvatte dus alle land rechts van de Rijn tussen Friesland en Saksen.<sup>155</sup> Het behoorde tot Lotharingen en de rijksdelingsgrens liep zoals in 837 al voorzien *a mari per fines Saxoniae usque ad fines Ribuariorum*, waarmee de grens van het eigenlijke Saksen van voor 715 bedoeld wordt. Dit grensverloop verklaart bovendien waarom Lodewijk de Duitser en zijn broer Lotharius in 850 enkele dagen samen jaagden in de Osning.<sup>156</sup> Het Teutoburgerwoud vormde de grens tussen hun beide rijken.

Er bestond echter nog een Hattuarië. In twee in de *Codex Laureshamensis* opgenomen oorkonden uit 855 en 866 ligt Geizelfurt bij Uedem aan de Niers in *pago Hattuariensi* danwel *Hattuaria*.<sup>157</sup> Het rijksdelingsplan uit 837 vermeldt dit gebied naast *Hammolant* als *Ettra* danwel *Haettra*.<sup>158</sup> Blijkbaar heeft een deel van de Chattuarii zich met het verdwijnen van de Romeinse macht aan de overzijde van de Rijn gevestigd. Op een dergelijke migratie wijst ook het hier aan weerszijden van de Rijn voorkomen van dezelfde plaatsnamen.<sup>159</sup> De links van de Rijn neergestreken Chattuarii moeten al vroeg onder Merovingisch gezag zijn gekomen, want volgens het

*Liber historiae Francorum* had de in diverse bronnen overgeleverde inval van de Deense of Gotische koning Hygelac omstreeks 520 plaats in *Theuderico pago Attoarios*.<sup>160</sup> Dit wordt bevestigd door enerzijds Gregorius van Tours, volgens wie het doel van de aanval *pagum unum de regno Theudorici* was, anderzijds Beowulf, dat als Hygelacs tegenstanders de *Hetware* noemt, naast Friezen en Franken. De circa 520 dus al gerealiseerde inlijving van dit gebied in koning Theuderiks rijk past goed in het algemene consolidatieproces in de eerste helft van de 6e eeuw, waarbij alle Germaanse rijkjes links van de Rijn werden opgeslokt, ook bijvoorbeeld het in de Didrikskroniek-Thidrekssaga nog soevereine Niflungaland. Misschien staat de annexatie van Hattuarië zelfs opgetekend bij Gregorius van Tours. Gregorius vertelt hoe Theuderiks vader koning Clovis Chloderik, de zoon van zijn verwant Sigebert de Lamme, die in Colonia regeert, ertoe aanzet zijn vader te laten vermoorden, waarna hij zelf vermoord wordt en Clovis Sigeberts koninkrijk inneemt.<sup>161</sup> Zeker indien met Colonia niet Keulen maar Xanten, Colonia Ulpia Traiana, wordt bedoeld, omvatte Sigeberts rijk ook Hattuarië links van de Rijn. Door de Frankische overheersing in dit gebied en de latere Saksische verovering van Hunaland ontstond een onderscheid tussen een Frankisch Hattuarië en een Saksisch Hattuarië-Hamaland.<sup>162</sup> Deze tegenstelling klinkt nog door bij de 11e eeuwse geschiedschrijver Sigebert van Gemblours wanneer hij de herkomst van de 10e eeuwse bisschop Dirk van Metz aanduidt als *ex pago Saxoniae Hamalant*.<sup>163</sup> In het verdrag van Meerssen staan beide gebieden wellicht samen vervat onder de noemer *Hattuaris*. Waarschijnlijker is echter dat *Ettra* of *Haettra* uit 837 samen met het aangrenzende, in 837 apart vermelde *Moilla* in 870 begrepen is onder de naam *Masau subterior*. Aangezien dat werd opgedeeld in twee door de Maas gescheiden delen, biedt dit een bevestiging van de aanname dat Hattuarië links van de Rijn zich uitstreekte tot de Peel.<sup>164</sup>

Tenslotte lagen er naast Hunaland-Hamaland-Hattuarië en Hattuarië links van de Rijn nog een tweede Hamaland en een derde Hattuarië in de omgeving van het Franse Langres.<sup>165</sup> Het rijksdelingsplan uit 839 vermeldt beide: *comitatum Amaus*, *comitatum Hatoariorum*.<sup>166</sup> Het voorkomen van deze namen in Bourgondië is waarschijnlijk het gevolg van verplaatsing van delen van de Chamavi en

Chattuarii door de Romeinse keizer Constantius Chlorus eind 3e eeuw.<sup>167</sup> Hun nabuurschap bij Langres bevestigt overigens de nauwe banden tussen beide stammen. Dat de gedeporteerden contact bleven onderhouden met hun volksgenoten in de oude stamgebieden kan worden afgeleid uit de vondst van een aan de *Matronis Hamavehis* gewijd altaar in Altdorf bij Gulik en twee vermoedelijk eveneens aan hen of aan de matronen van de Chattuarii gewijde altaren in Merzenich bij Zulpich en Thorr bij Bergheim, dus langs twee oude hoofdwegen van Bourgondië naar Westfalen.<sup>168</sup> Daarop wijst ook het optreden van dezelfde namen: in de 7e eeuw een edelman Huna, in 853 een graaf Attela.<sup>169</sup> Misschien werd langs deze weg de Nibelungensage naar het zuiden overgebracht.

In oorkonden uit de 10e en 11e eeuw beslaat Hamaland nog slechts een klein gebied aan weerszijden van de IJssel.<sup>170</sup> Het is duidelijk dat dit onmogelijk de omvang van het land Hamaland-Hattuarië uit de Karolingische rijksdelingen kan zijn. Dat omvatte waarschijnlijk nog globaal hetzelfde territorium als Hunaland na de Hunenslag. In het zuiden lag de grens mogelijk wel iets noordelijker, tussen de Wupper en de Roer. In het oosten, ten noorden van het Teutoburgerwoud, liep de grens mogelijk ongeveer langs de Eems, mogelijk echter ook, gezien onder meer de streeknaam Hummeling, verder naar het oosten, bijvoorbeeld langs de Hunte. In het westen lag de grens zeker westelijker dan de IJssel. Behalve uit de ligging van de oorkondelijk in Hamaland vermelde plaatsen blijkt dit uit de omstandigheid dat Lebuinus' missiebasis in *occidentali parte praefati fluminis [Isle] in loco qui Huilpa vocatur*, Velp of Wilp, in door de Saksen beheerst gebied lag.<sup>171</sup> Vermoedelijk behoorde de hele Veluwe tot Hunaland. Misschien geschiedde de inlijving ervan door de eliminatie in de 6e eeuw van een koninkrijkje met Arnhem of Rhenen als centrum, waarvan het bestaan al langer overwogen wordt.<sup>172</sup> Dat Hunaland zich niet nog verder naar het westen en noordwesten uitstreckte kan worden afgeleid uit een oorkonde uit 777, in welke Karel de Grote over Leusden beschikt, en vooral uit de in het afschrift van twee oorkonden uit 793 en 796 voor het land ter plaatse van het tegenwoordige Flevoland gebezigde naam *Suifterbant*, denkkelijk een verschrijving voor *Sinisterbant*.<sup>173</sup> In de betekenis linkerland, als tegenhanger van Testerbant ofwel rechterland, kan deze

naam alleen vanuit Utrecht zijn gegeven. De westgrens van Hunaland verliep aldus vanaf de Rijn door de Gelderse Vallei, volgens de latere Gelders-Utrechtse grens. Daarmee vormde in de 8e eeuw de hele strook land rechts van de Roer, Rijn en Grift het grensgebied van Franken en Saksen. Lebuinus' missiegebied langs de IJssel lag dus inderdaad *in confinio Francorum atque Saxonum*.<sup>174</sup> Met nadruk zij gesteld dat uit deze zinsnede absoluut niet kan worden geconcludeerd dat de IJssel in deze tijd de grens tussen Franken en Saksen vormde; daarvoor ontbreekt elke grond. Volkomen juist daarentegen is de traditionele opvatting in de Nederlandse geschiedschrijving over de driedeling van Nederland in de 7e en 8e eeuw: in de huidige provincies Friesland, Flevoland, Utrecht, Holland en Zeeland zaten de Friezen, in Brabant, Limburg en Gelderland ten zuiden van de Rijn de Franken, in Groningen, Drenthe, Overijssel en Gelderland ten noorden van de Rijn en het aangrenzende Westfalen de Hunen, na 715 de Saksen.

In de 9e, 10e en vroege 11e eeuw treedt in het oude Hunaland tenslotte een geslacht van graven en hertogen op dat in de wetenschap bekend staat als het Hamalandse huis.<sup>175</sup> De 11e eeuwse kroniekschrijver Alpertus van Metz schrijft dat zij *magnam partem Germanie et maxime circa littora oceani imperio tenebant*.<sup>176</sup> Inderdaad geboden mannen uit dit geslacht over de graafschappen Hunze-go, Fivelgo, Drenthe, Salland, Veluwe en (het alleen de Lijmers en de IJsselstreek omvattende) Hamaland, dus de complete westhelft van het oude Hunaland. Vermoedelijk was de oosthelft door een erfdeling in de 9e eeuw in andere handen geraakt.<sup>177</sup> De aldus te reconstrueren eenheid voor deze splitsing maakt waarschijnlijk dat Hunaland na de onderwerping van de Saksen door Karel de Grote is hersteld als apart bestuursdistrict, met oorspronkelijk één graaf of hertog aan het hoofd. Daarop wijst ook de plaats van Hamaland-Hattuarië in de Karolingische rijksdelingen. In de 10e eeuw kwam door een tweede erfdeling de helft van de Hamalandse graafschappen aan het huis Verdun, dat na het uitsterven van het Hamalandse huis circa 1020 ook de rest verwierf, wellicht op een enkele uitzondering na.<sup>178</sup> Het herstel was echter van korte duur. De opstand van de Verdunse hertog Godfried met de Baard van Opper-Lotharingen tegen keizer Hendrik betekende in 1046 het definitieve einde van het Ha-

malandse machtscomplex. Godfried werd uit zijn ambt gezet en de keizer schonk de graafschappen Drenthe en half Hamaland en waarschijnlijk ook de Veluwe aan het bisdom Utrecht, terwijl Hunzego en Fivelgo kort erna naar het aartsbisdom Bremen gingen. Daarmee was aan de erfgenamen van de Hamalandse en Verdunse graven, de graven van Zutphen en de graven van Gelre, de mogelijkheid ontnomen de oude politieke eenheid te herstellen. Na vijf eeuwen was de historische rol van het na de Hunenslag gevormde Hunaland uitgespeeld.

### *Gripa, Danpa, Dunheide*

De identificatie van de plaatsnamen in het Hunenslaglied geeft tot slot ook uitsluitsel over de oorspronkelijkheid van de handschriften. De rivier waar Angantyr de moordenaars van zijn vader achterhaalt heet in het handschrift in Uppsala *Gripa* en *Gropa*, in het handschrift in Den Gamle Kongelige Samling *Grafa*, in dat in Den Arnamagnaesanske Samling *Greipa*. De bergen aan de voet waarvan Heidrek wordt gedood heten in het handschrift in Uppsala *Handaffollum* en *Hanaðaffollum*, in beide andere handschriften *Harvaðaffollum*. In het handschrift in Uppsala ligt de Gotische hoofdstad ‘in dat gebied, dat Arhemmen heet en de hof Dapstade’, in de beide andere handschriften ‘aan de oever van de Danpa (respectievelijk: Dampa) op de hof die Arhemmen heet’.

De slaven door wie Heidrek werd vermoord had hij buitgemaakt op een vikingtocht naar het westen. Het handschrift in Uppsala stelt nog concreter dat zij uit Schotland kwamen, wat in de hier gevolgde vertalingen niet is overgenomen. Het is te verwachten dat zij na hun uitbraak hebben getracht terug naar huis te komen. De rivier of zee-arm *Grafa-Greipa-Gripa-Gropa* kan dus langs de hele Noordzeekust liggen. Mogelijk is een van de vele Nederlandse wateren *Graft*, *Grebbe* of *Grift* bedoeld, misschien de *Grevelingen*. Omdat de verschillende naamsvormen in feite synoniem zijn, valt uit deze naam niets af te leiden over de verhouding van de handschriften.

De identificaties *Dap-Diep* en *Handabergen-Hondsrug* spreken echter voor zich. Deze naamsvormen zijn evident authentiek, tegenover de corrupte namen *Danpa* en *Harvadabergen*. Bovendien betreft in de beide Kopenhagense handschriften *Arhemmen* geen gebied

maar een plaats. De enige passende identificatie in dat geval is Haren met Hemmen. De hoofdstad van de Goten zou dan niet ten noorden maar ten zuiden van het slagveld bij Dilgt en de Esserberg liggen, onverdedigd tegen de aanval van de Hunen. De handschriften in Kopenhagen hebben hier duidelijk de situatie verdraaid. Het handschrift in Uppsala moet de meest oorspronkelijke versie van het Hunenslaglied bevatten, zoals Le Roy Andrews reeds concludeerde.<sup>179</sup>

In het Uppsalase handschrift is echter wel sprake van ‘de beroemde steen, die aan de oever van de Danpa staat’. Mogelijk slaat dit op het voorafgaande ‘gewijde graf, dat aan de straat van de volkeren staat’. Mogelijk is een kroningssteen bedoeld, zoals de Schotse *Stone of Scone*.<sup>180</sup> Maar het woord ‘steen’ kan ook een burcht aanduiden, waarbij de vertaling dan moet luiden: ‘het beroemde steen, dat aan de oever van de Danpa staat’. Te denken is aan de Gronenborg. Die ligt in Thet Freske Riim aan de *Donhowe* of *Dunhowe*, in het *Tractatus Alvini* aan de *Dwnhowe*.<sup>181</sup> Met deze Donau en de Danpa moet dezelfde rivier zijn bedoeld: Dan-Don-Dun met suffix -au danwel -apa. Aangenomen dat de Gronenborg te identificeren is met de Groenenberg, is daarmee de oorspronkelijke naam van de Hunze teruggevonden. De naam Hunze is immers evenals Hunzego afgeleid van de volksnaam Hunen, zoals blijkt uit de oudste vormen: *Hunesa* respectievelijk *Hunusga*, *Hunesga*, *Hunesgo*, *Hunergewe*.<sup>182</sup> De naam zal dus dateren van na de Hunenslag, tijdens welke de rivier door de dode mannen en paarden werd opgestuwd en buiten de oevers trad. Misschien wijzigde men de oude naam om een associatie met de volksnaam Denen te vermijden. Overigens kan ook de Dunheide in het Hunenslaglied naar deze Dan-Don-Dun zijn vernoemd. Hetzelfde geldt voor de langs de Hunze gelegen dorpen Annen en Onnen.

De riviernaam Danpa verschijnt ook in het al eerder geciteerde deel van de *Atlakvida* in de opsomming van de door Knefrod namens Atli aan Gunnar aangeboden goederen:

“Ook wil hij jou geven de Gnitahede,  
suizende speren, vergulde stevens,  
stralende schatten, ’t land aan de Danpa,  
het bos dat de mannen Myrkwoud noemen!”

In de IJslandse tekst staat eigenlijk: nederzetting aan de oever van de Danpa (*staði Danpar*). Het bedoelde Myrkwoud is, zoals eerder afgeleid, het woud langs de zuidgrens van Hunaland in het Markische Land. De rivier de Danpa is dan uiteraard te vereenzelvigen met de Ennepe. Ten noordwesten van de Ennepe ligt de Bollberg. Achter die berg ligt de stad Herbede aan de Roer. Wellicht heette de berg vroeger naar deze plaats Herbederberg oftewel Harvadaberg en was in een andere versie van de *Atlakvida* of een andere saga sprake van Danparstade onder de Harvadaberg. Met deze namen in gedachten en op een dwaalspoor gebracht door de in het Hunenslaglied door Hlod opgevoerde andere Danpa heeft de schrijver van de versie van de *Hervararsaga* waarop de Kopenhagense handschriften zijn gebaseerd dan de correcte namen Dap en Handabergen vervangen door de foutieve vormen Danpa en Harvadabergen. Zo zijn de afwijkende naamsvormen in deze redactie te verklaren. Overigens behoeft de Gnitahede niet in de buurt van de Ennepe te liggen, omdat in de oorspronkelijke tekst van de *Atlakvida* waarschijnlijk geen sprake was van de Gnitahede zelf, maar van het goud van de Gnitahede, zoals ook blijkt uit Gunnars antwoord.<sup>183</sup>

De hier gevonden identificaties van de plaatsnamen in de *Hervararsaga*, *Oddrunargratr* en *Atlakvida* en de door Ritter gegeven lokalisering van de handelingen in de *Didrikskroniek-Thidrekssaga* versterken elkaar en geven een samenhangend geografisch beeld, zodat er geen twijfel meer over kan bestaan waar deze Germaanse sagen zich afspeelden. Bovendien zijn de gebeurtenissen goed te dateren. Het Hunenslaglied is het verslag van een historische veldslag die rond het midden van de 6e eeuw even ten zuiden van Groningen werd uitgevochten. Alle andere duidingen en aangedragen lokaliseringsen van het Hunenslaglied, bijvoorbeeld in Oost-Europa, kunnen daarmee vervallen.<sup>184</sup> Van groot belang voor verder onderzoek is nu allereerst de uitgave van een getrouwe Nederlandse of Duitse vertaling van de *Hervararsaga* volgens het handschrift in Uppsala.<sup>185</sup>

## Die Hunenschlacht bei Groningen

Das Hunnenschlachtlied oder die Hlödskvida ist der bis auf den Epilog letzte Teil der isländischen Hervararsaga oder Heidreks saga. Es wurde in zwei Handschriften aus dem 17. Jahrhundert überliefert: Handschrift R175 in der Universitätsbibliothek in Uppsala, geschrieben von Pall Hallson aus Eyjafjörður, und Handschrift AM203 in Den Arnamagnæanske Samling in Kopenhagen, geschrieben von Jon Erlendsson aus Villingaholt. Der Text wurde 1672 und 1924 herausgegeben, das erste Mal mit einer schwedischen Übersetzung.<sup>1</sup> Der erste Teil des Hunnenschlachtliedes und die vorangehenden Teile der Hervararsaga wurden außerdem in einer von der zweiten Handschrift übernommenen, aber von der ersten Handschrift abweichenden Form in Handschrift 2845 in Den Gamle Kongelige Samling in Det Kongelige Bibliotek in Kopenhagen überliefert. Daneben existieren Dutzende von jüngeren Handschriften. Soweit basiert auf den drei ursprünglichen Handschriften, folgen die bestehenden deutschen und englischen Übersetzungen alle der dritten Handschrift, bis diese in der Hälfte des Hunnenschlachtlieds abrupt abbricht, mit nur teilweiser Angabe der Varianten in den anderen Handschriften. Nachfolgender Text basiert auf der Edition und den Übersetzungen von Tolkien und Reifegerste, wobei wo möglich der Handschrift in Uppsala gefolgt wurde.<sup>2</sup> Der Teil zwischen den eckigen Klammern fehlt in dieser Handschrift, ist aber, um eine verständliche Geschichte zu bekommen, doch aufgenommen worden. Samt der vorangehenden, einführenden Stelle lautet das Hunnenschlachtlied:

“Es wird erzählt, dass König Heidrek einige Sklaven hatte, die er auf einer Wikingfahrt nach Westen in seinen Besitz gebracht hatte. Sie waren zusammen neun; sie stammten aus großen Geschlechtern und waren mit ihrer Knechtschaft unzufrieden. In einer Nacht geschah es, als König Heidrek in seiner Schlafkammer lag und wenig Männer bei ihm waren, dass sich die Sklaven Waffen nahmen, und sie gingen vor des Königs Unterkunft und erschlugen zuerst die Türwächter. Als nächstes gingen sie zum Schlafraum des Königs, brachen ihn auf und erschlugen König Heidrek und all’jene, die darin waren. Sie nahmen das Schwert Tyrfing und allen Besitz, der darin war, und



führten es mit sich fort, und niemand wusste zuerst, wer das getan habe oder wo nach Rache gesucht werden solle.

Da ließ Angantyr, der Sohn König Heidreks, ein Thing einberufen, und auf diesem Thing wurde er als König über alle jene Reiche eingesetzt, die König Heidrek besessen hatte. Auf diesem Thing legte er das Gelübde ab, dass er sich niemals auf den Hochstuhl seines Vaters setzen werde, bevor er ihn gerächt habe.

Kurze Zeit nach dem Thing geht Angantyr allein fort und zieht weit umher, um diese Männer zu suchen. Eines Abends geht er von oben her an dem Fluss, der Gropa hieß, zur See. Dort sah er drei Männer in einem Fischerboot, und als nächstes sah er, dass ein Mann einen Fisch einholte und dabei ruft, dass der andere ihm das Ködermesser reichen solle, um den Fisch zu köpfen, aber der sagt, er werde es nicht loslassen.

Der erste sprach: ‘Nimm das Schwert vom Kopfbrett und reich es mir’, und er nahm und zog es und schnitt dem Fisch den Kopf ab, und dann sprach er eine Strophe:

‘Der Hecht büßte dafür  
bei der Mündung der Gropa,  
dass Heidrek erschlagen wurde  
unter den Handabergen.’

Angantyr erkannte sofort Tyrfing. Er ging dann fort in den Wald und hielt sich dort auf, bis es dunkel war. Die Fischer aber ruderten an Land und gehen zu dem Zelt, das sie besaßen und legten sich zum Schlafen. Und gegen Mitternacht kam Angantyr dorthin, ließ das Zelt auf sie fallen und tötete dann alle neun Sklaven, und er nahm das Schwert Tyrfing, und das war das Zeichen dafür, dass er seinen Vater gerächt hatte. Nun geht Angantyr heim.

Als nächstes lässt Angantyr Vorbereitungen treffen zur Totenfeier für seinen Vater in jenem Gebiet, das Arheime heißt und der Hof Dapstade.

[Hlöd, ein Sohn König Heidreks, wuchs bei König Humli, seinem Muttervater auf und war von allen Männern der schönste an Aussehen und der tapferste. Das war eine uralte Redeweise zu jener Zeit, dass ein Mann mit Waffen und Pferden geboren sei; die ging darauf zurück, dass sie über die Waffen gesagt wurde, die zu der Zeit hergestellt wurden, als der Mann geboren wurde, wie auch über Fahrhabe,

Vieh, Ochsen oder Pferde, die dann geboren wurden, und das alles wurde zur Ehre edler Männer zusammengetragen, wie es hier über Hlöd Heidreksson heißt:

Hlöd wurde dort geboren  
im Hunaland  
mit Sax und Schwert,  
langer Brünne,  
ringeschmücktem Helm,  
scharfem Schwert,  
einem gut gezähmten Pferd  
in dem geweihten Wald.

Nun erfährt Hlöd vom Tod seines Vaters und darüber hinaus, dass Angantyr, sein Bruder, zum König über das ganze Reich eingesetzt worden war, das ihr Vater besessen hatte. Nun beschließen König Humli und Hlöd, dass er ausziehen soll, um von Angantyr, seinem Bruder, das Erbe zu verlangen, zuerst mit guten Worten, wie es hier heißt:]

Hlöd ritt von Osten,  
Heidreks Erbe,  
er kam zu dem Hof,  
wo die Goten wohnen,  
nach Arheime,  
um das Erbe zu fordern,  
dort hielt Angantyr  
Heidreks Totenfeier ab.

Nun kam Hlöd mit großem Gefolge nach Arheime, wie es hier heißt:  
Einen Mann traf er draußen  
vor dem hohen Saal,  
und den spät Umhergehenden  
redete er an:

‘Gehe hinein, Mann,  
in den hohen Saal,  
bitte mir Angantyr  
zum Gespräch!’

Der ging hinein vor den Tisch des Königs, sprach Angantyr höflich an und sagte dann:

‘Hlöd ist hierher gekommen,

Heidreks Erbe,  
dein Bruder,  
der Kriegerische;  
groß ist der junge Mann  
auf dem Rücken eines Pferdes,  
er will jetzt, König,  
mit dir reden.’

Als der König das hörte, warf er das Messer auf den Tisch, stand vom Tisch auf, streifte sich eine Brünne über, nahm einen weißen Schild in die eine Hand und das Schwert Tyrping in die andere. Da entstand ein großer Lärm in der Halle, wie es hier heißt:

Lärm war in der Halle,  
sie standen auf mit dem Edlen,  
hören wollte jeder,  
was Hlöd sagte  
und was Angantyr  
zur Antwort gab.  
Da sagte Angantyr:  
‘Sei willkommen, Hlöd,  
des Vaters Heidrek,  
mein Bruder,  
gehe, um auf der Bank zu sitzen;  
wir trinken auf Heidrek  
wohltuende Tränke,  
auf unseren Vater,  
den Ersten der Männer,  
Wein oder Met,  
was dir besser erscheint.’

Hlöd sprach:  
‘Zu etwas anderem kamen wir hierher,  
als Bier zu trinken;  
ich nehme, König,  
deine Getränke nicht an,  
wenn ich nicht zur Hälfte alles habe,  
was Heidrek besaß,  
von Kuh und Kalb,  
vom sausenden Mühlstein,

vom Ahle und Speer,  
vom ungeteilten Schatz,  
von Magd und Knecht  
und deren Kind.  
Den berühmten Wald,  
der Myrkwald heißt,  
das geweihte Grab,  
das an der Straße der Völker steht,  
den berühmten Stein,  
der am Ufer der Danpa steht,  
zur Hälfte die Burgen,  
die Heidrek besaß,  
Länder und Leute  
und leuchtende Ringe.’  
Da sagt Angantyr: ‘Du bist nicht rechtmäßig in dieses Land gekommen und willst dich ungesetzlich verhalten.’  
Dann sprach Angantyr:  
‘Bersten werden eher, Bruder,  
der leuchtende Schild  
und ein kalter Speer  
auf einen anderen treffen  
und mancher Mann  
ins Gras sinken,  
bevor ich Tyrfing  
in zwei Teile teile  
oder dir, Humlung,  
das halbe Erbe gebe.’  
Und weiter sprach Angantyr:  
‘Ich will dir bieten  
glänzende Speere,  
Vieh und eine Menge von Kostbarkeiten,  
soviel du dir nur wünschst;  
zwölfhundert Männer gebe ich dir,  
zwölfhundert Pferde gebe ich dir,  
zwölfhundert Knechte gebe ich dir,  
die Schilde tragen.  
einem jeden Mann gebe ich

viel zu empfangen,  
etwas Besseres,  
als worüber er verfügt;  
ein Mädchen gebe ich jedem  
Mann zu eigen,  
jedem Mädchen lege ich ein  
Schmuckstück um den Hals.  
Ich werde dich sitzend  
mit Silber überhäufen,  
und dich gehend  
mit Gold überschütten,  
so dass auf allen Wegen  
Ringe rollen,  
ein Drittel des Gotalandes,  
darüber sollst du allein herrschen.’

Gizur Grytingalidi, der Ziehvater König Heidreks, war da bei König Angantyr, und er war da sehr alt. Als er Angantyr's Angebot hörte, schien ihm, als böte er zuviel an, und er sprach:

‘Dies ist annehmbar  
für der Magd Kind,  
das Kind der Magd,  
wenn auch es als König geboren sei;  
der Bastard  
saß auf einem Hügel,  
als der Hochgeborene  
das Erbe teilte.’

Hlöd wurde sehr zornig, als er Kind einer Unfreien und Bastard genannt wurde, wenn er das Angebot seines Bruders annähme. Er machte sich sofort mit allen seinen Männern auf den Weg, bis er zurück ins Hunaland kam zu König Humli, seinem Verwandten; er erzählte ihm, dass Angantyr, sein Bruder, ihm die Teilung in zwei gleiche Teile nicht zugestanden habe. Humli erfährt nun ihre ganze Rede; er wurde sehr zornig darüber, dass Hlöd, sein Tochtersohn, Sohn einer Magd heißen solle, und er sprach:

‘Sitzen wollen wir den Winter lang  
und zufrieden leben,  
wertvolle Getränke trinken

und uns unterhalten;  
die Hunen lehren,  
Kriegswaffen herzustellen,  
die werden wir kühn  
in den Kampf tragen.’  
Und weiter sprach er:  
‘Gut werden wir dir, Hlöd,  
ein Heer ausrüsten  
und tapfer  
den Kampf bestreiten  
mit einer Schar von Zwölfjährigen  
und zweijährigen Fohlen,  
so wird der Hunen  
Heer gesammelt.’

Diesen Winter über saßen Humli und Hlöd still. Im Frühjahr zogen sie ein so großes Heer zusammen, dass keine waffenfähigen Männer mehr im Hunaland zurückblieben. Alle Männer zogen dorthin, die zwölf Jahre und älter waren und Waffen tragen konnten, und ihre Pferde waren alle zweijährig oder älter.

Die Schar der Männer wurde so groß, dass sie in den Heeresabteilungen nach Tausenden und nicht weniger als nach Tausenden gezählt werden mussten. Ein Hauptmann war über jedes Tausend gestellt und ein Feldzeichen über jede Abteilung; es gab fünf Tausende in jeder Abteilung, von denen jedes dreizehn Hundertschaften enthielt, und von diesen Heeresabteilungen gab es dreiunddreißig.

Als dieses Heer zusammen gekommen war, ritten sie durch den Wald, der Myrkwald heißt und Hunaland und Gotaland trennt. Als sie aus dem Wald kamen, waren dort große Siedlungen und weite Ebenen, und auf der Ebene stand eine herrliche Burg. Darüber hatten Hervör, die Schwester König Angantyr, und Ormar, ihr Ziehvater, die Befehlsgewalt; sie waren dort als Landesverteidiger gegen das Heer der Hunen eingesetzt, und sie hatten ein großes Heer.

Es war eines Morgens bei Sonnenaufgang, dass Hervör auf einem Wachturm über einem Burgtor stand. Sie sah eine große, von Pferden aufgewirbelte Staubwolke in südlicher Richtung gegen den Wald, so dass die Sonne lange verdeckt war. Als nächstes sah sie ein Schimmern unter der Staubwolke, als ob sie auf etwas Goldenes

schaute: leuchtende Schilde, mit Gold belegt, vergoldete Helme und helle Brünen. Da sah sie, dass dies das Heer der Hunen war und ihre sehr große Schar.

Hervör ging eilig von oben weg, ruft einen Lurenbläser und ließ das Kriegssignal blasen.

Danach sagte Hervör: 'Ergreift eure Waffen und bereitet euch zum Kampf, und du, Ormar, reite den Hunen entgegen und entbiete sie zum Kampf vor das südliche Burgtor.'

Ormar sprach:

'Gewiss werde ich reiten  
und den Schild tragen  
vor das Volk der Goten  
um die Schlacht zu beginnen.'

Dann ritt Ormar aus der Burg und den Hunen entgegen. Er rief laut und forderte sie auf, zur Burg zu reiten, - 'und draußen vor dem Burgtor im Süden auf der Ebene entbiete ich euch zur Schlacht; dort mögen diejenigen, welche zuerst kommen, die anderen erwarten.'

Nun ritt Ormar zurück zur Burg, und da waren Hervör und das ganze Heer vollständig gerüstet. Sie ritten zusammen mit dem Heer aus der Burg den Hunen entgegen, und dort erhob sich eine gewaltige Schlacht. Dadurch, dass die Hunen ein viel größeres Heer haben, entstanden große Verluste in Hervörs Reihen, und schließlich fielen Hervör und ein großes Gefolge um sie herum. Als Ormar ihren Tod sah, flohen er und alle, die sich wenig bewährten. Ormar ritt Tag und Nacht, so schnell er konnte, um König Angantyr in Arheime aufzusuchen. Die Hunen beginnen nun, das Land weit umher zu verheeren und zu brandschatzen.

Und als Ormar vor König Angantyr kam, sprach er:

'Vom Süden bin ich gekommen,  
um diese Nachricht zu bringen:  
versengt sind alle Wälder  
und Myrkwalds Heideflächen,  
das ganze Gotaland ist bespritzt  
mit dem Blut der Männer.'

Und weiter sprach er:

'Heidreks Mädchen sah ich,  
deine Schwester,

sich zur Erde krümmen;  
Hunen haben  
sie gefällt  
und manchen anderen  
eurer Gefolgsleute.  
Leichter bereitete sie sich zur Schlacht,  
als mit einem Freier zu reden  
oder auf die Bank zu gehen  
zum Gang der Braut.’  
König Angantyr verzog, als er dies hörte, die Lippen und brauchte  
lange, um Worte zu finden, und schließlich sagte er dies:  
‘Dir wurde nicht brüderlich mitgespielt,  
ausgezeichnete Schwester.’  
Und danach blickte er über sein Gefolge, und es war nicht viel  
Mannschaft bei ihm.  
Da sprach er:  
‘Sehr viele waren wir,  
als wir Met tranken;  
nun sind wir wenige,  
da wir mehr sein sollten.  
Ich sehe nicht einen Mann  
in meinem Gefolge,  
wenn ich auch bäte  
und mit Ringen bezahlte,  
der reiten  
und den Schild tragen  
und der Hunen  
Kriegsvolk aufsuchen wollte.’  
Der alte Gizur sagte:  
‘Ich werde von dir weder  
eine Öre  
noch ein klingendes  
Goldstück verlangen;  
doch werde ich reiten  
und den Schild tragen,  
um dem Volk der Hunen  
den Kampf anzusagen.’



Das waren König Heidreks Gesetze: Wenn ein Heer im Lande war und der Landesherr einen Kampfplatz abgesteckt und ein Schlachtfeld festgelegt hatte, dann sollten Wikinger nicht plündern, bevor die Schlacht ausgefochten wäre.

Gizur legte eine gute Rüstung an und sprang auf sein Pferd. Dann sprach er zum König:

‘Wohin soll ich die Hunen zur Schlacht bestellen?’

Angantyr sprach:

‘Weise sie zur Dilgia und zur Dunheide und auf jene ausgewählten Jassarberge; dort trugen Goten oft einen Kampf aus, und großen Sieg errangen die Berühmten.’

Nun ritt Gizur davon und dorthin, wo er zum Heer der Hunen kam; er ritt nicht näher heran als soweit, dass er mit ihnen reden konnte. Da ruft er mit lauter Stimme und sagte:

‘Furchtsam ist eure Kriegerschar, todgeweiht ist euer Anführer, euch überragt das Banner, feindlich ist euch Odin.’

Und weiter:

‘Ich fordere euch zur Dilgia und auf die Dunheide zur Schlacht unter den Jassarbergen,  
(unlesbar)  
(unlesbar)  
und Odin lenke den Speer so, wie ich es beschwöre.’

Als Hlöd die Rede Gizurs gehört hatte, sprach er:

‘Ergreift Gizur Grytingalidi, den Mann Angantyr

gekommen aus Arheime.’

König Humli sagte:

‘Wir werden nicht  
Boten schaden  
die allein umherziehen.’

Gizur sprach: ‘Uns können weder die Hunen noch eure Hornbogen erschrecken.’

Gizur gab seinem Pferd die Sporen und ritt dorthin, wo er König Angantyr traf, trat vor ihm und begrüßte ihn höflich. Der König fragt, ob er die Könige getroffen habe.

Gizur antwortete: ‘Ich redete mit ihnen und bestellte sie auf das Schlachtfeld auf der Dunheide in den Dingiatälern.’

Angantyr fragt, wie groß das Heer der Hunen sei.

Gizur sagte:

‘Groß ist ihre Zahl:  
sechs allein sind  
der Männer Heerhaufen,  
in jedem Heerhaufen sind  
fünf Tausende,  
in jedem Tausend  
dreizehn Hundertschaften,  
in jeder Hundertschaft  
die Männer vierfach gezählt.’

Angantyr weiß nun über das Heer der Hunen Bescheid; er sandte dann Männer in alle Richtungen und beorderte jeden Mann zu sich, der ihm Gefolgschaft leisten wollte und Waffen führen konnte. Dann zog er mit seinem Heer auf die Dunheide, und es war ein sehr mächtiges Heer. Da kam ihm das Heer der Hunen entgegen, und das war doppelt so groß.

Am nächsten Tag begannen sie ihre Schlacht und kämpften den ganzen Tag lang, und gegen Abend zogen sie in ihre Heerlager. So kämpften sie acht Tage gegeneinander, wobei die Anführer noch unversehrt waren, aber niemand wusste, wie viele Männer gefallen waren. Bei Tag und Nacht stieß Kriegsvolk zu Angantyr aus allen Richtungen, und so kam es, dass er nicht weniger Leute hatte als zu Beginn. Nun wurde die Schlacht noch hitziger. Die Hunen waren besonders stürmisch und erkannten ihre Lage, dass die einzige Aus-

sicht, mit dem Leben davonzukommen, darin läge, dass sie siegten und sie die Goten nur schlecht um Frieden bitten könnten.

Die Goten verteidigten ihre Freiheit und ihr Vaterland gegen die Hunen, und aus diesem Grund hielten sie stand, und einer spornte den anderen an. Als der Tag fortschritt, griffen die Goten so hart an, dass die Schlachtreihen der Hunen darunter nachgaben. Als Angantyr das sah, ging er aus der Schildburg hervor und in die vorderste Schlachtreihe; er hatte Tyrfing in der Hand und erschlug sowohl Männer als auch Pferde. Da löste sich die Schildburg um die Könige der Hunen auf, und die Brüder wechselten Hiebe miteinander. Da fielen Hlöd und König Humli, und bei den Hunen setzte die Flucht ein. Die Goten töteten und erschlugen eine so große Anzahl von Männern, dass die Flüsse gestaut wurden und über die Ufer traten, und die Täler waren voll von Pferden und toten Männern und Blut.

König Angantyr ging, um die Gefallenen zu untersuchen, und er fand Hlöd, seinen Bruder; da sprach er:

‘Ich bot dir, Bruder,  
unbegrenzte Reichtümer,  
Besitz und eine Menge von Kostbarkeiten,  
soviel du auch haben wolltest;  
nun hast du weder  
als Lohn für den Kampf  
leuchtende Ringe  
noch Land.’

Und weiter:

‘Verflucht sind wir beide, Bruder,  
zum Töter bin ich dir geworden,  
das wird immer in Erinnerung bleiben,  
böse ist das Urteil der Nornen.’”

### *Hunaland*

Dieses traurige Ende markiert den Untergang eines Volkes, das in der germanischen Sagenüberlieferung eine prominente Stelle einnimmt. Die Hunen treten in mehreren isländischen Sagas auf und spielen vor allem eine Hauptrolle in der Didrikschronik oder Thidrekssaga, überliefert in einer schwedischen, nordischen und

isländischen Version.<sup>3</sup> Sie werden traditionell mit den asiatischen Hunnen identifiziert. Diese Hypothese wird dadurch unterstützt, dass in der Didrikschronik-Thidrekssaga die Hunen regiert werden von einem König Attila oder Attala, während in den lateinischen und griechischen Quellen der Herrscher des asiatischen Hunnenvolkes ebenso Attila heißt. Außerdem lokalisiert das im 12. Jahrhundert gedichtete deutsche Nibelungenlied, das auf demselben Stoff basiert, jedoch eine stark abweichende Geschichte erzählt, das Hunnenreich in Ungarn.

In der Didrikschronik-Thidrekssaga liegt Hunaland aber um die Stadt Susa oder Susat. Dieser Ort wird allgemein identifiziert als Soest in Westfalen. Darauf weiterbauend sind von einer Reihe von Forschern noch viele in dieser Erzählung auftretende Orte in Westfalen und Umgebung lokalisiert worden und daneben viele Indizien, dass der Text in diesen Gegenden geschrieben wurde, gesammelt worden.<sup>4</sup> Bis auf eine Ausnahme gingen sie alle dabei auf Grund der Gleichstellung von Hunen und Hunnen davon aus, dass die in Süddeutschland-Österreich-Ungarn sich vollziehenden Handlungen aus dem Nibelungenlied von einem niederdeutschen Autor nach Soest und Umgegend versetzt würden. Anscombe legte 1915 aber dar, dass zwei Völker mit dem Namen Hunnen oder Hunen existiert haben müssen, ein asiatisches und ein germanisches Volk, die möglicherweise beide von einem König Attila regiert wurden.<sup>5</sup> Die Existenz eines germanischen Volkes mit diesem Namen, als Namengeber der vorgeschichtlichen Hünenbetten oder -gräber und Hünenburgen, wurde schon früher von Janssen vorgeschlagen.<sup>6</sup> Die Identität dieses Volkes mit den Hunen der germanischen Sagenüberlieferung wurde danach weiter untermauert von De Vries, dessen wichtiger Aufsatz in der internationalen Wissenschaft unbemerkt geblieben zu sein scheint, von Eggers, Plassmann, Müller und Höfler, wobei sie die Gleichnamigkeit beider Völker für die Ursache der angeblichen Versetzung der Geschichte nach Westfalen hielten.<sup>7</sup> Aus zum Teil anderen Gründen hat auch Gradon die Existenz dieses Volkes glaubhaft gemacht.<sup>8</sup> Ritter hat schließlich in jahrzehntelanger Forschung fast alle in der Didrikschronik-Thidrekssaga auftretende Orte in einer kohärenten Geographie mit Westfalen als Mittelpunkt identifiziert und so die logische Schlussfolgerung gezogen, dass die erzählte

Geschichte sich hier abgespielt haben muss und später im Nibelungenlied, das ein unmögliches geographisches Bild darstellt, in den Süden versetzt wurde.<sup>9</sup> Diese Befunde hat die Literaturwissenschaft (Germanistik und Skandinavistik) nicht übernehmen wollen. Nur von wenigen Wissenschaftlern hat Ritter wirkliche Unterstützung bekommen.<sup>10</sup> Einige haben gemäßigt positiv oder neutral auf seine Arbeit reagiert.<sup>11</sup> Die meisten Reaktionen ihrer Fachgenossen sind aber auf Wiederholung von alten Dogmen beschränkt geblieben.<sup>12</sup> Durch diese voreingenommene Haltung hat die Literaturwissenschaft sich großenteils irrelevant gemacht. Unter Historikern hat Ritter aber weit mehr Beifall und Nachfolge gefunden.<sup>13</sup> Daneben wurde auch seriöse Kritik an Teilen seiner Arbeit geübt.<sup>14</sup> Zwei lokalhistorische Literaturübersichten blieben neutral.<sup>15</sup> Dasselbe gilt für einige Aufsätze in allgemeinen Magazinen.<sup>16</sup> Geschlossen werden muss, dass Ritters Hauptthesen und sicher seine geographischen Identifikationen sehr überzeugend sind. Hunaland lag in Westfalen.

Die Anwesenheit von germanischen Hunen und ihrem König Attila in Norddeutschland wird von der Sagenüberlieferung unabhängig auch durch Erwähnungen in anderen Quellen erwiesen. Die *Origo Suevorum* erzählt, wie der thüringische König Ermenfried, nachdem er vernichtend geschlagen worden sei, ein Vorfall, der bei anderen Geschichtsschreibern auf das Jahr 531 datiert wird, mit einer kleinen Schar von Überlebenden *ad Hunorum regem Attilam* flüchtete.<sup>17</sup> Mit diesem Attila kann unmöglich der König der Hunnen, der 453 starb, wonach die Hunnen in den Osten wegzogen, gemeint sein. In seiner 731 vollendeten *Historia ecclesiastica gentis Anglorum* schreibt der englische Historiker Beda, wie um 685 der Priester Egbert sich vornahm, das Wort Gottes unter den Stämmen in Germanien zu verkündigen: *Eo tempore venerabilis et cum omni honorificentia nominandus famulus Christi et sacerdos Ecgberct proposuit animo pluribus prodesse, idest, inito opere apostolico, verbum Dei aliquibus earum, quae nondum audierant, gentibus evangelizando committere; quarum in Germania plurimas noverat esse nationes, a quibus Angli vel Saxones, qui nunc Britanniam incolunt, genus et originem duxisse noscuntur; unde hactenus a vicina gente Brettonum corrupte Garmani nuncupantur. Sunt autem Fresones, Rugini, Danai, Hunni, Antiqui Saxones, Boructuari.*<sup>18</sup> Unter den Völkern, von

denen die in Britannien wohnenden Angeln und Sachsen abstammen, werden also auch die Hunnen genannt. Auch in diesem Fall ist klar, dass nicht das asiatische Reitervolk gemeint sein kann. Und in der etwa einen Kilometer südlich der Soester Innenstadt ausgegrabenen Grabkammer einer hochadligen Dame, vermutlich einer Königin oder Prinzessin, aus dem 6. Jahrhundert fand man eine goldene, mit über 200 Almandinplättchen eingelegte Scheibenfibel mit auf der Rückseite einer Runeninschrift mit dem (Königs-)Monogramm des wahrscheinlichen Schenkers, das als ‘Atalo’ oder ‘Atto’ gelesen werden kann.<sup>19</sup> Attila oder Atalo ist die Diminutivform für Atto. Die Existenz eines Königs Attila, der in Soest herrschte, wird damit auch durch einen archaologischen Nachweis unterstützt. Wahrscheinlich werden er und sein Volk ebenfalls im Gedicht Widsith erwähnt: *Aetla weold Hunum*.<sup>20</sup> Vielleicht wird schon beim römischen Autor Sidonius Apollinaris an das germanische Volk referiert als *Chunus*, aber wahrscheinlich betrifft dieser Verweis wohl die asiatischen Hunnen.<sup>21</sup>

Obwohl in den Quellen die Namen beider Völker sowohl mit Einzel- als mit Doppel-n geschrieben werden, ist es sinnvoll das germanische Volk zur Unterscheidung von den asiatischen Hunnen künftig als Hunen (oder Hünen) zu bezeichnen. Falls dasselbe Volk auch in der Hervararsaga auftritt, muss konsequent von Hunenschlacht und Hunenschlachtlied gesprochen werden. Ausgangspunkt beim Ermitteln der Richtigkeit dieser Annahme ist die Lage Hunalands in Westfalen.

*Dilgia, Jassarberge, Dapstade, Arheime, Handaberge*

Im Hunenschlachtlied nähert Hlöd sich Arheime aus dem Osten. Später nähert das Hunenheer sich der Grenzbürg im Myrkwald aus dem Süden. Wenn Ormar darauf nach Arheime geeilt ist, meldet er wieder, dass er aus dem Süden gekommen ist. Gotaland lag also nordwestlich des Hunalandes. Das ergibt sich auch aus einer früheren Stelle in der Hervararsaga, die zugleich die Familienverhältnisse verdeutlicht:

“Es begab sich eines Sommers, dass König Heidrek mit seinem Heer nach Süden ins Hunaland zog und er kämpfte mit jenem König, der

Humli hieß, errang den Sieg, nahm dort dessen Tochter, die Sifka hieß, und führte sie mit sich heim. Und im zweiten Sommer darauf sandte er sie nach Hause und da war sie schwanger und dieser Knabe wurde Hlöd genannt und war von allen Männern am schönsten anzusehen und Humli, sein Muttervater, zog ihn auf.“<sup>22</sup>

Heidrek und Sifka, Hlöd und Angantyr werden übrigens auch in Widsith erwähnt: *Heaporic & Sifecan, Hlipe & Incgenþeow*.<sup>23</sup>

Ausgehend von Hunaland in Westfalen identifizierte Wenskus (ohne Hinweis auf Ritter) Arheime (*Arheimar*) mit Arnheim.<sup>24</sup> Er hat darin einige Nachfolge gefunden.<sup>25</sup> Tatsächlich gibt es Indizien, dass in Arnheim im Frühmittelalter ein Königshof bestand.<sup>26</sup> Alle anderen im Hunenschlachtlied genannten Orte sind bei Arnheim jedoch nicht zu finden. Der Hof der Goten muss also anderswo nordwestlich von Westfalen gesucht werden. Die mittelalterlichen Machtzentren Zutphen und Deventer, das erst im 8. Jahrhundert gestiftet wurde, scheiden dabei ebenfalls aus.

Auf der Hand liegt deshalb, die Hauptstadt der Goten in Groningen, das durch die Lage an der Stelle, wo die Landstraße über den Sandboden des Hundsrücks an die Seestraße durch das Reittief anschließt, das natürliche Wirtschafts- und Verwaltungszentrum etwa der heutigen Provinzen Groningen und Drenthe ist, zu suchen. Wenige Kilometer südlich der Groninger Innenstadt, an der heutigen Stadtgrenze, liegen auf der West- beziehungsweise Ostflanke des Hundsrücks die Weiler Dilgt und Essen. Dazwischen liegt der etwa acht Meter hohe Esserberg, heute auch der Name eines Sportparks. Essen hieß ursprünglich Jesse.<sup>27</sup> Ebenso wird der Esserberg früher Jesserberg geheißen haben. Hier muss die Schlacht der Hunen gegen die Goten bei Dilgia (*Dilgju*) und den Jassarbergen (*Jassarfjöllum*) sich abgespielt haben. Der hier weniger als einen Kilometer breite, an beiden Seiten durch unzugängliche Moore begrenzte Hundsrück ist die logische Stelle, um Groningen zu verteidigen. Zu diesem Zweck wurde noch 1698 der Hundsrück mit der Linie bei Helpman abgeriegelt. Die geographischen Umstände machen also tatsächlich glaubhaft, dass die Goten bei Dilgt und dem Esserberg schon oft einen Kampf entschieden, wie Angantyr stellt. Der Name Dunheide (*Dunheiði*) ist hier leider nicht zu finden. Dünheide scheint aber eine adäquate Beschreibung der Landschaft, wie diese vor der Urbarma-

chung ausgesehen haben muss. Die nach zweimal Dilgia im Text erscheinende Namensform Dingiatäler (*Dingjudölum*) beruht zweifellos auf einen Überlieferungsfehler für Dilgiatäler.<sup>28</sup>

Der Gotenhof Dapstade (*Dapstaðir*) im Gebiet Arheime muss die Stadt Groningen selbst sein. Ein Stade ist eine Ufersiedlung; Dapstade bedeutet: Siedlung am Ufer des Dap. Der Fluss Dap, an dem Groningen liegt, ist dann natürlich das Diep (Reittief; niederländisch: Reiddiep). Die mittelniederländische Wortform für 'diep' ist 'dep' (deutsch: tief).<sup>29</sup> An den Gebietsnamen Arheime (niederländisch: Arhemmen) erinnern vielleicht die Ortsnamen Haren und Hemmen. Groningen, Dilgt, Essen und Haren wurden vermutlich alle seit der Römerzeit ununterbrochen bewohnt.<sup>30</sup>

Heidrek wurde ermordet unter den Handabergen (*Handafjöllum*, *Hanadafjöllum*). Weil nicht wahrscheinlich ist, dass Angantyr sofort nach seines Vaters Tod den gotischen Hof verlegt hat, wird auch dieses Ereignis in Groningen stattgefunden haben. Die Handaberge, an deren Fuße Groningen liegt, sind dann natürlich der Hundsrück (niederländisch: Hondsrug).

Hlöd fordert unter anderem 'das geweihte Grab, das an der Straße der Völker steht'. Die Lage kann auch als 'an der Heerstraße' übersetzt werden.<sup>31</sup> Zu denken ist dann an die Groninger Hauptstraße, die Herestraße, oder deren Fortsetzung über den Hundsrück. Vielleicht war das Grab ein wiederbenutztes Hünengrab.

In den übrigen Teilen der Hervararsaga werden die Goten auch Reidgoten genannt. Hunen und Reidgoten erscheinen nebeneinander in den Gedichten Elene und Widsith: *Huna leode & Hreðgotan* und *Huna & Hreða* beziehungsweise *lc waes mid Hunum & mid Hreðgotum*.<sup>32</sup> An diesem Namen Reidgoten erinnern möglicherweise das Reittief und das östlich von Groningen gelegene Reiderland, früher auch die Siedlung Reide und der Reiderwold.<sup>33</sup> Umgekehrt ist gleichwohl möglich, dass die Reidgoten ihren Name dem Reittief, das als Zugang zum Groninger Hafen von vitaler Bedeutung war, entlehnt haben. Reit, aus der älteren Form Reid, ist als Wassernamen gut zu deuten; es bedeutet: fließend, strömend.<sup>34</sup> Laut dieser Etymologie ist außerdem eine noch umfassendere Deutung des Namens Reidgoten möglich. Der Runenstein von Rök nennt nämlich neben den Reidgoten (*Hraipkutum*) auch das Reidmeer (*HraipmaraR*).<sup>35</sup> In



der Bedeutung ‘strömendes Meer’ wird damit die Nordsee gemeint sein, zur Unterscheidung von der weit weniger von den Gezeiten berührten Ostsee. Der Name Reidgoten ist also als Nordseegoten zu deuten.

Für einen Teil der Goten, vielleicht einschließlich der Reidgoten, verwenden die römischen Autoren auch den Namen *Grauthingi*, *Grauthungi*, *Greotungi*, *Greutingi*, *Greutungi*, *Grothungi*, *Grottungi*, *Gruthungi*, *Grutunni*.<sup>36</sup> Im Hunenschlachtlied bringt Gizurs Zuname Grytingalidi diese Nationalität zum Ausdruck. Möglicherweise wurde aus den Volksnamen Grotingen den Namen Groningen abgeleitet. Vielleicht ist dieses Volk in den ratselhaften *Crhepstini* auf dem römischen *Tabula Peutingeriana* wiederzuerkennen. Eine andere Erklärung dieser Aufschrift scheint aber glaubhafter.<sup>37</sup>

### *Mornaland*

Die Könige Heidrek und Attila werden auch in der isländischen *Oddrunargratr* genannt, der letzte unter der Namensform Atli. Handelnde Personen sind Heidreks Tochter Borgny und Atlis Schwester Oddrun. Die vermutlich schon bejahrte Oddrun vernimmt, dass Borgny in Kindesnöten liegt, eilt zu ihr, informiert zuerst umsonst nach Neuigkeiten aus ihrer Heimat, wo sie offenbar nicht mehr wohnt, und hilft dann Borgny, eines Zwillinges entbunden zu werden:

“In alten Mären hört ich melden,  
wie ein Mädchen kam nach Mornaland;  
auf der ganzen Erde gab es niemand,  
der Heidreks Tochter helfen konnte.  
Oddrun hörte, Atlis Schwester,  
schwere Krankheit quäle die Maid;  
sie zog aus dem Stall den Zaumträger  
und legte dem Rappen das Reitzzeug auf.  
Sie ließ ihn laufen ebenen Landweg,  
bis zu der hohen Halle sie kam;  
sie schnallte den Sattel vom schlanken Ross  
und also war ihr erstes Wort:

(Oddrun:)

‘Was vernahmt ihr neues auf Erden?’

Was habt ihr gehört in Hunaland?’

(die Dienerin:)

‘Borgny liegt hier, in bitterer Qual,  
deine Freundin, denk auf Hilfe!’

(Oddrun:)

‘Wer hat der lichten Leiden gebracht?  
Wie kam Borghild zu böser Krankheit?’

(die Dienerin:)

‘Wilmund heißt er, des Wehrvolks Freund;  
mit warmer Decke umwand er die Maid.’  
Sie sprachen, dünkt mich, dies und nicht mehr;  
vor Borgnys Knie kam sie hilfreich:  
kräftig sang sie, kundig sang sie,  
mächtigen Zauber, der Maid Heidreks.  
Knabe und Mädchen kamen zur Welt,  
holde Kinder des Högnitöters.’<sup>38</sup>

Borgny ist von Wilmund geschwängert worden, der ‘des Wehrvolks Freund’ ist, also ein Mann aus Heidreks Gefolgschaft, mit dem sie schon fünf Winter lange eine für ihren Vater verborgen gehaltene Beziehung hat. Sie wohnt also noch bei ihrem Vater. Vorausgesetzt, dass der erste Satz sich auf Oddruns Ritt zu Borgny bezieht, liegt Heidreks ‘Halle’ oder Burg in Mornaland. Verbinden lässt sich dieser Name mit der Marne, der Gegend am Ufer des Reittiefs. Der Gebietsname Marne muss sich früher dann weiter stromaufwärts ausgedehnt haben, mindestens bis zur Stadt Groningen, Heidreks Hof. In Urkunden von 970, 996 und 1129 heißt die Marne eine Grafschaft, was impliziert, dass die Gegend früher eine größere Ausdehnung hatte.<sup>39</sup> In zwei jüngeren Abschriften der Hervararsaga, Handschrift AM345 in Den Arnamagnaeanske Samling und eine nach 1785 verloren gegangene Handschrift von Jon Eiriksson, wird der Ort, wo Angantyr die Totenfeier für seinen Vater hält, umschrieben als ‘in dem Hof, der Dampstade heißt, in Arheime, einige nennen jenes Gebiet Erna, wo die Hauptstadt Reidgotalands in jener Zeit war’.<sup>40</sup> Vielleicht ist der Gebietsname Marne, in der älteren Form Merna, im Namen dieses Ernagebiets (*Ernarherað*) korrupt überliefert worden. Die Annahme, dass die Marne sich früher bis zur Stadt Groningen ausdehnte, macht sehr wahrscheinlich, dass mit dem Ha-

fen Marnamanis, Manarmanis oder Mararmanis, der von dem Griechen Ptolemäus im 2. Jahrhundert zwischen der Ems und der Vidros, vermutlich einem Fluss mündend bei Wieringen, als einziger Hafen an der Nord- und Ostsee erwähnt wird, Groningen selbst gemeint wird. Bei Ptolemäus sind die Namen Marnamanis, das ungefähr an der Stelle des Vlies liegt, und Fleoum, das ungefähr an der Stelle Groningens liegt, dann verwechselt worden.<sup>41</sup>

### *Myrkwald*

Im Hunenschlachtlied ziehen die Hunen durch den Myrkwald (*Myrkviðr*), der Hunaland und Gotaland trennt, zur Grenzburg Hervors und Ormars. Auch in der isländischen *Atlakvida* liegt der Myrkwald (*Myrkvið*) am Rande des Hunalandes, hier auf der Grenze mit dem Reich König Gunnars:

“Atli sandte Botschaft aus zu Gunnar,  
einen klugen Reiter, Knefröd geheißten.  
Er kam zu Gjukis Hof und zu Gunnars Halle,  
den herdnahen Bänken und dem Bier, dem süßen.  
Dort tranken die Getreuen - doch betroffen schwiegen sie -  
Wein in der Halle, Hunenzorn fürchtend.  
Knefröd rief da mit kalter Stimme,  
des Südlands Gesandter, er saß auf der Hochbank:  
‘Atli entsandte mich, auszureiten  
auf kauendem Pferde durch den Pfadlosen Myrkwald,  
euch beide zu bitten, dass zur Bank ihr kämet  
mit ringgeschmückten Helmen, zu hausen bei Atli.  
Schilde könnt ihr da wählen und geschabte Eschen,  
goldgeschmückte Helme und der Hunen Menge,  
silbernes Sattelzeug, südländische Röcke,  
Klingen, Lanzen, kauende Pferde.  
Die weite Gnitahede will er euch geben,  
klirrende Gere und goldene Steven,  
strahlende Kleinode, die Gestade des Danp,  
den mächtigen Wald, den sie Myrkwald heißen.’  
Das Haupt wandte Gunnar, und zu Högni sprach er:  
‘Was sagst du, jüngerer Bruder, da wir solches hören?’

Nicht wüsste ich Gold auf der Gnitaeide,  
dass wir andres nicht hätten, ebensovieles.  
Saalhäuser haben wir, sieben, voll Schwerter,  
ein Griff von Golde glänzt an jedem;  
herrliche Bogen, Brünnen von Golde,  
mein einer ist besser als alle der Hunen;  
mein Kampffross ist das beste, meine Klinge die schärfste,  
mein Helm und Schild die hellsten aus der Halle des Kjar.”  
Darauf reiten Gunnar und Högni samt ihrer Gefolgschaft doch zu  
Atli:

“Ausschreitend ließen sie laufen übers Bergland  
die kauenden Pferde durch den pfadlosen Myrkwald.  
Die Hunamark bebte, wo die Hartgemuteten zogen.”<sup>42</sup>

Mit dem in der Oddrunargratr zwischen den Reichen Atli und  
Gunnars gelegenen ‘finsternen Wald’ (*myrkvanvið*), wo Atlis  
Schwester Oddrun ihren Geliebten Gunnar trifft, ist vermutlich  
ebenfalls der Myrkwald gemeint:

“(Oddrun:)  
‘Doch ich begann Gunnar zu lieben,  
den Brecher der Ringe, wie Brünhild sollte. (...)  
Wir mochten nicht mehr der Minne wehren,  
bis ich das Haupt des Herrschers umfing. (...)  
Seine Boten sandte Atli,  
nach mir zu forschen, durch den Myrkwald;  
sie kamen, da sie nicht kommen sollten,  
als eine Decke uns umhüllte.’”<sup>43</sup>

Der Geschichtsschreiber Thietmar von Merseburg nennt im 11. Jahr-  
hundert zweimal einen Myrkwald. Herzog Boleslaw der Tapfere von  
Polen versucht 1004 *in silva Miriquidui dicitur*, dem Erzgebirge, den  
deutschen König Heinrich zu verhindern Böhmen einzufallen.<sup>44</sup> Und  
Bischof Adelbold von Utrecht und Graf Dietrich von Holland strei-  
ten 1018 um einen Hof *in quadam silva Mircwidu vocata*.<sup>45</sup> Aus  
diesem Waldnamen wurde der uneigentliche Flussname Merwede  
abgeleitet. In den isländischen Lokasenna und Völundarkvida wird  
schließlich einen Myrkwald in einem mehr mythologischen Kontext  
genannt.<sup>46</sup> Der Myrkwald fungiert in all diesen Fällen als Grenzwald.

Statt der üblichen Übersetzung ‘Dunkelwald’ scheint es also besser Myrkwald als Markwald oder Grenzwald zu deuten.

Die Ostgrenze Hunalands wird in der Didrikschronik-Thidreks-saga ziemlich genau angegeben. Wenn Didrik oder Thidrek, obwohl verwundet, von Soest aus einen geflüchteten Gefangenen, den Sohn des Königs von Rytzeland oder Ruziland, verfolgt, kommt er zum Wald, der Borgarwald heißt und zwischen Hunaland und Palerna, Polerna-, Pulerna oder Pulinaland liegt.<sup>47</sup> Auf der Hand liegt, diesen mit dem Teutoburgerwald zu identifizieren.<sup>48</sup> Im Borgarwald liegt die Burg Markstein.<sup>49</sup> Dieser Name bedeutet: Grenzbürg.<sup>50</sup> Weiter erlebt Didrik einige Abenteuer im Bergwald Osning und im Wald Rimslo.<sup>51</sup> Osning ist ein anderer Name für den Teutoburgerwald, an Rimslo erinnert der Ort Riemsloh bei Melle.<sup>52</sup> Rimslo bedeutet: Grenzwald.<sup>53</sup> Obschon Osning und Rimslo nicht wie der Teutoburgerwald explizit als Grenze angedeutet werden, ist es wahrscheinlich, dass der Teutoburgerwald in seiner ganzen Länge nördlich und östlich von Soest die natürliche Grenze des Hunalands bildete. Eine Bestätigung des Grenzverlaufs durch dieses Gebiet bietet das deutsche Gedicht Dietrich und Wenezlan, wo auf der Grenze des von König Etzel regierten Hunenreichs mit dem Fürsten von Bolan der Fluss Salza liegt.<sup>54</sup> Dieser Fluss mündet bei Bad Salzuflen in die Werre.<sup>55</sup> Eine unabhängige Bestätigung liefert die Geschichte in der *Vita Lebuini* von dem Besuch des Missionars Lebuinus um 770 an der sächsischen Volksversammlung *in media Saxonia iuxta fluvium Wisuram ad locum qui dicitur Marklo*. Dieser Versammlungsort lag wahrscheinlich zwischen Herford und der Weser.<sup>56</sup> Auch Marklo oder Markelo bedeutet: Grenzwald.<sup>57</sup> Angeblich hieß der Teutoburgerwald sogar in seiner ganzen Länge Markloh.<sup>58</sup>

Südlich von Soest liegt in der Didrikschronik-Thidreks-saga der Lyrawald oder Lürwald, wovon der Arnsberger Wald ein Rest ist, der sich aber ursprünglich über ein größeres Gebiet ausdehnte.<sup>59</sup> Obwohl nicht explizit als solcher erwähnt, scheint dieser die Südgrenze des Hunalands zu bilden. Das Reich König Gunnars, das Niflungaland um die Burg Vernica, liegt westlich des Rheins um den Ort Virnich bei Zülpich an der Neffel.<sup>60</sup> Der in den Atlakvida und Oddrunargratr zwischen beiden Reichen liegende Myrkwald, der in der ersten Saga ebenfalls Hunamark (*Hunmörk*) genannt wird, muss

also um den Kern der späteren Grafschaft Mark, das Märkische Land, lokalisiert werden. Wenn Gunnar und Hagen in der Didrikschronik, Högni in der Thidrekssaga nach Soest reiten, überqueren sie den Rhein dort, wo Duna und Rin, Dhünn und Rhein, zusammenkommen und werden nachher auf der Burg Bakalar, gelegen in Hunaland nahe am Rhein, empfangen.<sup>61</sup> Vermutlich war diese der äußerste südwestliche Vorposten des Hunalands. Ritter sieht in Bakalar einen Vorgänger der Altenberg, der alten Burg der Grafen von Berg, deren Name vielleicht im Dorf Blecher bewahrt wurde.<sup>62</sup> Das benachbarte Steinbüchel, heute ein Teil Leverkusens, das in den ältesten Quellen unter anderem *Bockel* heißt, vielleicht auch *Buicheler* und *Boykelere*, passt lautlich jedoch besser.<sup>63</sup> Dasselbe gilt für den ebenfalls in Leverkusen aufgegangenen Hof Büchel.<sup>64</sup> Andere Identifikationen der Burg Bakalar sind weniger wahrscheinlich oder selbst unmöglich, wegen der zu großen Entfernung zum Zusammenfluss von Dhünn und Rhein.<sup>65</sup> In der Thidrekssaga liegt auch Tyra, vermutlich Thier bei Wipperfürth, noch in Hunaland.<sup>66</sup> Auch deutet der von Rodinger von Bakalar und Apollonius von Tyra geführte Titel Markgraf auf ihre Funktion als Grenzwart.

Der Myrkwald, der im Hunenschlachtlied Hunaland und Gotaland trennt, lag selbstverständlich an der Nordgrenze Hunalands. Wahrscheinlich verlief diese ab den nordwestlichen Ausläufern des Teutoburgerwaldes annähernd die Linie Enschede-Deventer, im Westen etwa die heutige Provinzgrenze zwischen Gelderland und Oberissel, entlang, in Anbetracht des Namens des auf dieser Linie gelegenen Dorfes Markelo. Auch der Name Enschede deutet auf den Verlauf einer alten Grenze (Scheide) an dieser Stelle.<sup>67</sup> Um Markelo herum liegt ein Komplex von Moränen, vom Südosten aus die erste größere Erhebung im flachen Land kilometerweit. Die prominenteste Anhöhe ist der sich etwa 35 Meter über die Umgebung erhebende Herikerberg, von dem man vor der am Ende des 19. Jahrhunderts durchgeführten Bepflanzung eine weite Aussicht über die Ebene hatte. Vermutlich stand hier die Grenzburg von Heidreks Tochter. Herik ist über Hederik auf Heidrek zurückzuführen (wie niederländisch: leder-leer, neder-neer, veder-veer, weder-weer). Tatsächlich heißt der beim Berg gelegene Weiler Herike im Güterverzeichnis des Grafen Heinrich von Dale von 1188 *Hedereke*.<sup>68</sup> Wenn Hervör morgens bei Son-

nenaufgang das Hunenheer heranreiten sieht, ist die Sonne lange durch den von den Pferden aufgewirbelten Staub verdeckt. Das stimmt mit der Marschrouten der aus Soest, ihrem wahrscheinlichen Sammelort, heranstürmenden Hunen überein. Den Herikerberg entlang lief die alte Hauptstraße von Westfalen nach Groningen, über Riessen, Hardenberg und Coevorden durch die Moore hindurch.<sup>69</sup> Der Berg war damit die geeignete Stelle für eine Grenzburg. Dass der Herikerberg im Frühmittelalter bewohnt war, beweisen verschiedene Funde, unter anderem Tongeschirr, ein eisernes Schwert und ein eiserner Scramasax.<sup>70</sup>

### *Wistlawald*

Im Gedicht *Widsith*, das im 7. Jahrhundert in einer Sprache, die gewöhnlich Altenglisch genannt wird, aufgeschrieben wurde, stehen folgende Verse:

*Wulfhere sohte ic & Wyrmhære: ful oft þær wig ne alaeg  
þonne Hraeda here heardum sweordum  
ymb Wistlawudu wergan sceoldon  
ealdne eþestol Aetlan leodum.*<sup>71</sup>

In neuhochdeutscher Übertragung:

“Wulfhere besuchte ich und Wyrmhære: sehr oft legte sich dort nicht der Kampf,  
als der Hraeden Heer mit harten Schwertern  
beim Wistlawald wehren musste  
das alte Vaterland von Aetlas Leuten.”

Allgemein wird angenommen, dass diese Stelle sich auf einen der Kämpfe im Hunenschlachtlied, wahrscheinlich den ersten, bezieht, wobei Wyrmhære mit Ormar identifiziert wird. Der Wistlawald ist dann der Myrkwald. Die *Traditiones Corbeienses* erwähnen eine aus dem 9. Jahrhundert datierende Schenkung von sieben Hörigen *in Wesderewalde in pago Isloi*.<sup>72</sup> Der genannte Gau umfasste nach Urkunden von 794, 796, 799 und 838 die Orte Wichmond, Oeken und Doetinchem, dehnte sich also über das Land beiderseits der Issel südlich Deventers aus.<sup>73</sup> In den *Traditiones Corbeienses* werden außerdem *Spana* und *Aschendorpe* beide *in pago Isloi* lokalisiert.<sup>74</sup> Die erste Erwähnung betrifft möglicherweise Spaansweerd bei

Steenderen, die zweite möglicherweise Assendorp bei Zwolle, womit der Nachweis, dass der ‘Isselgau’ sich auch über Salland ausdehnte, geliefert sein würde. Der *Wesderewalde in pago Isloi* ist dann selbstverständlich nicht der Westerwolde in Drenthe-Groningen, der auch in den *Traditiones Corbeienses* vorkommt als *Wesderewalde in pago Thrente*.<sup>75</sup> Vielleicht war der erstgenannte Westerwald der westliche Ausläufer des Teutoburgerwaldes oder Myrkwaldes bis zur Isssel und kann identifiziert werden mit dem Wistlawald in Widsith. Sprachwissenschaftlich scheint das kein Problem (wie: Amestelledamme-Amsterdam). Möglicherweise aber beruhen gerade die Gaunamen in den *Traditiones Corbeienses* auf einer späteren Einfügung.<sup>76</sup> In diesem Fall kann der *in pago Isloi* gesetzte *Wesderewalde* ebenso wie *Spana* und *Aschendorpe* auch anderswo gelegen haben, womit diese Erwähnung als Beleg für die Lokalisierung des Wistlawaldes hinfällig wird.

### *Chronologie und Genealogie*

Nach dem Hunenschlachtlied folgt die *Hervararsaga* mit einem wahrscheinlich zwischen 1118 und 1125 geschriebenen Epilog mit einer Abstammungsreihe von Heidreks Nachkommenschaft:

“Angantyr war lange König in Reidgotaland. Er war mächtig und ein großer Krieger und von ihm stammen Königsgeschlechter ab. Sein Sohn war Heidrek Wolfshaut, der danach lange König in Reidgotaland war. Er hatte eine Tochter, die Hild hieß. Sie war die Mutter Halfdans des Kühnen, der der Vater von Ivar dem Weitgreifenden war.”<sup>77</sup>

Ab Ivar gibt der Epilog eine Übersicht der schwedischen Könige in Entsprechung zu anderen Quellen.<sup>78</sup> Ivars Todesjahr wird auf 675 geschätzt. Ausgehend von 30 Jahren pro Generation, muss der Mord auf Heidrek also um 525 begangen worden sein.<sup>79</sup> Mit 25 Jahren pro Generation rechnend, rückt sein Tod in die Zeit um 550. Dabei sei bemerkt, dass hierzwischen eine wohl kürzere weibliche Generation liegt. Die Geschichte ist vielleicht noch näher zu datieren auf Grund einer Angabe in einem vorangehenden Teil der *Hervararsaga*:

“In dieser Zeit kam eine große Hungersnot über Reidgotaland, so dass es schien, als käme es zu einer Verödung des Landes.”<sup>80</sup>



Vermutlich bezieht diese Stelle sich auf die um 536 in Europa und Asien beobachtete langwierige Verfinsternung der Atmosphäre, wahrscheinlich die Folge einer Eruption eines tropischen Vulkans, die weltweit zu großen Missernten und Epidemien führte, durch die ein großer Teil der Weltbevölkerung umkam.<sup>81</sup> Anschließend begeht Heidrek den Staatsstreich gegen seinen Schwiegervater König Harald, durch den er König von Gotland wird. Dann folgt die Expedition gegen König Humli von Hunaland, bei der Heidrek dessen Tochter Sifka erbeutet. Heidreks Machtübernahme kann also um 537 datiert werden, der Zug nach Hunaland um 539 und Hlöds Geburt um 541. Im Hunenschlachtlied ist Hlöd offenbar noch jung, er hat wahrscheinlich gerade das Mündigkeitsalter von zwölf Jahren erreicht. Damit kann Heidreks Tod um 554 datiert werden und die Hunenschlacht um 555. Die Oddrunargratr spielt also zwischen 537 und 554. Der in Harlingen gefundene, heute im Fries Museum in Löwarden aufbewahrte, um 550 datierte goldene Solidus, auf dem neben dem abgebildeten Herrscher in Runen der Name *Hada* steht, kann vielleicht König Heidrek zugeschrieben werden.

Nach der *Origo Suevorum* war 531 Attila noch König der Hunen. Laut der Didrikschronik-Thidrekssaga folgte Didrik ihm nach.<sup>82</sup> Vorausgesetzt, dass Humli um 539 schon König von Hunaland war, kann Didrik nur wenige Jahre regiert haben und wird auch Attila nicht lange nach 531 gestorben sein. Das wird in den *Annales Quedlinburgenses* bestätigt. Nachdem die Geschichte von der Niederlage und der Flucht Königs Ermenfried erzählt worden ist, mit der Bemerkung, dass der fränkische König Theuderik ihn später in Zülpich hinterlistig ums Leben bringen ließ, berichten diese: *Attila, rex Hunnorum et totius Europae terror, a puella quadam, quam a patre occiso vi rapuit, cultello perfossus interiit.*<sup>83</sup> Hier wird, obwohl die gegebene Todesursache nicht ganz mit den anderen Quellen übereinstimmt, deutlich an den asiatischen Hunnenfürst referiert. Die Stelle dieser Nachricht in den Annalen, acht Jahrzehnte nach dessen Tod, lässt aber vermuten, dass in der von der Annalistin im 11. Jahrhundert benutzten Quelle hier nur der Tod des Königs Attila der Hunen angegeben war, welche Nachricht von der Annalistin irrtümlicherweise mit Einzelheiten betreffs des früheren Attilas ergänzt wurde. Vielleicht war der Verlust seines Beschützers Attila Anlass für Er-

menfried, sich Theuderik auszuliefern, wonach er 533-534 von der Zülpicher Stadtmauer gestürzt wurde, wie aus anderen Quellen bekannt ist. Auf Grund des Todes Attilas um 533 und Didriks einige Jahre später, können jetzt die Didrikschronik-Thidrekssaga und damit zusammenhängende Sagen wie die Atlakvida datiert werden.

Auf der Hand liegt, dass Didriks Nachfolger Humli sein Verwandter und Erbe war. Darauf deutet auch sein (Zu)Name. Humli ist eine Diminutivform für Hun, sodass dieser Name auf sein Königtum über die Hunen deuten kann.<sup>84</sup> Aber Humli kann auch von Humlung abgeleitet worden sein. Mit diesem Namen werden in der Didrikschronik Didriks Gefolgsmänner bezeichnet, sein Reich heißt Humlungaland.<sup>85</sup> Der im Hunenschlachtlied von Angantyr für Hlöd verwendete Ausdruck Humlung deutet dann nicht nur auf seine Abstammung von Humli, sondern vielmehr auf seine Herkunft aus Didriks Geschlecht. Nachkommen Didriks werden in der Didrikschronik-Thidrekssaga nirgends explizit erwähnt. Didrik heiratete dreimal und schlief angeblich noch mit mehreren anderen Frauen, sodass es doch bemerkenswert ist, dass in seiner Lebensbeschreibung keine Kinder auftreten.<sup>86</sup> Eine Hauptrolle in der Sage spielt dagegen sein Vetter Wolfhart oder Ulfard, der, wie Didriks Bruder Thetmar, in der Schlacht bei Gransport fällt.<sup>87</sup> Vielleicht war Humli ein Sohn dieses Wolfharts und sein echter Name auch Wolfhart. Die in Wid-sith genannten Wulphere und Wyrphere sind dann tatsächlich mit den beiden Gegnern Humli-Wolfhart und Ormar in der ersten Schlacht im Hunenschlachtlied identisch.

Die Sippe Humli-Wolfharts scheint die Katastrophe des Hunenschlachts überlebt zu haben. In den *Traditiones Corbeienses* stehen nämlich einige Schenkungen von einem Adelsgeschlecht, in dem die Namen Hunoldus und Wulfarius einander abwechseln, aufgezeichnet.<sup>88</sup> Zu diesem Geschlecht gehörte auch Graf Huno, der laut der *Historia Monasterii Rastedensis* samt seiner Frau und seinem Sohn das Kloster Rastede stiftete, bei dem auffällt, dass die von ihnen ihrer Stiftung übertragenen Güter zum großen Teil in der Region Soest lagen.<sup>89</sup> Es betrifft die Ahnen der Grafen von Oldenburg, von denen unter anderen die heutige Königin von Dänemark, der König von Norwegen und der Prinz von Wales in männlicher Linie abstammen.

## *Hunalands weitere Geschichte und Ethnographie*

Nach dem Epilog der Hervararsaga wäre die Hunenschlacht samt der sieben Generationen später erfolgten Schlacht auf dem Bravellir von allen Schlachten in den alten Geschichten die berühmteste, mit dem größten Verlust an Menschen.<sup>90</sup> Die im Hunenschlachtlied gegebenen Zahlen sind natürlich stark übertrieben; wahrscheinlich kämpften auf beiden Seiten höchstens einige tausend Männer. Nichtsdestoweniger hatte die Hunenschlacht große Folgen, die bis ins 11. Jahrhundert reichen. Durch die Zusammenfügung von Hunaland und Gotaland entstand eine politische Einheit, die sich von der Nordsee im Norden bis zum Sauerland im Süden und von dem Teutoburgerwald und der Ems im Osten bis zur Veluwe im Westen ausdehnte. König Angantyr scheint sich beeifert zu haben, die Völker in diesem Reich durch eine bewusste Politik der Versöhnung mit seinen neuen Untertanen zu vereinen. Das soeben vorausgesetzte Überleben von Humlis Geschlecht impliziert eine Begnadigung seiner Nachkommen. Für die ganze Bevölkerung von Angantyr's Reich kam vermutlich der Name Hunen in Gebrauch, wie die Erwähnung bei Beda, mehrere geographische Namen und das Weiterleben in den Namen der Hünenbetten, Hünengräber und Hünenburgen zeigen. Und wahrscheinlich verlegte Angantyr seinen Hof nach Soest, das das ganze Mittelalter hindurch die größte Stadt Westfalens war. Dabei wurde das alte Gotaland vermutlich in Verwaltungskreise aufgeteilt, die vom alten Hunaland aus numeriert wurden: die Gaunamen Twenthe, Drenthe und Fivelgo enthalten unverkennbar die Zahlen zwei, drei (niederländisch: twee, drie) und fünf (niederländisch: vijf; friesisch: *fiif*; englisch: *five*). Diese Etymologie wird unterstützt, indem der letzte Gau in den ältesten Quellen auch *Famelga* und *Fimelga* heißt.<sup>91</sup> Jene Namensform basiert offensichtlich auf dem Zahlwort fünf in den skandinavischen Sprachen (dänisch, schwedisch, norwegisch: *fem*; isländisch: *fimm*). Angemerkt sei, dass der Name Fivelgo also nicht von dem Flussnamen Fivel abgeleitet worden ist, sondern dass umgekehrt dieser Strom seinen Namen dem Gebietsnamen entlehnt hat, wie das auch bei der Merwede der Fall ist. Andere Erklärungen der Namen Twenthe, Drenthe und Fivelgo werden ebenfalls hinfällig. Übrigens ist für die zwischen Drenthe und Fivelgo gelegene Gegend

ein auf der Zahl vier basierender Name nicht überliefert worden, wenn dieser nicht zu dem in Altfrieds *Vita Liudgeri* genannten *Feditritga* korrumpiert worden ist.<sup>92</sup> Die Annahme eines altfriesischen oder gotischen Zahlworts *feder* würde zugleich die ursprünglich damit gebildeten Ortsnamen Feerwerd und Ferwerd erklären (wie: niederländisch: veertien, veertig; gotisch: *fidur*-).<sup>93</sup>

Die nächste Nachricht zur Geschichte des erweiterten Hunalands (einschließlich Gotalands) betrifft die Zeit des fränkischen Königs Dagobert (623-639). Nach einer auf den Namen Erzbischof Annos von Köln ausgefertigten, auf 1074 datierten, doch wahrscheinlich im 12. Jahrhundert gefälschten Urkunde, hatte Annos heiliger Vorgänger Kunibert (623-663) Soest für den Kölner Dom erworben.<sup>94</sup> Die im 15. Jahrhundert geschriebene Koelhoffische Chronik datiert diese Schenkung noch genauer: *Die stat Soist quam ant Bischdom van Coellen zo disser zit, want als Dagobertus die Sassen verwunnen hadde, so gaf he sinem zuchtmeister sent Cunibertus bischof zo Col-len die stat Soist als vur ein buitpennink*.<sup>95</sup> In den letzten sechzig Jahren wurde diese Überlieferung von den meisten Kommentatoren mit mehr oder weniger Bestimmtheit als historisch angeführt.<sup>96</sup> Damit stehen sie in einer alten Tradition.<sup>97</sup> Andere Historiker haben sich aber scharf gegen deren Glaubwürdigkeit ausgesprochen.<sup>98</sup> Das ist merkwürdig, weil eine parallele, ähnliche Überlieferung wohl allgemein akzeptiert wird. Laut einem Brief von Bonifatius an Papst Stephanus von 753 behauptete der damalige Bischof von Köln, dass König Dagobert das Castellum Utrecht mit einer hier gebauten Kirche, die später von Willibrord zerstört vorgefunden wurde, dem Kölner Bistum geschenkt hatte, unter der Bedingung, dass der Bischof von Köln das Volk der Friesen zum Christentum bekehren sollte, was er nicht getan hat.<sup>99</sup> Dagoberts Stiftung der Kirche in Utrecht wird bestätigt von den im 13. Jahrhundert gemalten Domtafeln und der im 14. Jahrhundert geschriebene Chronik von Jan Beke.<sup>100</sup> Beide Stiftungen werden genannt auf Kuniberts Grabschrift, das ihn rühmt als *Ultrajectensis ecclesiae, Susatiensis et complurium fundatori*.<sup>101</sup> Utrecht war zur Zeit des 719 verstorbenen friesischen Königs Radbod und wahrscheinlich auch schon zur Zeit seines um 678 herrschenden Vorgängers Aldgisil die Hauptstadt des Königreichs Friesland, das vor der um 688 angefangenen Eroberung durch die Franken

ungefähr die heutigen Provinzen Friesland, Flevoland, Utrecht, Holland und Seeland umfasste.<sup>102</sup> Vermutlich fungierte die Stadt schon viel länger als solche. Vorausgesetzt, dass Soest die Hauptstadt des östlich an Friesland anschließenden Hunalands war, ist Dagoberts Aktion völlig klar. Offenbar hat der König samt Bischof Kunibert Missionskirchen in den Hauptstädten der beiden an der Nordgrenze seines Reichs gelegenen Nachbarländer gegründet. Mit Nachdruck sei hier betont, dass der Bau der Kirchen in Soest und Utrecht absolut nicht bedeutet, dass die Städte in fränkischen Händen waren. Es gibt kein einziges Indiz, dass das fränkische Reich sich vor dem letzten Jahrzehnt des 7. Jahrhunderts schon nordöstlich des Rheins, nördlicher als Hessen-Thüringen, ausgedehnt hat. Wohl muss Dagobert in Soest und Utrecht über diplomatischen Einfluss, eventuell auch Grundbesitz, verfügt haben. Vielleicht hatte das fränkische Reich in beiden Hauptstädten Botschaften, auf deren Gelände die Kirchen gebaut wurden. Ergänzender Beweis für die zwei Kirchenstiftungen ergibt sich aus den Patrozinien. Die von Dagobert in Utrecht gebaute Kirche wurde St. Thomas gewidmet.<sup>103</sup> Eine der zwei ältesten, sicher bis auf das 9. Jahrhundert zurückgehenden Kirchen in Soest ist gleichfalls St. Thomas gewidmet.<sup>104</sup> Zwar wird dieses Patrozinium erst am Ende des 12. Jahrhunderts zum ersten Mal erwähnt, es gibt aber keine Indizien, dass die Kirche früher einen anderen Patron hatte.<sup>105</sup> Sehr wahrscheinlich wurde die von Dagobert in Soest gestiftete Kirche also auch St. Thomas gewidmet. Vermutlich stand diese an der Stelle oder in der Nähe der heutigen Alten Thomaekirche. Das macht wahrscheinlich, dass der erzbischöfliche Hof, der nachweisbar seit dem 12. Jahrhundert neben dieser Kirche lag, hier von alters her errichtet worden war. Nach der Koelhoffschen Chronik schenkte Dagobert Kunibert Soest, nachdem er die Sachsen besiegt hatte, was in diesem Fall als reine Zeitangabe zu verstehen ist und nicht bedeutet, dass er die Stadt auf sie erobert hatte. Das *Liber historiae Francorum* erzählt von einem Feldzug Dagoberts gegen die Sachsen anschließend an seine Krönung im Jahr 623.<sup>106</sup> Die Gründung der Kirche in Soest und folglich der Kirche in Utrecht kann also um 624 datiert werden.

Ein schwaches Indiz, dass Kunibert auch im Norden Hunalands tatsächlich Misionsarbeit vorgenommen hat, ist sein Bildnis auf der

Kirchenglocke in Zuurdijk in der Marne.<sup>107</sup> Die Erinnerung an seine Arbeit muss dann zuerst noch anderthalb Jahrhunderte Heidentum überlebt haben, denn Kuniberts Mission hatte jedenfalls keinen dauernden Erfolg. Die endgültige Einführung des Christentums in Friesland blieb Willibrord vorbehalten, als Stifter des Bistums Utrecht. Wahrscheinlich umfasste sein ursprünglicher Missionsplan aber nicht nur Friesland. Bauermann sagt es so:

“Manches spricht für die Annahme, dass der sächsische Anteil Utrechts zunächst noch größer war, dass also die spätere Utrechter Diözesangrenze nicht die ursprüngliche Grenze des Utrechter Sprengels bildete, die ursprüngliche Grenze vielmehr weiter östlich verlief. Mutmaßlich hat der ganze sächsische Teil der münsterischen Diözese einmal einen Teil des Utrechter Missionsgebietes in Sachsen gebildet. Die Ems im Osten und die Lippe im Süden werden, entsprechend der Rolle, die die Flussgrenze bei der Abgrenzung der sächsischen Diözesen spielt, in großen Zügen die Ausdehnung dieses Missionsraumes bestimmt haben.”<sup>108</sup>

Diese Begrenzung stimmt annähernd mit der hiervor abgeleiteten Ostgrenze Hunalands überein, in dem Sinne, dass diese Grenze durch den Teutoburger Wald und den Arnsberger Wald verlaufen sein soll, dem germanischen Brauch von Waldgrenzen gemäß. Wahrscheinlich bestand das Missionsgebiet, über das Willibrord 695 von Papst Sergius zum Erzbischof geweiht wurde, also aus zwei Ländern: den Königreichen Friesland und Hunaland. Dieser Schluss wird bestätigt von einer Stelle in seiner Vita. Willibrords Hagiograph Alkuin schreibt, nachdem von seiner Weihe und seiner Missionsarbeit in den nördlichen Gegenden des Frankenreichs, wahrscheinlich besonders dem heutigen Nordbrabant, berichtet zu haben, über ihn:

“Der Mann Gottes bemühte sich auch, über die Grenzen des Frankenreichs hinaus die Ströme der himmlischen Lehre fließen zu lassen. Denn er scheute sich nicht, vor den damaligen Friesenkönig Radbod, der mit seinem ganzen Volk im Heidentum lebte, zu treten und, wo auch immer sein Weg ihn hinführte, verkündigte er Gottes Wort mit aller Freimütigkeit. Aber der genannte Friesenkönig, obgleich er den Gottesmann aus Respekt freundlich empfing, ließ dennoch sein steinernes Herz durch die wärmenden Worte des Lebens nicht im geringsten erweichen. Als der Mann Gottes also merkte,

dass er bei ihm keine Frucht bringen konnte, wandte er die Richtung seiner Missionsreise zu den wilden Völkern der Dänen. Dort regierte damals, wie berichtet wird, Ongendus, ein Mensch grausamer als ein wildes Tier und härter als jeder Stein, welcher jedoch auf Gottes Geheiß den Verkünder der Wahrheit respektvoll behandelte. Er traf aber auf einen Mann, der in seinem Charakter verhärtet und dem Götzendienst hingegeben war und keinerlei Aussicht auf eine bessere Lebensweise erkennen ließ; da nahm er dreißig Jungen aus diesem Land mit sich und eilte zu den auserwählten Völkern des Frankenreichs zurück. Noch auf dieser Reise reinigte er aber dieselben Adepten mit dem Wasser des Lebens, damit er nicht irgendeinen Verlust bei ihnen wegen der Gefahren der überaus langen Seefahrt oder infolge der Feindseligkeiten der Bewohner jenes Landes beklagen müsse; denn er wollte den Listen des alten Feindes zuvorkommen und die gewonnenen Seelen mit den Sakramenten des Herrn festigen. Und während der gottesfürchtige Verkünder des göttlichen Wortes seinen Weg fortsetzte, gelangte er im Grenzgebiet von Friesen und Dänen zu einer Insel, die von den Einheimischen nach ihrem Gott Fosite Fositesland genannt wurde, weil auf ihr Heiligtümer dieser Gottheit errichtet waren. Diese Stätte wurde von den Heiden mit solchem Respekt behandelt, dass niemand unter dem Volk es wagte, eines der dort weidenden Tiere oder irgendwelche andere Gegenstände zu berühren, oder sich anmaßte, aus der Quelle, die dort sprudelte, das Wasser anders als schweigend zu schöpfen. Als der Gottesmann durch einen Sturm dorthin getrieben worden war, hielt er sich dort einige Tage auf, bis die Stürme sich legten und das Wetter für die Seefahrt günstig wurde. Weil er aber den törichtigen Kult jener Region verachtete, vielleicht auch den wilden König, welcher die Frevler an den Heiligtümern dieser Gegend mit qualvollem Tode zu bestrafen pflegte, taufte er drei Menschen in dieser Quelle unter Anrufung der heiligen Dreieinigkeit, ließ aber die dort weidenden Tiere als Nahrung für die Seinen schlachten. Die Heiden, welche dies beobachteten, glaubten, dass diese Menschen entweder dem Wahnsinn verfallen seien oder durch einen schnellen Tod ereilt würden. Als sie aber sahen, dass ihnen kein Leid widerfuhr, meldeten sie das, was vor ihren Augen geschehen war, fassungslos ihrem König Radbod.

Dieser, in maßlosem Zorn entbrannt, beabsichtigte, die seinen Götzen zugefügten Übergriffe an dem Priester des lebendigen Gottes zu rächen und warf im Laufe von drei Tagen je dreimal nach seiner Gewohnheit das Los; niemals aber konnte das Los der Verurteilten auf den Diener Gottes oder irgendeinen der Seinen fallen, da der wahre Gott die Seinen in Schutz nahm. Nur ein einziger unter den Gefährten wurde vom Los getroffen und mit dem Martyrium ausgezeichnet. Der Heilige aber wurde zum König gerufen und von diesem hart angefahren, weshalb er seine Heiligtümer geschändet und seinem Gott unrecht getan habe. Diesem erwiderte der Verkündiger der Wahrheit mit unerschütterlichem Mut: ‘Es ist nicht ein Gott, den du verehrst, sondern der Teufel, der dich mit verderblichem Irrglauben geblendet hat, um deine Seele, König, dem ewigen Feuer zu übergeben. Es gibt nämlich nur einen einzigen Gott und das ist der, welcher Himmel und Erde und alles, was darin ist, erschaffen hat. Als dessen Diener beschwöre ich dich heute, dass du dich von der Nichtigkeit des alten Irrglaubens, welchem schon deine Vorfahren nachgingen, endlich abwendest und im Glauben an den einzigen und allmächtigen Gott im Wasser des Lebens taufen lässt, dich reinigst von allen deinen Sünden und, nachdem du jegliche Art von Ungerechtigkeit abgelegt hast, dann als Wiedergeborener ein neues Leben in Nüchternheit, Gerechtigkeit und Heiligkeit führst. Wenn du dies tust, dann wirst du mit Gott und seinen Heiligen ewigen Ruhm ernten. Wenn du aber mich verachtest, obwohl ich dir den Weg zum Heil weise, dann sei versichert, dass du die ewige Verdammnis und das Feuer der Hölle zusammen mit dem Satan, dem du dienst, erleiden wirst.’ Darauf gab der König beeindruckt zur Antwort: ‘Ich sehe, dass du unsere Drohungen nicht gefürchtet hast und dass deine Worte deinen Taten entsprechen.’ Wenn er auch dem Prediger der Wahrheit nicht Glauben schenken wollte, so sandte er ihn dennoch mit großen Ehrungen zum Frankenherzog Pippin zurück.”<sup>109</sup>

Auf Grund dieser Erzählung wird allgemein angenommen, dass Willibrord nach Dänemark reiste. Mit reichlich Heiden in direkter Nähe ist eine derartige gewagte Mission aber völlig unlogisch. Außerdem ist ein König Ongendus in der dänischen Geschichte nicht bekannt.<sup>110</sup> Die von Willibrord besuchten Dänen müssen anderswo gelebt haben. Ongendus ist derselbe Name wie Ongentheow im Epos



Beowulf, Ongendtheow und Incgentheow in Widsith, Angandeo in den *Annales regni Francorum* und Angantyr in der Hervararsaga.<sup>111</sup> Nahezu sicher war Ongendus ein Nachkomme des Angantyr im Hunschlachtlied, dessen Großvater und ein Onkel auch schon so hießen, und war er König von Hunaland. Willibrords Vorgehen ist jetzt völlig klar: am Anfang seiner Mission in Friesland und Hunaland ging er zur Audienz bei den beiden Königen Radbod und Ongendus. Er fuhr also nicht nach Dänemark, sondern nach Groningen, wohin Ongendus offenbar seinen Hof wieder umgesiedelt hatte. Das stimmt mit der Anekdote von Fositesland überein. Über die Lage dieser Insel ist viel spekuliert worden. Noch abgesehen von der Atlantisliteratur, erschienen allein schon mehrere Sonderabhandlungen.<sup>112</sup> Fositesland wird heute meist mit Helgoland identifiziert, wie schon im 11. Jahrhundert der Kirchenhistoriker Adam von Bremen dachte. Viel konkreter sind aber die Anweisungen auf Ameland. Nach der friesischen Überlieferung, die in der Chronik von Ocka Scarlensis aufgezeichnet steht, war diese Insel das gemeinte Fosteland und wurde hier 806 der Abgott Foste gestürzt und sein Tempel zu einer Kirche geweiht, an der gleichen Stelle 866 das Kloster Fostewert oder Foswert gestiftet und 1109 dieses Kloster, das von bösen Schelmen, Piraten und Seeräubern gequält wurde, auf das Festland verlegt.<sup>113</sup> Dort blieb das Kloster Foswert bei Ferwerd bis 1580 bestehen. Dass es ursprünglich auf Ameland gestiftet wurde, wird durch ein Request von Feico Camminga an die Staaten von Friesland von 1581 bestätigt.<sup>114</sup> Foswert besaß große Teile Amelands, wie sich aus unter anderem einer Urkunde von 1483 ergibt.<sup>115</sup> Die auf 806 datierte Umstürzung Fostes und Weihe seines Tempels zur Kirche ist im Einklang mit der Erzählung in Altfrieds *Vita Liudgeri*, wie Liudger zwischen 787 und 809 nach Fosteland fuhr, die Heiligtümer Fosetes, die dort standen, zerstörte, an ihrer Stelle eine christliche Kirche baute, die Bewohner im christlichen Glauben unterrichtete und sie unter Anrufung der heiligsten Dreifaltigkeit in der Quelle taufte, in der Willibrord einst schon drei Menschen getauft hatte und aus der früher niemand wagte, anders als schweigend Wasser zu schöpfen.<sup>116</sup> Liudger war von Kaiser Karl dem Großen *in gente Fresonum ab orientali parte fluminis Labeki super pagos quinque, quorum haec sunt vocabula Hugmerthi, Hunusga, Fivilga, Emisga, Fediritga et*

*unam insulam, quae dicitur Bant*, also in einem Raum etwas größer als die heutige Provinz Groningen, eingesetzt worden.<sup>117</sup> Helgoland liegt weit außerhalb dieses Missionsgebiets, Ameland dagegen direkt anschließend. Zudem gehörte Ameland auch in früheren Zeiten zu Friesland, die Insel fiel also tatsächlich unter Radbods Gewalt. Auf Ameland liegt außerdem bei der Kirche in Nes die von alters her so genannte Willibrordsdobbe.<sup>118</sup> Alles deutet darauf hin, dass Willibrord und Liudger in dieser Quelle ihre Bekehrten taufte. Als Willibrord nach seinem vergeblichen Besuch bei Ongendus von Groningen aus durch das Reittief, die Lauwers und das Wattenmeer zum Vlie zurückfuhr, wurde er von dem Sturm auf Ameland, das gewiss Fositesland war, verschlagen. Die alte friesische Überlieferung bezüglich Fosteland und wahrscheinlich auch Foswert ist also authentisch und keine spätere Konstruktion, wie Blok und Noomen vorschlugen.<sup>119</sup> Die Auffassung Noomens, der meint, dass diese Tradition erst nach der 1580 erfolgten Aufhebung des Klosters Foswert entstand, ist übrigens unmöglich, weil die ältesten Handschriften der Chronik von Ocka Scarlensis älter sind.<sup>120</sup> Die in der Erinnerung weiterlebende Taufe von Willibrord gab vielleicht Anlass, das Kloster Foswert Johannes Baptist zu weihen.<sup>121</sup> Bemerkte sei zum Schluss, dass der Name Ameland in den ältesten erwähnten Namensformen, *Ambla*, *Amblum* und *Ambulon*, dem Namen der sagenhaften, oft mit Fositesland identifizierten Insel Abalon stark gleicht.<sup>122</sup>

Wenn die Bezeichnung *Danorum* keine Verlesung für *hunorum* ist, heißen die Bewohner Groningens in der *Vita Willibrordi* nicht Hunen oder Reidgoten, sondern Dänen. Tatsächlich hat sich aus archäologischen Forschungen ergeben, dass seit dem Ende des 4. Jahrhunderts Einsiedler aus Skandinavien sich als die neuen Machthaber im Norden der Niederlande niedergesetzt haben.<sup>123</sup> Sie brachten auch ihre Sprache mit, von der das heutige Friesisch abstammt.<sup>124</sup> An dieser Zeit der Fremdherrschaft erinnert außer der Hervararsaga vielleicht auch Thet Freske Riim. Dieses friesische Gedicht, von dem zugleich eine alte niederländische Übersetzung besteht, der *Tractatus Alvini*, erzählt, wie die Friesen bis zu den Tagen Willibrords und Kaiser Karls von dem König von Dänemark und seinen Gouverneuren, die auf der Gronenborg residierten, unterdrückt wurden.<sup>125</sup> Diese Geschichte war sicher vor dem 13. Jahrhundert schon verbreitet,

denn sie wird im friesischen Rudolfsbuch kurz erwähnt.<sup>126</sup> Mit der Gronenborg ist vielleicht Groningen gemeint. Wahrscheinlich aber geht es um den östlich der Groninger Innenstadt an der Hunze gelegenen Burghügel Groenenberg, dessen letzte Reste 1941 und 1960 ohne archäologische Untersuchung oder Aufsicht geräumt wurden.<sup>127</sup> Wohl fand man dabei einen eisernen Spangenhelm aus dem 6. oder 7. Jahrhundert.<sup>128</sup> Dass der Norden der Niederlande von skandinavischen Goten kolonisiert wurde, vertrat übrigens schon Picardt.<sup>129</sup>

Südlich Hunalands lag als dritter unabhängiger Pufferstaat zwischen Franken und Sachsen neben Friesland und Hunaland das Bo-ructuaraland, das kurz nach 693 von den Sachsen überrannt wurde.<sup>130</sup> Friesland wurde nach dem Tod König Radbods 719 von den Franken unter Karl Martell eingenommen, zuerst großenteils, 734 ganz.<sup>131</sup> Wahrscheinlich war Hunaland ein ähnliches Schicksal als beiden Nachbarländern beschieden. Wenn Lebuinus im dritten Viertel des 8. Jahrhunderts versucht, die Bevölkerung im Isselgebiet zu bekehren, sind die Machthaber dort nämlich keine Hunen oder Dänen, sondern Sachsen.<sup>132</sup> In der Zwischenzeit scheint also ein Machtwechsel stattgefunden zu haben. Vermutlich ist dieses eingreifende Ereignis als die in den *Annales Sancti Amandi* und vielen späteren Quellen erwähnte Vernichtung des Landes der Hattuarier von den Sachsen überliefert worden: *Saxones vastaverunt terram Chatuariorum*.<sup>133</sup> Dieses Land rechts des Rheins, wo die Chattuarier schon in der Römerzeit wohnten, umfasste nach der *Translatio Sancti Alexandri* und Urkunden von 1062 und 1067 zumindest die Orte Herbede, Esserden und Styrum und angesichts ihres Namens wahrscheinlich auch Heterscheid, Hattingen und Attern.<sup>134</sup> All diese Orte liegen, an der Südgrenze, im Hunaland der germanischen Sagen, wie oben dargelegt wurde. Hinzu kommt, dass in Widsith der Fürst der Hattuarier Hun heißt: *Hun [weold] Haetwerum*.<sup>135</sup> Bei Saxo Grammaticus ist eben die Rede von zwei (Brüdern) Königen Hun der Hunen.<sup>136</sup> Die *Historia Regum Britanniae* von Galfried von Monmouth und der *Roman de Brut* von Wace kennen einen König Humber der Hunen, der in dem Fluss, der nach ihm Humber genannt wurde, ertrank.<sup>137</sup> Wie schon bemerkt, ist auch der Name Humli des Hunenkönigs in der Hervararsaga möglich eine Diminutivform für Hun. Offenbar wurde dieser Name offiziell von dem König der Hunen geführt. Umgekehrt

ist ebenfalls möglich, dass die Hunen und das Hunaland nach ihrem König benannt wurden, wie Wenskus vorschlug.<sup>138</sup> Jedenfalls deutet alles darauf hin, dass mit Hunen und Hattuariern dasselbe Volk gemeint wird.

In diesem Volk scheint außerdem noch ein germanischer Stamm aufgegangen zu sein. Quellen aus dem 9., 10. und 11. Jahrhundert lokalisieren nämlich rechts des Rhein-Waals um die Issel das Hamaland, das nach den Chamaven, die hier schon in der Römerzeit wohnten, benannt wurde.<sup>139</sup> Hunaland muss auch dieses Gebiet umfasst haben. Vielleicht sind Hunaland und Hamaland sogar identisch. In Namen sind 'Hun' und 'Hum' oft gegenseitig austauschbar.<sup>140</sup> Tatsächlich heißt Hunaland in der Didrikschronik auch Hyma-, Hyme- und Hymmeland, *Hymaher* ist das Hunenheer.<sup>141</sup> Und Humlungaland in der Didrikschronik heißt Amlungaland in der Thidrekssaga, die Humlungen heißen hier Aumlungen, in dem Nibelungenlied und anderen deutschen Heldensagen Amelungen.<sup>142</sup> Der Stamm 'Hum' kann in diesem Fall offensichtlich mit 'Am' und dann auch mit der zwischenliegenden Form 'Ham' ausgetauscht werden, was plausibel macht, dass dies auch bei anderen Ländern und Völkern der Fall ist. Die Gleichstellung Hunaland = Hamaland ist damit erreicht. Wahrscheinlich waren die Hunen ein Stammesbund von Chamaven und Chattuariern. Eventuell gingen auch die Marsen, die Raszmann als Hunen betrachtete, in ihnen auf.<sup>143</sup> Die Hunen waren gewiss nicht dasselbe Volk wie die Engern, wie Plassmann und Müller meinten, und ebensowenig war Hunaland identisch mit Saxland, wie Beck vorschlug, übrigens in einem Aufsatz, der wegen des Ignorierens von Ritters Entdeckungen wissenschaftlich wertlos ist.<sup>144</sup> In der Didrikschronik-Thidrekssaga wird sowohl Saxland wie Ungaria, das Land der Engern, deren Name in der Thidrekssaga auch in dem Ungarawald durchklingt, klar vom Hunaland unterschieden.<sup>145</sup> Die Engern ließen sich erst später um Soest nieder. Die Hunen waren sehr sicher kein nicht-germanisches Volk, wie Rieger, Kaufmann und Schmich meinten.<sup>146</sup> Wohl waren sie Franken, jedoch anders als Etmüller und Brate dachten.<sup>147</sup> Die Chamaven und Chattuarier werden auf der *Tabula Peutingeriana*, von Ammianus Marcellinus und Gregor von Tours (Sulpicius Alexander) und vielleicht im *Laterculum Veronensis* (als *Franci Gallovari*) als Franken bezeichnet.<sup>148</sup> Sie haben aber

nichts mit den später exklusiv unter diesem Namen verstandenen salischen oder merovingischen Franken zu tun.

Der griechische Geschichtsschreiber Zosimus berichtet Anfang des 6. Jahrhunderts von einem 358 von Kaiser Julianus dem Abtrünnigen unternommenen Feldzug gegen die *Kouadous*, die er einen Teil der Sachsen nennt. Alle anderen, mehr zeitgenössischen Quellen sprechen im selben Zusammenhang aber von Chamaven, möglich auch Chattuariern.<sup>149</sup> Vielleicht ist *Kouadoi* eine Verschreibung für *Kouanoi* und ist dies die erste Erwähnung einer Variante des Volksnamens Hunen. Galfried von Monmouth kennt ja auch einen König Guanius der Hunen.<sup>150</sup>

Die Identität von Hunaland, Hamaland und Hattuarien löst auch das alte Problem der karolingischen Reichsteilungen. Nachdem Karl Martell 738 zuerst das Boructuaraland 'befreit' hatte, eroberte Karl der Große ab 772 in gut drei Jahrzehnten das restliche sächsische Gebiet, mit dem enormen von ihm und seinem Sohn Ludwig dem Frommen regierten Kaiserreich als Ergebnis. Ludwigs Söhne teilten das Reich aber 843 beim Vertrag von Verdun in drei gleiche Teile: Ludwig der Deutsche bekam den Osten, Karl der Kale den Westen und Lothar den Streifen dazwischen von der Nordsee bis Italien, ungefähr von dem Rhein und den Alpen einerseits, der Schelde, der Maas, der Saone und dem Rhone andererseits begrenzt. Bei Lothars Tod wurde dieses Teilreich 855 nochmals unter seinen Söhnen Ludwig, Karl und Lothar aufgeteilt, bei dem dem Letzten der Norden zufiel, der nach ihm Lothringen genannt wurde. Als auch er starb, teilten seine Onkel Ludwig der Deutsche und Karl der Kale sein Reich beim Vertrag von Meerssen untereinander auf. Aus letzterem Vertrag, der eine Auflistung der Bistümer, Abteien und Grafschaften Lothars gibt, ergibt sich, dass auch Friesland und das Bistum Utrecht dazu gehörten.<sup>151</sup> Ebenso berichten die *Annales Bertiniani* zum Jahr 855: *Lotharius totam Fresiam filio suo Lothario donat.*<sup>152</sup> Im Vertrag von Verdun, dessen Text nicht überliefert worden ist, war Ludwig dem Deutschen also nicht alles rechts des Rheins zugeteilt worden. Das große Problem bei der Rekonstruktion dieses Teils der Lothringer Ostgrenze ist, dass in zwei noch während des Lebens Ludwigs des Frommen aufgestellten Reichsteilungsplänen von 837 und 839 auch Hamaland erscheint, während es im Vertrag von Meerssen

fehlt.<sup>153</sup> Dagegen erwähnen dieser Vertrag und ein früherer Reichsteilungsplan von 831 wohl Hattuarien.<sup>154</sup> Der scheinbare Gegensatz verschwindet aber, wenn angenommen wird, dass mit *Atoarias* von 831, *Hammolant* von 837, *Hamarlant* von 839 und *Hattuaris* von 870 dasselbe Gebiet gemeint ist. Dieses umfasste also alles Land rechts des Rheins zwischen Friesland und Sachsen.<sup>155</sup> Es gehörte zu Lothringen und die Reichsteilungsgrenze verlief wie 837 schon vorgesehen *a mari per fines Saxoniae usque ad fines Ribuariorum*, womit die Grenze des eigentlichen Sachsen vor 715 gemeint wird. Dieser Grenzverlauf erklärt außerdem, weshalb Ludwig der Deutsche und sein Bruder Lothar 850 einige Tage zusammen im Osning jagten.<sup>156</sup> Der Teutoburger Wald bildete die Grenze zwischen ihren beiden Reichen.

Es gab aber noch ein Hattuarien. In zwei in dem *Codex Laureshamensis* erhaltenen Urkunden von 855 und 866 liegt Geizefurt bei Uedem an der Niers in *pago Hattuariensi* beziehungsweise *Hattuaris*.<sup>157</sup> Der Reichsteilungsplan von 837 erwähnt dieses Gebiet neben *Hammolant* als *Ettra* oder *Haetra*.<sup>158</sup> Offenbar hat ein Teil der Chattuarier sich mit dem Verschwinden der römischen Gewalt jenseits des Rheins niedergelassen. Auf eine solche Migration deutet auch das hier beiderseits des Rheins Vorkommen gleicher Ortsnamen.<sup>159</sup> Die linksrheinisch angesiedelten Chattuarier müssen schon früh unter merowingische Herrschaft gekommen sein, denn nach dem *Liber historiae Francorum* fand der in verschiedenen Quellen überlieferte Einfall des dänischen oder gotischen Königs Hygelac um 520 in *Theuderico paygo Attoarios* statt.<sup>160</sup> Das wird bestätigt von einerseits Gregor von Tours, nach dem der Ziel des Angriffs *pagum unum de regno Theodorici* war, andererseits Beowulf, das als Hygelacs Gegner die *Hetware* nennt, neben Friesen und Franken. Die um 520 also schon erfolgte Einverleibung dieses Gebiets in König Theuderichs Reich passt gut in den allgemeinen Konsolidierungsprozess der ersten Hälfte des 6. Jahrhunderts, in dem alle germanischen Kleinreiche links des Rheins verschlungen wurden, auch zum Beispiel das in der Didrikschronik-Thidreks saga noch souveräne Niflungaland. Vielleicht steht die Annexion Hattuariens sogar bei Gregor von Tours aufgezeichnet. Gregor erzählt, wie Theuderichs Vater König Chlodowech Chloderich, den Sohn seines Verwandten Sigeberts des

Lahmen, der in Colonia herrscht, aufhetzt, seinen Vater ermorden zu lassen, wonach er selber umgebracht wird und Chlodowech Sigeberts Königreich einnimmt.<sup>161</sup> Sicher falls mit Colonia nicht Köln, sondern Xanten, Colonia Ulpia Traiana, gemeint wird, umfasste Sigeberts Reich auch linksrheinisch Hattuarien. Durch die fränkische Herrschaft über dieses Gebiet und die spätere sächsische Eroberung Hunalands, entstand ein Unterscheid zwischen einem fränkischen Hattuarien und einem sächsischen Hattuarien-Hamaland.<sup>162</sup> Dieser Gegensatz klingt noch im 11. Jahrhundert beim Historiker Sigebert von Gembloux durch, wenn er die Herkunft des im 10. Jahrhundert lebenden Bischofs Dietrich von Metz als *ex pago Saxoniae Hamalant* bezeichnet.<sup>163</sup> Im Vertrag von Meerssen stehen beide Gebiete vielleicht unter dem Namen *Hattuaris* zusammengefasst. Wahrscheinlicher ist aber, dass *Ettra* oder *Haettra* von 837 samt dem angrenzenden, 837 einzeln erwähnten *Moilla* 870 unter dem Namen *Masau subterior* begriffen wird. Weil das Gebiet in zwei durch die Maas getrennten Teile aufgeteilt wurde, bietet dies eine Bestätigung der Vermutung, dass linksrheinisch Hattuarien sich bis zur Peel ausdehnte.<sup>164</sup>

Zum Schluss gab es neben Hunaland-Hamaland-Hattuarien und linksrheinisch Hattuarien noch ein zweites Hamaland und ein drittes Hattuarien in der Umgebung des französischen Langres.<sup>165</sup> Der Reichsteilungsplan von 839 erwähnt beide: *comitatum Amaus, comitatum Hatoariorum*.<sup>166</sup> Das Erscheinen dieser Namen in Burgund ist wahrscheinlich die Folge einer Umsiedlung von Teilen der Chama-ven und Chattuarier von dem römischen Kaiser Constantius Chlorus Ende des 3. Jahrhunderts.<sup>167</sup> Ihre Nachbarschaft bei Langres bestätigt übrigens die engen Beziehungen zwischen beiden Stämmen. Dass die Deportierten Verbindung zu ihren Volksgenossen in den alten Stammesgebieten hielten, kann aus dem Fund eines den *Matronis Hamavehis* geweihten Altars in Altdorf bei Jülich und zweier vermutlich ebenfalls ihnen oder den Matronen der Chattuarier geweihten Altare in Merzenich bei Zülpich und Thorr bei Bergheim, also an zwei alten Hauptstraßen von Burgund nach Westfalen, geschlossen werden.<sup>168</sup> Darauf deutet auch das Vorkommen gleicher Personennamen hin: im 7. Jahrhundert ein Adliger Huna, 853 ein Graf Atte-

la.<sup>169</sup> Vielleicht wurde über diesen Weg die Nibelungensage in den Süden übertragen.

In Urkunden aus dem 10. und 11. Jahrhundert nimmt Hamaland nur noch ein kleines Gebiet beiderseits der Issel ein.<sup>170</sup> Es ist klar, dass das unmöglich die Ausgedehtheit des Landes Hamaland-Hattuarien in den karolingischen Reichsteilungen sein kann. Jenes umfasste wahrscheinlich noch annähernd dasselbe Territorium als Hunaland nach der Hunenschlacht. Im Süden lag die Grenze möglicherweise wohl etwas weiter nördlich, zwischen Wupper und Ruhr. Im Osten, nördlich des Teutoburger Waldes, verlief die Grenze vielleicht ungefähr die Ems entlang, möglicherweise aber auch, angesichts unter anderem des Raumnamens Hümmling, weiter östlich, zum Beispiel die Hunte entlang. Im Westen lag die Grenze gewiss weiter westlich als die Issel. Außer aus der Lage der urkundlich in Hamaland erwähnten Orte, ergibt sich das aus dem Umstand, dass Lebuinus' Missionsbasis in *occidentali parte praefati fluminis [Isle] in loco qui Huilpa vocatur*, Velp oder Wilp, in von den Sachsen beherrschtem Raum lag.<sup>171</sup> Vermutlich gehörte die ganze Veluwe zu Hunaland. Vielleicht erfolgte deren Einverleibung durch die Elimination im 6. Jahrhundert eines Kleinkönigreichs mit Arnheim oder Rhenen als Zentrum, dessen Existenz schon länger vermutet wird.<sup>172</sup> Dass Hunaland sich nicht noch weiter westlich und nordwestlich ausdehnte, ergibt sich aus einer Urkunde von 777, in der Karl der Große über Leusden verfügt, und besonders aus dem in der Abschrift zweier Urkunden von 793 und 796 für das Land an der Stelle des heutigen Flevolands verwendeten Namen *Suifterbant*, wohl eine Verschreibung für *Sinisterbant*.<sup>173</sup> In der Bedeutung Linkerland, als Gegenstück zu *Testerbant* oder *Rechterland*, kann dieser Name nur von Utrecht aus gegeben worden sein. Die Westgrenze Hunalands verlief also ab dem Rhein durch die Geldrische Niederung, der späteren geldrisch-utrechtschen Grenze entsprechend. Damit bildete im 8. Jahrhundert der ganze Landstreifen rechts der Ruhr, des Rheins und der Grift den Grenzraum von Franken und Sachsen. Lebuinus' Missionsgebiet die Issel entlang lag also tatsächlich *in confinio Francorum atque Saxonum*.<sup>174</sup> Mit Nachdruck sei betont, dass aus dieser Stelle durchaus nicht geschlossen werden kann, dass die Issel in dieser Zeit die Grenze zwischen Franken und Sachsen bildete; dafür



fehlt jeder Grund. Völlig richtig dagegegen ist die traditionelle Auffassung in der niederländischen Geschichtsschreibung von einer Dreiteilung der Niederlande im 7. und 8. Jahrhundert: in den heutigen Provinzen Friesland, Flevoland, Utrecht, Holland und Seeland saßen die Friesen, in Brabant, Limburg und Gelderland südlich des Rheins die Franken, in Groningen, Drenthe, Oberissel und Gelderland nördlich des Rheins und dem angrenzenden Westfalen die Hunen, nach 715 die Sachsen.

Im 9., 10. und frühen 11. Jahrhundert tritt im alten Hunaland schließlich eine Sippe von Grafen und Herzögen auf, die in der Forschung als das Hamaländer Haus bekannt ist.<sup>175</sup> Der Chronikschreiber Alpertus von Metz schreibt im 11. Jahrhundert, dass sie *magnam partem Germanie et maxime circa littora oceani imperio tenebant*.<sup>176</sup> Tatsächlich geboten Männer aus diesem Geschlecht über die Grafschaften Hunzago, Fivelgo, Drenthe, Salland, Veluwe und (das nur die Liemers und den Isselraum umfassende) Hamaland, also die vollständige Westhälfte des alten Hunalands. Vermutlich war die Osthälfte durch eine Erbteilung im 9. Jahrhundert in andere Hände gekommen.<sup>177</sup> Die so zu rekonstruierende Einheit vor dieser Trennung macht wahrscheinlich, dass Hunaland nach der Unterwerfung der Sachsen von Karl dem Großen als besonderer Verwaltungskreis wiederhergestellt wurde, mit ursprünglich einem Grafen oder Herzog an der Spitze. Darauf deutet auch die Position Hamaland-Hattuariens in den karolingischen Reichsteilungen. Im 10. Jahrhundert kam nach einer zweiten Erbteilung die Hälfte der Hamaländer Grafschaften an das Haus Verdun, das nach dem Aussterben des Hamaländer Hauses auch den Rest erwarb, vielleicht mit einer einzigen Ausnahme.<sup>178</sup> Die Wiederherstellung war aber von kurzer Dauer. Der Aufstand des Verduner Herzogs Gottfried des Bärtigen von Oberlothringen gegen Kaiser Heinrich bedeutete 1046 das endgültige Ende des Hamaländer Machtkomplexes. Gottfried verlor sein Amt und der Kaiser schenkte die Grafschaften Drenthe und die Hälfte von Hamaland und wahrscheinlich auch die Veluwe dem Bistum Utrecht, während Hunzago und Fivelgo kurz danach zum Erzbistum Bremen gingen. Damit war den Erben der Hamaländer und Verduner Grafen, den Grafen von Zutphen und den Grafen von Geldern, die Möglichkeit entzogen, die alte politische Einheit wiederherzustellen. Nach fünf Jahrhunderten

war die historische Rolle des nach der Hunenschlacht gebildeten Hunalands ausgespielt.

### *Gripa, Danpa, Dunheide*

Die Identifikation der Ortsnamen im Hunenschlachtlied gibt schließlich auch Aufschluss über die Ursprünglichkeit der Handschriften. Der Fluss, wo Angantyr die Mörder seines Vaters einholt, heißt in der Handschrift in Uppsala *Gripa* und *Gropa*, in der Handschrift in Den Gamle Kongelige Samling *Grafa*, in der in Den Arnamagnaanske Samling *Greipa*. Die Berge, an deren Fuße Heidrek getötet wird, heißen in der Handschrift in Uppsala *Hanðafföllum* und *Hanðafföllum*, in den beiden anderen Handschriften *Harvaðafföllum*. In der Handschrift in Uppsala liegt die gotische Hauptstadt 'in jenem Gebiet, das Arheime heißt und der Hof Dapstade', in den beiden anderen Handschriften 'am Ufer des Danpa (beziehungsweise: Dampa) auf dem Hof, der Arheime heißt'.

Die Sklaven, von denen Heidrek ermordet wurde, hatte er in seinen Besitz gebracht auf einer Vikingfahrt nach Westen. Die Handschrift in Uppsala behauptet noch konkreter, dass sie aus Schottland kamen, was in den hier gefolgten Übersetzungen nicht übernommen wurde. Zu erwarten ist, dass sie nach ihrem Ausbruch versucht haben, nach Hause zurück zu kommen. Der Fluss oder Meeresarm *Grafa-Greipa-Gripa-Gropa* kann also überall an der Nordseeküste liegen. Vielleicht wird eines der vielen niederländischen Gewässer *Graft*, *Grebbe* oder *Grift* gemeint, eventuell der *Grevelingen*. Weil die verschiedenen Namensformen faktisch synonym sind, ist aus diesen Namen über das Verhältnis der Handschriften nichts zu ermitteln.

Die Identifikationen *Dap-Diep* und *Handaberge-Hondsrug* sprechen aber für sich. Diese Namensformen sind evident authentisch, anders als die korrupten Namen *Danpa* und *Harvadaberge*. Außerdem ist in den beiden Kopenhagener Handschriften *Arheime* kein Gebiet, sondern ein Ort. Die einzig passende Identifikation in jenem Fall ist *Haren* mit *Hemmen*. Die Hauptstadt der Goten würde dann nicht nördlich sondern südlich des Schlachtfeldes bei *Dilgt* und dem *Esserberg* liegen, unverteidigt gegen den Angriff der Hunen. Die

Handschriften in Kopenhagen haben hier offenbar die Lage entstellt. Die Handschrift in Uppsala muss die ursprünglichere Version des Hunenschlachtlieds enthalten, wie Le Roy Andrews schon darlegte.<sup>179</sup>

In der Uppsalaer Handschrift ist jedoch wohl die Rede vom ‘berühmten Stein, der am Ufer der Danpa steht’. Vielleicht deutet dies auf das davor genannte ‘geweihte Grab, das an der Straße der Völker steht’ hin. Vielleicht wird ein Krönungsstein gemeint, wie der schottische *Stone of Scone*.<sup>180</sup> Das Wort Stein kann aber auch eine Burg andeuten. Zu denken ist an der Gronenborg. Die liegt in Thet Freske Riim an der *Donhowe* oder *Dunhowe*, im *Tractatus Alvini* an der *Dwnhowe*.<sup>181</sup> Mit dieser Donau und der Danpa muss derselbe Fluss gemeint sein: Dan-Don-Dun mit Suffix -au beziehungsweise -apa. Vorausgesetzt, dass die Gronenborg mit dem Groenenberg zu identifizieren ist, ist damit der ursprüngliche Name der Hunze zurückgefunden worden. Der Name Hunze ist ja ebenso wie Hunzego vom Volksnamen Hunen hergeleitet worden, wie sich aus den ältesten Formen ergibt: *Hunesa* beziehungsweise *Hunusga*, *Hunesga*, *Hunesgo*, *Hunergewe*.<sup>182</sup> Der Name wird also von nach der Hunenschlacht, während der der Fluss von Pferden und toten Männern gestaut wurde und über die Ufer trat, datieren. Vielleicht änderte man den alten Namen, um eine Assoziation mit dem Volksnamen Dänen zu verhüten. Übrigens kann auch die Dunheide im Hunenschlachtlied nach dieser Dan-Don-Dun benannt worden sein. Dasselbe gilt für die an der Hunze gelegenen Dörfer Annen und Onnen.

Der Flussname Danpa erscheint auch in dem schon früher zitierten Teil der *Atlakvida*, in der Auflistung der von Knefröd im Namen *Atlis* an *Gunnar* angebotenen Güter:

“Die weite Gnitahede will er euch geben,  
klirrende Gere und goldene Steven,  
strahlende Kleinode, die Gestade des Danp,  
den mächtigen Wald, den sie Myrkwald heißen.”

Der gemeinte Myrkwald ist, wie hiervor dargelegt wurde, der Wald an der Südgrenze des Hunalands, im Märkischen Land. Der Fluss Danpa ist dann natürlich mit der Ennepe zu identifizieren. Nördwestlich der Ennepe liegt der Böllberg. Hinter diesem Berg liegt die Stadt Herbede an der Ruhr. Vielleicht hieß der Berg früher nach diesem

Ort Herbederberg oder Harvadaberg und war in einer anderen Version der Atlakvida oder einer anderen Saga die Rede von Danparstade unter dem Harvadaberg. Mit diesem Namen im Gedächtnis und durch die von Hlöd im Hunenschlachtlied genannte andere Danpa irreführt, hat der Autor der Version der Hervararsaga, auf der die Kopenhagener Handschriften basieren, dann die richtigen Namen Dap und Handaberge durch die falschen Formen Danpa und Harvadaberge ersetzt. So sind die abweichenden Namensformen in dieser Redaktion zu erklären. Übrigens braucht die Gnitahede nicht in der Nähe der Ennepe zu liegen, weil im ursprünglichen Text der Atlakvida wahrscheinlich nicht die Rede von der Gnitahede selber, sondern vom Gold der Gnitahede war, wie auch Gunnars Antwort zeigt.<sup>183</sup>

Die hier gefundenen Identifikationen der Ortsnamen in der Hervararsaga, der Oddrunargratr und der Atlakvida und die von Ritter lokalisierten Handlungen in der Didrikschronik-Thidrekssaga stützen sich gegenseitig und geben ein zusammenhängendes geographisches Bild, sodass kein Zweifel mehr darüber bestehen kann, wo diese germanischen Sagen hingehören. Außerdem sind die Geschichten gut zu datieren. Das Hunenschlachtlied ist der Bericht einer historischen Schlacht, die um die Mitte des 6. Jahrhunderts etwas südlich von Groningen geschlagen wurde. Alle andere Deutungen und vorgeschlagenen Lokalisierungen des Hunenschlachtlieds, zum Beispiel in Osteuropa, werden damit hinfällig.<sup>184</sup> Wichtig für weitere Forschung ist jetzt zuerst die Herausgabe einer genauen deutschen Übersetzung der Hervararsaga nach der Handschrift in Uppsala.<sup>185</sup>

## Noten

1. OLAUS VERELIUS, *Hervarar saga på Gammal Götska*, Uppsala 1672; JÓN HELGASON, *Heiðreks Saga. Hervarar Saga ok Heiðreks Konungs*, København 1924, 89-161.
2. CHRISTOPHER TOLKIEN, *Saga Heiðreks Konungs ins Vitra. The Saga of King Heidrek the Wise*, London-Edinburgh-Paris-Melbourne-Johannesburg-Toronto-New York 1960, 1976, 45-58, 83; ERWIN MATTHIAS REIFEGERSTE, *Die Hervarar Saga. Eine kommentierte Übersetzung und Untersuchungen zur Herkunft und Integration ihrer Überlieferungsschichten*, Leverkusen 1989, 104-122.
3. GUNNAR OLOF HYLÉN-CAVALLIUS, *Sagan om Didrik af Bern*, Stockholm 1850-1854; AUGUST RASZMANN, *Die deutsche Heldensage und ihre Heimat*, Hannover, 1857-1858, 1863, II; HENRIK BERTELSEN, *Þidriks saga af Bern*, København 1905-1911; FINE ERICHSEN, *Die Geschichte Thidreks von Bern*, Jena 1924, 1942, Düsseldorf-Köln 1967, 1996; HEINZ RITTER-SCHAUMBURG, *Die Didriks-Chronik oder die Svava. Das Leben König Didriks von Bern und die Niflungen. Erstmals vollständig aus der altschwedischen Handschrift der Thidrekssaga übersetzt und mit geographischen Anmerkungen versehen*, St. Goar 1989; FRIEDRICH HEINRICH VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, *Die Thidrekssaga oder Dietrich von Bern und die Niflungen*, St. Goar 1989.
4. RASZMANN, *Heldensage* (←3); FERDINAND HOLTHAUSEN, *Studien zur Thidrekssaga, Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 9, 1884, 451-503 = *Studien zur Thidrekssaga*, Halle 1884; RICHARD CONSTANT BOER, *Untersuchungen über den Ursprung und die Entwicklung der Nibelungensage*, Halle 1906-1909, I 129-130, II 187; BOER, *Die Sagen von Ermanarich und Dietrich von Bern*, Halle a.d. S. 1910, 84, 128, 136, 294-307; HUGO KRACHT, *Wo ist die Heimat der Nibelungensage?*, *Sauerländischer Gebirgsbote* 33, 1925, 64-65; OTTO PREIN, *Beziehungen Soests zur Nibelungensage*, *Die Heimat* 9, 1927, 370-374; PREIN, *Soests Beziehungen zur Nibelungen-Sage*, *Soester Heimatkalender* 1927, 68-77; HOLTHAUSEN, *Die Soester Nibelungensage*, *Soester Heimatkalender* 1930, 45-46; JAN PIETER MARIE LAURENS DE VRIES, *Hunebedden en Hunen*, *Tijdschrift voor nederlandse taal- en letterkunde* 49, 1930, 71-95; PREIN, *Wieland der Schmied in Balve*, in: *Balve. Buch vom Werden und Sein der Stadt*, Balve 1930, 1993, 423-437; PREIN, *Aliso bei Oberaden und die Varusschlacht. Römer- und Nibelungenspuren im Lippe- und Ruhrland nachgewiesen in Geschichte, Bodenforschung, Heldensage*, *Münster in Westfalen* 1930, 175-196; PREIN, *Geschichtliche Flurnamen im Lichte der westfälischen Sage*, *Aus der Vorzeit in Rheinland, Lippe und Westfalen-Aus der Vorzeit in Westfalen-Lippe und am Niederrhein* 1, 1933-1934, 20-26, 30-36; LORE HUCHTING-GMINDER, *Niederdeutschland in der Thidrekssaga*, *Niederdeutsche Zeitschrift für Volkskunde* 12, 1934, 5-29; WILLI EGGER, *Die niederdeutschen Grundlagen der Wilzensage in der Thidrekssaga*, *Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung* 62, 1936, 70-125; HEINRICH TEN DOORNKAAT-KOOLMAN, *Soest die Stätte des Nibelungenunter-*

ganges?, Soest 1936; WERNER MÜLLER, Kreis und Kreuz. Untersuchungen zur sakralen Siedlung bei Italikern und Germanen, Berlin-Lichterfelde 1938, 103-110; HEINRICH HEMPEL, Sächsische Nibelungendichtung und sächsischer Ursprung der Thidrikssaga, in: HERMANN SCHNEIDER, Edda-Skalden-Saga. Festschrift zum 70. Geburtstag von Felix Genzmer, Heidelberg 1952, 138-156 = HEINRICH MATTHIAS HEINRICH, HEMPEL, Kleine Schriften. Zur Vollendung seines 80. Lebensjahres am 27. August 1965, Heidelberg 1966, 209-225; JOSEPH OTTO PLASSMANN, Susat und die Hunen, in: HEINRICH LUHMANN, Der Kreis Soest. Werden und Wesen, Essen 1955, 73-79; WILLIAM JACOB PAFF, The Geographical and Ethnic Names in the Þiðriks Saga. A Study in Germanic Heroic Legend, 's-Gravenhage 1959; HEMPEL, Niederdeutsche Heldensage, Die Nachbarn 3, 1962, 7-30 = HEINRICH, HEMPEL, Schriften (←), 134-152.

5. ALFRED ANSCOMBE, The Hunas of 'Widsith', Notes and Queries XI 11, 1915, 143-145; ANSCOMBE, The Historical Side of the Old English Poem of 'Widsith', Transactions of the Royal Historical Society III 9, 1915, 123-156, hier 136-145.
6. LEONHARDT JOHANNES FRIEDRICH JANSSEN, Over de oudste vaderlandsche schansen, bepaaldelijk de Huneschans aan het Udeler-meer, Bijdragen voor vaderlandsche geschiedenis en oudheidkunde 4, 1844, 71-122, hier 121-122; JANSSEN, Drenthse Oudheden, Utrecht 1848, 167-169.
7. DE VRIES, Hunebedden (←4); EGGERS, Grundlagen (←4), 120-122; JOSEPH OTTO PLASSMANN, Hunen und Engern in Susat, Germanien 1938, 47-49; MÜLLER, Kreis (←4); PLASSMANN, Susat (←4); OTTO HÖFLER, Siegfried, Arminius und die Symbolik, in: WOLFDIETRICH RASCH, Festschrift für Franz Rolf Schröder. Zu seinem Geburtstage September 1958, Heidelberg 1959, 11-121, hier 104-107 = Siegfried, Arminius und die Symbolik. Mit einem historischen Anhang über die Varusschlacht, Heidelberg 1961, 104-107, 173; HÖFLER, Siegfried, Arminius und der Nibelungenhort, Wien 1978, 13-15.
8. PAMELA OLIVE ELISABETH GRADON, Constantine and the Barbarians. A note on the Old English 'Elene', The Modern Language Review 42, 1947, 161-172, hier 170-171.
9. HEINZ RITTER, Die schönsten Sagen, Gütersloh 1959, 243-246; HEINZ RITTER, War die Lippe die norddeutsche Duna?, Soester Zeitschrift 77, 1963, 33-46; HEINZ RITTER, Der Zug der Niflungen nach Soest, Soester Zeitschrift 79, 1966, 41-72; HEINZ RITTER, Soest im Bilde der Thidrekssaga, Soester Zeitschrift 82, 1970, 23-38; HEINZ RITTER, Soester Kammergräber und Frauen der Thidrekssaga, Soester Zeitschrift 84, 1972, 40-58, 88-89; HEINZ RITTER-SCHAUMBURG, Die Niflungen reiten nach Soest, Merian 28, 1975, Nr. 8 104-107; HEINZ RITTER, Die Heimat der Niflungen, Soester Zeitschrift 89, 1977, 62-77; HEINZ RITTER, Die Niflungen reiten nach Soest. Gibt es historische Vorbilder für die Nibelungen-Sage?, Damals 10, 1978, 535-548, 595-610; HEINZ RITTER, Haben die Nibelungen ihre Heimat im Zülpicher Raum?, Jahrbuch des Kreises Euskirchen 1979, 27-30; HEINZ RITTER, Die Königsburgen der Thidrekssaga Bern-Rom-Salerna, Soester Zeitschrift 91, 1979, 35-60; HEINZ RITTER, Didrik von Bern in Osning und Rimslowald, Beiträge zur

- Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark 72, 1980, 7-30; RITTER-SCHAUMBURG, Die Nibelungen zogen nordwärts, München-Berlin 1981, 1982, 1983, 1984, 1989, München 1983, 1984, St. Goar 1987, 2002; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, König zu Bonn, München-Berlin 1982; HEINZ RITTER, Zu Andreas Heeges Neue Märchen über Alte Nibelungen in der Soester Zeitschrift 1984, Soester Zeitschrift 97, 1985, 26-28; HEINZ RITTER, Die Bergen-Hypothese und die Thidrekssaga. Eine Stellungnahme zum Aufsatz von J. Janota und J. Kühnel in der Soester Zeitschrift 97 (1985), Soester Zeitschrift 98, 1986, 150-154; RITTER-SCHAUMBURG, Zur Serie 'Das Gold der Nibelungen', Der Gießerrunge 6, 1986, 187; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3); VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3); RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern und die Niflungen. Die Überlieferung der Thidrekssaga, Die Bilker Sternwarte 1990, 232-234; RITTER-SCHAUMBURG, Sigfrid ohne Tarnkappe, München-Berlin 1990, 1993; RITTER-SCHAUMBURG, Die Bedeutung der Didriks-Chronik. Eine Replik, Skandinavistik 21, 1991, 136-140; HANS MARTIN RITTER, RITTER-SCHAUMBURG, Der Schmied Wieland. Forschungen zum historischen Kern der Sage von Wieland dem Schmied, Hildesheim-Zürich-New York 1999; HEINZ RITTER, REINHARD SCHMOECKEL, Das Kastell auf der Steinbrücke, Der Berner 33, 2008, 2-3.
10. DIETHER KRYWALSKI, Paradigmawechsel in der Nibelungenforschung, Blätter für den Deutschlehrer 28, 1984, 97-106, BfD 29, 1985, 20-27, hier BfD 29, 1985, 21-22; HANSWILHELM HAEFS, Von denen 'Nifl-Jungen' Zum 'Lied der Nibelungen' Zum 'Ring der nie gelungen'. Eine Wanderung durch heterodoxe Gefilde, Tumult 10, 1987, 85-125; HANS DEN BESTEN, Bemerkungen zu einer Kritik. Johannes Janota u.a. zu Ritter-Schaumburgs 'Die Nibelungen zogen nordwärts', Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik 33, 1991, 117-130; HAEFS, Das dritte Handbuch des nutzlosen Wissens. Vom Stoff, aus dem gedichtet wird, München 1994, 98-130; HAEFS, Das ultimative Handbuch des nutzlosen Wissens, München 1998, 1999, 94-97; HAEFS, Thidrekssaga und Nibelungenlied. Vergleichende Studien, Bonn 2004; HANS-JÜRGEN HUBE, Saxo Grammaticus, Gesta Danorum. Mythen und Legenden des berühmten mittelalterlichen Geschichtsschreibers Saxo Grammaticus, Wiesbaden 2004, 229, 235-236; HUBE, Thidreks Saga, Die nordische Dietrich- und Nibelungensage, Wiesbaden 2009.
11. ROSWITHA WISNIEWSKI, Geleitwort, in: RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9), 13-14; WERNER WUNDERLICH, Neue Geschichten von alten Recken. Der Untergang der Nibelungen, ein westfälisches Provinzdrama im 6. Jahrhundert?, Blätter für den Deutschlehrer 26, 1982, 47-50; WERNER HOFFMANN, Das Nibelungenlied, Stuttgart 1982, 51 Anm., 54-56; WUNDERLICH, Neue Geschichten über Dietrich von Bern und die Nibelungen, Etudes Germaniques 40, 1985, 58-64; WISNIEWSKI, Mittelalterliche Dietrichdichtung, Stuttgart 1986; WISNIEWSKI, Wohin zogen die Nibelungen wirklich? Zum Stand der Nibelungenforschung, Saarbrücken 1990.
12. DIETRICH HOFMANN, 'Attilas Schlangenturm' und der 'Niflungengarten' in Soest. Zur Geschichtsauffassung des Volkes im Mittelalter, Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 104, 1981, 31-46; HENRY KRATZ,

The German Quarterly 56, 1983, 636-638; HEINRICH BECK, Arbeiten zur Skandinavistik. 6. Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebietes: 26.-9.-1.-10.-1983 in Bonn, Frankfurt am Main 1985, 427-432; BECK, Beiträge zur Namenforschung 20, 1985, 432-433; GERNOT MÜLLER, Allerneueste Nibelungische Ketzereien. Zu Heinz Ritter-Schaumburgs Die Nibelungen zogen nordwärts, München 1981, Studia Neophilologica 57, 1985, 105-116; JOHANNES JANOTA, JÜRGEN KÜHNEL, Uns ist in niuwen maeren wunders vil geseit. Zu Ritter-Schaumburgs Die Nibelungen zogen nordwärts. Eine Stellungnahme aus germanistischer Sicht, Soester Zeitschrift 97, 1985, 13-25; BECK, Donau, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 1986; FRITZ PETER KNAPP, Neue Spekulationen über alte Rüdiger-Lieder. Otto Gschwantler zum 60. Geburtstag, in: KLAUS ZATLOUKAL, Pöchlamer Heldenliedgespräch. Das Nibelungenlied und der mittlere Donauraum, Wien 1990, 47-58, hier 51 Anm. 18; HELMUT TERVOOREN, Spuren der Nibelungen am Niederrhein, Duisburg 1992 = Xantener Vorträge 1990-1992, 65-90; BECK, Zur Thidrekssaga-Diskussion, Zeitschrift für deutsche Philologie 112, 1993, 441-448; KLAUS GRAF, Heroisches Herkommen. Überlegungen zum Begriff der 'historischen Überlieferung' am Beispiel historischer Traditionen, in: LEANDER PETZOLDT, SIEGFRIED DE RACHEWILTZ, INGO SCHNEIDER, PETRA STRENG, Das Bild der Welt in der Volkserzählung. Berichte und Referate des fünften bis siebten Symposions zur Volkserzählung, Brunnenburg/Südtirol 1988-1990, Frankfurt am Main-Berlin-New York-Paris-Wien 1993, 45-64, hier 53; HEIKO DROSTE, Der Nibelungen Tod in Soest. Eine Erzählung über die Soester Vergangenheit und Gegenwart, Soester Zeitschrift 107, 1995, 15-38; SUSANNE KRAMARZ-BEIN, Hansische Literaturbeziehungen. Das Beispiel der Þiðreks saga und verwandter Literatur, Berlin-New York 1996, IX-XXIV, hier XI; KÜHNEL, Wieland der Schmied. Guilandus in urbe Signi und der Ortsname Wilnsdorf, in: KARL ROHA, Einfach Schmidt. Interdisziplinäres zu einem populären Namen, Frankfurt am Main-Berlin-New York-Paris-Wien 1998, 169-181 = Siegerland 75, 1998, 41-50; SABINE B. SATTEL, Das Nibelungenlied in der wissenschaftlichen Literatur zwischen 1945 und 1985. Ein Beitrag zur Geschichte der Nibelungenforschung, Frankfurt am Main-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Wien 2000, 23, 50-54; KRAMARZ-BEIN, Die Þiðreks saga im Kontext der altnorwegischen Literatur, Tübingen-Basel 2002, 4-5; KRAMARZ-BEIN, Þiðreks saga af Bern, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 2005; KRAMARZ-BEIN, Zur altostnordischen Karls- und Dietrichdichtung, Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik 62, 2006, 99-121, hier 106; JÖRG FÜLLGRABE, Dietrich von Bern - Ein alternativer germanisch-deutscher Helden-Entwurf? Überlegungen zur Möglichkeit differierender Heldenbilder in der Überlieferung des Mittelalters, in: GUDRUN MARCI-BOEHNCKE, JÖRG RIECKE, Von Mythen und Mären. Mittelalterliche Kulturgeschichte im Spiegel einer Wissenschaftler-Biographie. Festschrift für Otfrid Ehrismann zum 65. Geburtstag. Hildesheim-Zürich-New York 2006, 373-394, hier 376 Anm. 2, 378, 380, 382 Anm. 11, 392.



13. ALFRED LÜCK, *Aller Schmiede Meister. Wieland der Schmied*, Siegen 1970; LÜCK, *Siegerland* 57, 1980, 48, *Siegerland* 58, 1981, 211-212; LÜCK, *Wo lag die Gnitahede?*, *Siegerland* 58, 1981, 203-204; HANS RUDOLF HARTUNG, *An der Grenze von Sage und Geschichte? Neues von den Nibelungen. Licht ins Dunkle?*, *Neues Rheinland* 1981, Nr. 9 5-7; WALTER BÖCKMANN, *Der Nibelungen Tod in Soest. Neue Erkenntnisse zur historischen Wahrheit*, Düsseldorf-Wien 1981; DIETRICH JUNG, *Godesberger Heimatblätter* 19, 1981, 140, *GH* 20, 1982, 144; FRITZ DROSTE, THEO HUNDT, *Der Nibelungen Not in Westfalen. Zwei Meinungen zur Diskussion und zu zwei neuen Büchern*, *Sauerland* 1982, 4-8; PAUL RUMP, *Der Märker* 31, 1982, 23; HEINRICH FELDMANN, *Wenden - das 'Venedi' der Thidrekssaga?*, *Heimatstimmen aus dem Kreis Olpe* 1982, 27-30; GÜNTHER BECKER, *Heimatstimmen aus dem Kreis Olpe* 126, 1982, 56-57; HELMUT GUSTAV VITT, *Wieland der Schmied. Neue Untersuchungen zur Geschichte der Sage. Beziehungen zum frühmittelalterlichen Siegerland*, *Siegerland* 59, 1982, 125-132; *Soester Börde Courier* 1982; DIRK SCHÜMER, *Die Nibelungen starben in Soest. Bemerkungen zum Buche von Heinz Ritter*, *Heimatkalender des Kreises Soest* 1983, 80-81; VITT, *Siegerland* 60, 1983, 53; SIEGFRIED BRÄKER, *Leverkusen, Stadt der Nibelungenüberfahrt*, *Niederwupper* 6, 1983-1984, 46-48; DROSTE, *Nochmals zu den Nibelungen*, *Sauerland* 1984, 13-15; FRANZ SCHORN, *Vernich oder Virnich? Verwechslungen seit dem 13. Jahrhundert*, *Jahrbuch des Kreises Euskirchen* 1984, 125-128; FRANZ GRUB, *Höfe, Rittersitze, Kirchspiele*. *Leverkusen. Beiträge zur Stadtgeschichte*, *Leverkusen* 1984, 98-100; VITT, *Wieland der Schmied. Sage und historische Wirklichkeit im frühmittelalterlichen Siegerland*, *Kreuztal* 1985; WALTER MACKWITZ, *Das Gold der Nibelungen*, *Der Gießberjunge* 5, 1985, 143-145, 232-233, *DG* 6, 1986, 56-58, 181, 183, 185, 256-257, 328-330; HEINRICH HEESEL, *Die Grafen von Nörvenich, Saffenberg und Molbach in ihrem Umfeld*, *Nörvenich* 1986, 17-18; GRUB, *Erzählungen, Berichte, Anekdoten*. *Leverkusen*, *Leverkusen* 1986, 16-20; HARTUNG, *Der Kreis Soest. Bilder und Beobachtungen, Berichte und Befunde, aufgelesen an Haarweg und Hellweg, zwischen Münsterland und Möhnetal*, *Soest* 1989, 1999, 57-58; HANS GEORG KIRCHHOFF, *Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark* 81, 1990-1991, 282-283; HARTUNG, *Soest in der Sage*, *Soest* 1994, 1997; REINHARD SCHMOECKEL, *Deutsche Sagenhelden und die historische Wirklichkeit. Zwei Jahrhunderte deutscher Frühgeschichte neu gesehen*, *Hildesheim-Zürich-New York* 1995; KARL WEINAND, *Rätsel aus dem Grippchenland. Ungelöste Fragen aus der Geschichte der Ubier und der Stadt Köln*, *Taufkirchen* 1995, 82-92, 119-120, 125-131; PETER-PAUL KOCH, *De Thidrekssaga. Waarheid in oude verhalen?*, *Tijdschrift voor Geschiedenis* 110, 1997, 423-442; WILHELM BLEICHER, ULRICH HOLTZWART, RALF KONECKIS, SCHMOECKEL, *Geheimnisvolles Soest. Der Nibelungenzug nach 'Susat'. Untersuchungen zur Thidrekssaga und zur Didriks-Chronik*, *Iserlohn* 1998 (der Beitrag von NORBERT LAPP ausgenommen); BLEICHER, *Wieland im Frankenreich und in Friesland*, *Hohenlimburger Heimatblätter* 60, 1999, 441-473; OTTO KLAUS SCHMICH, *Hünen. Die Entdeckung eines vergessenen deutschen Stammvolkes*, *Viöl* 1999; BLEICHER, *Der Niflungen Ende in Soest*, *Hohen-*

limburger Heimatblätter 61, 2000, 12-15, 26-27 = Der Berner 3, 2001, 20-27; FRANZ-JOSEF SCHWEITZER, Die ältesten literarischen Quellen zum rheinischen Burgunderreich und das Mundiaccum-Problem. Eine Bestandsaufnahme, Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein insbesondere das alte Erz-bistum Köln 203, 2000, 7-22, hier 9-10, 14 Anm. 33 = Ein Niflungenreich in der Voreifel? Heinz Ritter und zahlreiche neuere Forscher geben Antworten, Bonn 2002, 56-70, hier 59-60, 63 Anm. 28; SCHMOECKEL, Bevor es Deutschland gab. Expedition in unsere Frühgeschichte - von den Römern bis zu den Sachsenkaisern, Bergisch Gladbach 2000, 2002, 2003, 2004, 291-292, 298-318, 332, 340, 343-346, 350-379, 393-395, 460, 513-514; SCHMOECKEL, Die 'Entdeckung' einer Römerstraße durch Studium der Thidrekssaga, Der Berner 2, 2001, 28-30; RUDOLF PATZWALDT, Liegt das 'Rheingold' in Rheinbach-Loch bei Bonn?, Der Berner 4, 2001, 30-37 = Niflungenreich (←), 110-117; SCHMICH, Maeringaburg/Soest, Hohenlimburger Heimatblätter 62, 2001, 113-119; HERBERT NICKE, Die Heidenstraße. Geschichte und Landschaft entlang der historischen Landstraße von Köln nach Kassel, Nümbrecht 2001, 107; SCHMICH, Datei Mythen. Historische Quellcodes der Heldensagen, Bruchsal 2001-2003; BLEICHER, Soester Grubenhäuser auf dem Runenstein von Klinte Hunninge I, Gotland, Schweden, Hohenlimburger Heimatblätter 63, 2002, 349-352; SCHMICH, Niflungaland an der Neffel?, in: Niflungenreich (←), 78-82; HERMANN ZSCHWEIGERT, Wo lag der Jagdwald, in dem Sigfrid von Hagen erschlagen wurde?, in: Niflungenreich (←), 83-88; SCHMOECKEL, Apolij = Eifel?, in: Niflungenreich (←), 104; SCHMOECKEL, Köln = Babilonia. Historisch-politische Mutmaßungen, in: Niflungenreich (←), 170-172; MACKWITZ, Die Nibelungen. Ihr Schicksal, ihr Gold und ihr Untergang, Bremen 2002; KIRCHHOFF, Die Rätsel von Mündt. Mundiaccum 411 und das niederrheinische Burgunderreich, Neue Beiträge zur Jülicher Geschichte 14, 2003, 7-29, hier 23-26; SCHMICH, Soest, eine Burg aus der Völkerwanderungszeit?, Der Berner 13, 2003, 39-45; NORBERT LÖNNENDONKER, Als die Götter noch jung waren. Namenkundliche Untersuchungen zur Nibelungensage, Berlin 2003; HANS HERMANN HOCHKEPPEL, Balver Altnamen in Literatur und Forschung, Der Berner 15, 2004, 40-45; SCHMOECKEL, Das Märchen vom 'Sagamann'. Ein germanistisches 'Dogma' zur Thidrekssaga unter der Lupe, Der Berner 16, 2004, 43-58; WEINAND, Mehr postulierte als nachgewiesene Nicht-Historizität der Sage. Zu J. Frieds Buch 'Der Schleier der Erinnerung', Der Berner 19, 2005, 17-23; WEINAND, Das Bern der Sage: das spätrömische Bonn?, Der Berner 20, 2005, 27-35; ROLF BADENHAUSEN, Die Nibelungen. Dichtung und Wahrheit. 150 Jahre Nibelungenforschung neu gesehen, Münster 2005; BLEICHER, Der Raum Soest zwischen Antike und Mittelalter. In Soest bestand die reale Möglichkeit für den Niflungen-Untergang. Vortrag auf der Niflungen-Tagung Soest am 17.9.2005, Der Berner 22, 2006, 34-51; WEINAND, 'Roten' im Nibelungenlied 'rosmußöll' im Atakviða, Der Berner 25, 2006, 51-55; WEINAND, Fritila und benachbarte Orte in der Thidrekssaga, Der Berner 26, 2006, 17-31; HELGA KRUSE-KLEMUSCH, Zogen die Nibelungen an Schlebusch vorbei? Ein Weg durch Sumpf, Driesch und Heide vor 1500 Jahren, Leverkusen 2006; PETER NIEVELER, Fragen über Fragen! Nibelungenlied und

- Nibelungensage. Die Nibelungen am Niederrhein? In der Eifel? In Mündt in der Gemeinde Titz? Versuch eines Überblicks über einige - sehr verschiedene - Forschungsergebnisse, Jülicher Geschichtsblätter 74-75, 2006-2007, 195-243; WEINAND, Zur Lokalisation von Voskastein, Der Berner 27, 2007, 52-56; OTTO BUBKE, Seegard = Seggerde?, Der Berner 29, 2007, 58; BADENHAUSEN, Sage und Wirklichkeit. Über Dietrich von Bern und die Nibelungen. Ritter Samson. König Artus. Mit einer Übersetzung der Samsons saga fagra, Münster 2007; WEINAND, Der Valslonguwald. Versuch einer Lokalisation, Der Berner 32, 2008, 24-33; JOCHEN ACKERMANN, Historischer Kern oder zusammengewürfelte Körnchen?, Der Berner 33, 2008, 32-38; WEINAND, Die Svava hat nicht die Membrane als Vorlage! Zur Textkritik von Benno Kaiser, Der Berner 32, Der Berner 33, 2008, 39-42; WEINAND, Burgare und Bertangen, Der Berner 34, 2008, 32-35; WEINAND, Historizität am Beispiel der Turkerer, Der Berner 34, 2008, 47-54; WEINAND, Darf man Heinz Ritter noch vertrauen? Zur Fundamentalkritik B. Kaisers an H. Ritter, Der Berner 35, 2008, 4-9; ACKERMANN, Widekes Zug und die Ortsnamen, Der Berner 35, 2008, 10-12; MARTIN HUBER, Hagen von wo? Ein Versuch, 'Tronje' zu lokalisieren, Der Berner 37, 2009, 42-46; ZSCHWEIGERT, Hagen von Tronje, Heginbach, Drove und 'Trojaburgen', Der Berner 38, 2009, 32-37; LOTHAR WIRTHS, Caesar, Gunther und Dietrich im Bergischen Land? Sage und Wirklichkeit, Waldbröl 2009.
14. ERNST HUCKENBECK, Die Nibelungen und das Bergische Land. Kritische Betrachtungen zu einer Hypothese, Niederbergische Beiträge 44, 1980, 1-71; HARTUNG, Grenze (←13); BECKER (←13); WILHELM JANSSEN, Namen, Scherben, Urkunden. Quellenprobleme der frühen bergischen Geschichte, Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins 90, 1982-1983, 1-14; UWE ECKARDT, Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins 90, 1982-1983, 203-205; ANDREAS HEEGE, Neue Märchen über Alte. Nibelungen in Westfalen?, Sauerland 1984, 127-128; HEEGE, Neue Märchen über Alte. Nibelungen in Westfalen?, Soester Zeitschrift 96, 1984, 7-13; DIETRICH HOFMANN, Das Verhältnis der altschwedischen Didriks-Chronik zur Þiðreks saga und zur historischen Wirklichkeit, Skandinavistik 20, 1990, 95-110; HANS HERMANN HOCHKEPPEL, Wieland der Schmied in 'ballowa': eine kritische Betrachtung, Der Berner 10, 2003, 20-34; HOCHKEPPEL, Der Berg 'ballowa', eine kritische Auseinandersetzung mit Ritter-Schaumburg, Der Berner 11, 2003, 34-40; NIEVELER, Fragen (←13); BENNO KAISER, König Wilkinus im Sauerland?, Der Berner 32, 2008, 34-44, hier 37-44; KAISER, Die 'Steinbrücke über die Lippe', Der Berner 34, 2008, 3-11.
  15. MARGA KOSKE, Soest und die Niflungensage. Zur Geschichte ihrer Deutungsversuche, Soester Zeitschrift 94, 1982, 85-92; KOSKE, Soester Zeitschrift 95, 1983, 141; ULRICH HOLTZWART, Heimatliteratur zu den Nibelungen in Soest, Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Heimatpflege Soest 26, 1996, 3-11; HOLTZWART, Überregionale Literatur zu den Nibelungen in Soest, Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Heimatpflege Soest 27, 1997, 11-13.
  16. HANS RUDOLF HARTUNG, Zogen die Nibelungen zwischen Köln und Leverkusen über den Rhein? Ein Lichtstrahl in die 'dunkle Zeit' der rheinischen Ge-

- schichte, Neues Rheinland 68, 1969, 6-11; Etzels Ende, Der Spiegel 29, 1975, Nr. 40 222, 225; WILHELM MOGGE, 'Uns ist in alten maeren...' Heinz Ritter-Schaumburg auf der Spur der Nibelungen, Ludwigsteiner Blätter 132, 1981, 59-60; KARL V.D. LINDEN, Neues von den Nibelungen, Pan 1983, Nr. 8 44-51.
17. KARL MÜLLENHOFF, Von der Herkunft der Schwaben, Zeitschrift für deutsches Alterthum 17, 1874, 57-71, hier 61; REINHOLD SCHOTTIN, WILHELM WATTENBACH, Widukinds Sächsische Geschichten. Nebst der Schrift über die Herkunft der Schwaben und Abraham Jakobsens Bericht über die Slavenländer, Leipzig 1891, XII, 131-137, hier 136; KAROLUS ANDREAS KEHR, GEORGIUS WAITZ, Widukindi monachi Corbeiensis rerum gestarum Saxoniarum libri tres. Accedit libellus de origine gentis Swevorum, Hannoverae-Lipsiae 1904, 129-136, hier 134; PAULUS HIRSCH, HANS-EBERHARD LOHMANN, Widukindi monachi Corbeiensis rerum gestarum Saxoniarum libri tres. Die Sachsegeschichte des Widukind von Korvei. Anhang: Die Schrift über die Herkunft der Schwaben, Hannoverae 1935, L-LIII, 155-161, hier 160; ALEXANDER HEINE, WATTENBACH, Widukind, Sächsische Geschichte nebst der Schrift über die Herkunft der Schwaben, Essen-Stuttgart 1986, 16-17, 205-216, hier 214; REINHARD SCHMOECKEL, Soests Ursprünge vor den Nibelungen, in: Geheimnisvolles Soest (←13), 16-22, hier 19; RITTER, RITTER-SCHAUMBURG, Schmied Weland (←9), 152; SCHMOECKEL, Deutschland (←13), 370, 380-381, 389.
  18. BERTRAM COLGRAVE, ROGER AUBREY BASKERVILLE MYNORS, Bede's Ecclesiastical History of the English People, Oxford 1969, 1972, 1979, 1981, 1991, 474-477; GÜNTER SPITZBART, Beda der Ehrwürdige, Kirchengeschichte des englischen Volkes, Darmstadt 1982, 1997, 452-453.
  19. RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9), 203-213; RÜDIGER HERMANN, Attos Gabe. Die Inschriften der Runenfibeln von Soest und ihre Sprache, Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 112, 1989, 7-19; RITTER, RITTER-SCHAUMBURG, Schmied Weland (←9), 152; WILHELM BLEICHER, Über die Scheibenfibeln des Grabes 106 vom merowingerzeitlichen Gräberfeld am 'Lübecker Ring' in Soest, Hohenlimburger Heimatblätter 61, 2000, 81-95 = Der Berner 2, 2001, 6-21.
  20. KEMP MALONE, Widsith, Copenhagen 1962, 23.
  21. DE VRIES, Hunebedden (←4), 85 noot 1; WILLIAM BLAIR ANDERSON, Sidonius, Poems and Letters, Cambridge-London 1936-1965, 1980-1984, I 144-147; SCHMICH, Hünen (←13), 107-109, 151, 293, 320; SCHMICH, Datei (←13), I 16.
  22. TOLKIEN, Saga (←2), 26; REIFEGERSTE, Hervarar Saga (←2), 62.
  23. RICHARD HEINZEL, Ueber die Hervararsaga, Sitzungsberichte der Philosophisch-Historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften 114, 1887, 417-519, hier 464; KEMP MALONE, Widsith and the Hervararsaga, Publications of the Modern Language Association of America 15, 1925, 769-813, hier 798; MALONE, Hliþe and Hloðr, Acta Philologica Scandinavica 6, 1931, 328-331; HERMANN SCHNEIDER, Germanische Heldensage, Berlin-Leipzig 1934, II 2 109-111; GEORG BAESECKE, Vorgeschichte des deutschen Schrifttums, Halle 1940, 176; CHRISTOPHER TOLKIEN, The Battle of the Goths

- and the Huns, *Saga-Book of the Viking Society* 14, 1953-1957, 141-163, hier 145-146; TOLKIEN, *Saga* (←2), XXV-XXVI; MALONE, *Widsith* (←20), 26, 165-168, 170-172, 179, 199-200; JAN PIETER MARIE LAURENS DE VRIES, *Altnordische Literaturgeschichte*, Berlin 1964, I 70, 71 Anm. 13; GOTTFRIED SCHRAMM, *Horizonte geographischen Wissens von Osteuropa im Spiegel der Namenüberlieferung. Eine Kritik an zwei Arbeiten von Gerard Labuda, Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 13, 1965, 1-18, hier 11; OMELJAN PRITSAK, *The Origin of Rus'. Old Scandinavian Sources other than the Sagas*, Cambridge 1981, 195-197; REIFEGERSTE, *Hervarar Saga* (←2), 168; HEINRICH BECK, *Hloðskviða*, *Kindlers Neues Literatur Lexikon*, München 1988-1992 (XVIII); REINHARD WENSKUS, *Der 'hunnische' Siegfried. Fragen eines Historikers an den Germanisten*, in: HEIKO UECKER, *Studien zum Altgermanischen. Festschrift für Heinrich Beck*, Berlin-New York 1994, 686-721, hier 716-721; SCHRAMM, *Wanderwege des Hunnenschlachtstoffes und das Schicksal seiner osteuropäischen Szenerie*, *Skandinavistik* 28, 1998, 118-138, hier 130; MARTIN EGGERS, *Das siebenbürgische 'Omharus'-Grab (Apahida 1) und seine Beziehungen zur altenglischen und altnordischen Heldensage*, *Zeitschrift für Siebenbürgische Landesgeschichte* 22, 1999, 157-174, hier 172-173.
24. WENSKUS, *Siegfried* (←23), 719-720. N.B. Ich habe diese Untersuchung angefangen, um zu erweisen, dass meine Heimatstadt Arnheim das genannte Arheime ist.
  25. REINHARD SCHMOECKEL, *Goten am Niederrhein? Historische Überlegungen zur Lokalisierung des 'Hunnenschlachtliedes' der Edda*, *Der Berner* 22, 2006, 16-27; SCHMOECKEL, *Goten und Hunen im Kampf*, in: *Die Wilkinensage. Schlüssel zur unbekanntenen Frühgeschichte der Niederlande und Belgiens?*, Bonn 2006, 171-180.
  26. CORNELIUS LAMBERTUS VERKERK, *Arnhem, van koningsgoed tot stad*, *Bijdragen en Mededelingen Gelre* 74, 1983, 1-40.
  27. WOBBE DE VRIES, *Groninger Topographica, Nomina Geographica Neerlandica* 10, 1936, 97-163, hier 148; DE VRIES, *Groninger Plaatsnamen*, Groningen 1946, Essen; GERARD VAN BERKEL, *Kees Samplonius, Nederlandse plaatsnamen. De herkomst en betekenis van onze plaatsnamen*, Utrecht 1995, Essen; VAN BERKEL, *Samplonius, Nederlandse plaatsnamen. Herkomst en historie*, Utrecht 2006, Essen.
  28. HELMUT HUMBACH, *Die geographischen Namen des altisländischen Hunnenschlachtliedes*, *Germania* 47, 1969, 145-162, hier 157; SCHRAMM, *Wanderwege* (←23), 126.
  29. JOANNES ADRIANUS NELIUS KNUTTEL, *Woordenboek der Nederlandsche Taal, 's-Gravenhage-Leiden 1882-1998*, diep; JACOB VERDAM, *Eelco Verwijs, Middelnederlandsch Woordenboek, 's-Gravenhage 1885-1941*, diep; NICOLAAS VAN WIJK, *Franck's Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal, 's-Gravenhage*, 1912, 1949, 1971, 1976, 1980, 1984, diep; FELICIEN JULIEN MAURITS LEO DE TOLLENAERE, *Jan Pieter Marie Laurens de Vries, Nederlands Etymologisch Woordenboek*, Leiden 1971, 1987, 1992, 1997, diep.

30. JACOB WILLEM BOERSMA, HARM TJALLING WATERBOLK, Bewoning in vóór- en vroeghistorische tijd, in: SWIER BROEKEMA, MARTEN GERBERTUS BUIST, WIEBE JANNES FORMSMA, WILLEM ROELF HENDERIKUS KOOPS, ARENT TONCKO SCHUITEMA MEIJER, EDZO HENDRIK WATERBOLK, *Historie van Groningen. Stad en Land, Groningen 1981*, 11-74, hier 23-24; GERARDUS LEOPOLDUS GEORGIUS ANTONIUS KORTEKAAS, *De prehistorie van Groningen*, in: JACOB WILLEM BOERSMA, JAN FRANS JOSEPH VAN DEN BROEK, GERARDUS JACOB DANIËL OFFERMAN, *Groningen 1040. Archeologie en oudste geschiedenis van de stad Groningen*, Groningen 1990, 33-42, hier 39-42.
31. LUDWIG FREYTAG, *Die Hervarar-Saga*, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 69, 1883, 1-36, 129-162, hier 150; FELIX GENZMER, ANDREAS HEUSLER, *Edda*, Jena 1912-1920, *Das Lied von der Hunnenschlacht*; LUDWIG WOLFF, *Die Helden der Völkerwanderungszeit*, Jena 1928, 56; JAN PIETER MARIE LAURENS DE VRIES, *Edda*, Amsterdam-Antwerpen 1952, *Het lied van de Hunnenstrijd = Edda. Goden- en heldenliederen uit de Germaanse oudheid*, Deventer 1978, 1980, 1988, 1994, 1999, 2008, *Het lied van de Hunnenstrijd*.
32. ARWID JOHANSSON, *ÞiaurikR miR Hraipkutum*, *Acta Philologica Scandinavica* 7, 1932, 97-149, hier 120-121; PAMELA OLIVE ELISABETH GRADON, *Cynewulf's 'Elene'*, London 1958, Exeter 1977, 1980, 1992, 1996, 26, 28; MALONE, *Widsith* (←20), 24; PRITSAK, *Origin* (←23), 214-215.
33. DIRK PETER BLOK, RUDOLF ERNST KÜNZEL, JAN MARIUS VERHOEFF, *Lexicon van nederlandse toponiemen tot 1200*, Amsterdam 1988, 1989, Reide, Reiderwold.
34. MORITZ SCHÖNFELD, *Nederlandse Waternamen*, Amsterdam-Brussel 1955, 188-190; KAREL FERDINAND GILDEMACHER, *Waternamen in Friesland*, Leeuwarden 1993, 445-460.
35. ELSE EBEL, *Hreiðgoten*, *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2000; HELMER GUSTAVSON, *Rök*, *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2003.
36. MORITZ SCHÖNFELD, *Wörterbuch der altgermanischen Personen- und Völkernamen nach der Überlieferung des klassischen Altertums bearbeitet*, Heidelberg 1911, Greutungi; HERMANN REICHERT, *Lexikon der altgermanischen Namen*, Wien, 1987, 389; BARBARA SCARDIGLI, *Greutungen*, *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 1999.
37. SAMUEL MULLER HZN., *De nederlandse volksnamen op de Tabula Peutingeriana*, *Bijdragen voor vaderlandsche geschiedenis en oudheidkunde III* 7, 1893, 82-89; WILLEM JAN DE BOONE, *De Franken van hun eerste optreden tot de dood van Childerik*, Amsterdam 1954, 21-22.
38. BAREND SIMONS, *Die Lieder der Edda*, Halle 1906, 412-420; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Oddrun's Klage*; GUSTAV NECKEL, *Edda. Die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern*, Heidelberg 1914, 1926, 1936, 1962, *Oddrúnargrátr*; RICHARD CONSTANT BOER, *Die Edda mit historisch-kritischem Commentar*, Haarlem 1922, 228-232; JAN PIETER MARIE LAURENS DE VRIES, *Edda*, Amsterdam 1938, 1942, 1943, 1944, *De weeklacht van Oddrun = Edda*, Amsterdam-Antwerpen 1952, *De weeklacht van Oddrun*

- = Edda. Goden- en heldenliederen uit de Germaanse oudheid, Deventer 1978, 1980, 1988, 1994, 1999, 2008, *De weeklacht van Oddrun*; GÍSLI SIGURÐSSON, *Eddukvaeði*, Reykjavik 1998, 262-270.
39. PETRUS JOHANNES BLOK, JOHAN ADRIAAN FEITH, SEERP GRATAMA, JOHANNES REITSMA, CAREL PIETER LOUIS RUTGERS, *Oorkondenboek van Groningen en Drente, Groningen 1896-1899*, 5-6, 20, Nr. 8, 9, 25; ARIE CORNELIS BOUMAN, SAMUEL MULLER FZ., *Oorkondenboek van het Sticht Utrecht, Utrecht 1920-1959*, 125-126, 141-144, 297-300, Nr. 127, 146, 326; DE VRIES, *Plaatsnamen* (←27), *De Marne* (137-138); BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), *Marne*.
  40. FREYTAG, *Hervarar-Saga* (←31), 148; HEINZEL, *Hervararsaga* (←23), 473; FRANZ SETTEGAST, *Quellenstudien zur galloromanischen Epik*, Leipzig 1904, 294-295; HUMBACH, *Namen* (←28), 149 Anm. 16; PRITSAK, *Origin* (←23), 208.
  41. BERNARDUS HENDRIKUS STOLTE, *De Nederlandse waternamen uit de Romeinse tijd, Mededelingen van de Vereniging voor Naamkunde te Leuven en de Commissie voor Naamkunde te Amsterdam* 40, 1964, 53-68, hier 53-63; STOLTE, *Ptolemy's Description of the Coast of France, Belgium and Holland from the Seine to the Ems*, in: DIRK PETER BLOK, *Proceedings of the Eight International Congress of Onomastic Sciences, The Hague-Paris 1966*, 513-520; BEATRIX GÜNNEWIG, *Mararmanis, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2001.
  42. SIJMONS, *Lieder* (←38), 421-435; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Das Alte Atlilied*; NECKEL, *Edda* (←38), *Atlaqviða in Groenlenzca*; BOER, *Edda* (←38), 233-240; DE VRIES, *Edda* (←38), *Het oude Atlilied*; SIGURÐSSON, *Eddukvaeði* (←38), 271-283.
  43. SIJMONS, *Lieder* (←38), 412-420; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Oddruns Klage*; NECKEL, *Edda* (←38), *Oddrúnargrátr*; BOER, *Edda* (←38), 228-231; DE VRIES, *Edda* (←38), *De weeklacht van Oddrun*; SIGURÐSSON, *Eddukvaeði* (←38), 262-270.
  44. WERNER TRILLMICH, *Thietmari Merseburgensis Episcopi Chronicon. Thietmar von Merseburg, Chronik, Darmstadt* 1966, 254-255; HUMBACH, *Namen* (←28), 155.
  45. TRILLMICH, *Chronicon* (←44), 470-471; HUMBACH, *Namen* (←28), 155; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), *Mereweda*.
  46. SIJMONS, *Lieder* (←38), 122-140, 223-236; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Lokis Zankreden, Das Wölundlied*; NECKEL, *Edda* (←38), *Locasenna, Volundarqviða*; BOER, *Edda* (←38), 84-94, 100-107; DE VRIES, *Edda* (←38), *Loki's Schimprede, Het lied van Wolund*; SIGURÐSSON, *Eddukvaeði* (←38), 114-130, 140-152.
  47. HYLÉN-CAVALLIUS, *Sagan* (←3), 195; RASZMANN, *Heldensage* (←3), II 311; BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3), II 200; ERICHSEN, *Geschichte*, 1924 (←3), 336; RITTER-SCHAUMBURG, *Dietrich von Bern*, 1982 (←9), 209, 390; RITTER-SCHAUMBURG, *Didriks-Chronik* (←3), 222-223; VON DER HAGEN, *RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga* (←3), 511-512.
  48. DE VRIES, *Hunebedden* (←4), 76-80.

49. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 91; RASZMANN, Heldensage (←3), II 208, 434-435; BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3), I 222-223, II 103; ERICHSEN, *Geschichte*, 1924 (←3), 118, 180; RITTER-SCHAUMBURG, *Þidriks-Chronik* (←3), 103; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, *Þidrekssaga* (←3), 197, 223.
50. DE VRIES, *Hunebedden* (←4), 77; PAFF, *Names* (←4), 127.
51. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 73, 81; RASZMANN, Heldensage (←3), II 398, 409; BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3), I 174, 193; ERICHSEN, *Geschichte*, 1924 (←3), 160, 167; RITTER-SCHAUMBURG, *Dietrich von Bern*, 1982 (←9), 107, 113, 333, 339; RITTER-SCHAUMBURG, *Þidriks-Chronik* (←3), 82, 91; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, *Þidrekssaga* (←3), 125, 139.
52. HOLTHAUSEN, *Studien* (←4), 470, 482, 488-489; BOER, *Sagen* (←4), 297; ERNST FÖRSTEMANN, HERMANN JELLINGHAUS, *Altdeutsches Namenbuch*, Bonn 1913-1916, Aus; JULES VANNÉRUS, *L'Oesling et ces rapports avec l'Ardenne*, in: *Mélanges Camille de Borman. Recueil de mémoires relatifs à l'histoire, à l'archéologie et à la philologie offert au baron de Borman et publié par ses amis et admirateurs*, Liège 1919, 57-71, hier 63-65, 71; HOLTHAUSEN, *Nibelungensage* (←4); DE VRIES, *Hunebedden* (←4), 76; HUCHTING-GMINDER, *Niederdeutschland* (←4), 17; PLASSMANN, *Susat* (←4), 76; HEINRICH KASPERS, *Comitatus nemoris. Die Waldgrafschaft zwischen Maas und Rhein. Untersuchungen zur Rechtsgeschichte der Forstgebiete des Aachen-Rheinere Landes einschließlich der Bürge und Ville, Aachen-Düren* 1957, 89-93; PAFF, *Names* (←4), 143-144, 150-151; HEMPEL, *Heldensage* (←4), 21 = HEINRICH, *Hempel, Schriften* (←4), 145; RITTER, *Königsburgen* (←9), 41; RITTER, *Þidrik von Bern* (←9), 14-15; RITTER-SCHAUMBURG, *Nibelungen*, 1981 (←9), 232; RITTER-SCHAUMBURG, *Dietrich von Bern*, 1982 (←9), 117; RITTER-SCHAUMBURG, *Þidriks-Chronik* (←3), 362 Anm. 34, 363 Anm. 41; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, *Þidrekssaga* (←3), 760 Anm. 29, 761 Anm. 33; JÜRGEN UDOLPH, *Osning, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2003.
53. PAFF, *Names* (←4), 150-151.
54. JULIUS ZUPITZA, *Dietrichs Abenteuer von Albrecht von Kemenaten nebst den Bruchstücken von Dietrich und Wenzlan*, Berlin 1870, 265-274, 291, hier 269.
55. GERHARD EIS, *Zu Dietrichs Slawenkämpfen*, *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 54, 1952-1953, 70-84, hier 72-75.
56. HERBERT HAUPT, ANDREAS KUSTERNIG, *Fontes historiam saeculorum septimi et octavi illustrantes. Chronicarum quae dicuntur Fredegarii libri quattuor (a libri secundi capite LIII usque ad librum quartum, paucis locis abbreviati). Chronicarum quae dicuntur Fredegarii continuationes. Liber historiae Francorum (paucis locis abbreviatus). Vita Lebuini antiqua (selectio). Ionae vitae Columbani liber primus. Quellen zur Geschichte des 7. und 8. Jahrhunderts. Die vier Bücher der Chroniken des sogenannten Fredegar (Buch 2, Kapitel 53 bis Buch 4, unwesentlich gekürzt). Die Fortsetzungen der Chroniken des sogenannten Fredegar. Das Buch von der Geschichte der Franken (unwesentlich gekürzt). Das alte Leben Lebuins (Auswahl). Jonas erstes Buch vom Leben*



- Columbans, Darmstadt 1982, 383-391; JOSEPH PRINZ, Marklo, Westfalen 58, 1980, 3-23.
57. HENDRIK JACOB MOERMAN, Nederlandse plaatsnamen. Een overzicht, Leiden 1956, marke; MAURITS GYSSELING, Toponymisch Woordenboek van België, Nederland, Luxemburg, Noord-Frankrijk en West-Duitsland (vóór 1226), Tongeren 1960, Markelo; VAN BERKEL, SAMPLONIUS, Plaatsnamen (←27), Markelo.
  58. DE VRIES, Hunebedden (←4), 77.
  59. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 62, 265; RASZMANN, Heldensage (←3), II X-XI, 277-278, 285, 383, 629; HOLTHAUSEN, Studien (←4), 483-486; BERTELSEN, Þidriks saga (←3), I 145-146, 260-261, II S. 335; FÖRSTEMANN, JEL-LINGHAUS, Namenbuch (←52), Lûr; ERICHSEN, Geschichte, 1924 (←3), 148, 199, 419; KRACHT, Heimat (←4), 65; PREIN, Beziehungen Soests (←4); PREIN, Soests Beziehungen (←4); HOLTHAUSEN, Nibelungensage (←4); DE VRIES, Hunebedden (←4), 76; PREIN, Wieland der Schmied (←4), 426, 430; PREIN, Aliso (←4), 176-179, 183, 193; PREIN, Flurnamen (←4), 24; HUCHTING-GMINDER, Niederdeutschland (←4), 14, 21-22; TEN DOORNKAAT-KOOLMAN, Soest (←4), 8; EGGERS, Grundlagen (←4), 109; HEMPEL, Nibelungendichtung (←4), 152 = HEINRICHS, HEMPEL, Schriften (←4), 221; PLASSMANN, Susat (←4), 75; PAFF, Names (←4), 124-125; HEMPEL, Heldensage (←4), 22 = HEINRICHS, HEMPEL, Schriften (←4), 145-146; RITTER, Zug (←9), 62-65, 70-72; ALBERT KARL HÖMBERG, Zwischen Rhein und Weser. Aufsätze und Vorträge zur Geschichte Westfalens, Münster in Westfalen 1967, 257 Anm. 57, 258 Anm. 59; RITTER, Soest (←9), 30; RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9), 69, 72, 224; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, 1982 (←9), 86, 96-97, 249-250, 325, 416; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3), 69, 310, 362 Anm. 30; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3), 104, 258, 664-665, 759 Anm. 25; RALF GÜNTHER, Der Arnsberger Wald im Mittelalter. Forstgeschichte als Verfassungsgeschichte, Münster 1994; WERNER SAURE, Geschichte des Lüerwaldes, in: REINER FELDMANN, Der Lüerwald. Landschaft und Lebensraum eines sauerländischen Waldgebietes, Menden 1999, 17-22.
  60. RITTER, Heimat (←9); RITTER, Niflungen, 1978 (←9); RITTER, Nibelungen, 1979 (←9); RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9); VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3), XII, 764 Anm. 71, 767 Anm. 102.
  61. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 31, 183, 239-242; RASZMANN, Heldensage (←3), II 60-68, 587; BERTELSEN, Þidriks saga (←3), 177-178, 284-295; ERICHSEN, Geschichte, 1924 (←3), 323, 389-395; RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9), 300-310; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, 1982 (←9), 321, 381; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3), 35, 209, 274-282; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3), 487, 606-619.
  62. RITTER, Zug (←9); RITTER, Niflungen, 1975 (←9); RITTER, Niflungen, 1978 (←9); HUCKENBECK, Nibelungen (←14); RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9); JANSSEN, Namen (←14); RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik

- (←3), XVI, 361 Anm. 19; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidreks-saga (←3), XII, 762 Anm. 49.
63. KONRAD BREUER, Ortsnamen von Leverkusen-Steinbüchel, Heimatkalender Land an Wupper und Rhein 1, 1955, 52-55, hier 54; HEINRICH DITTMAYER, Siedlungsnamen u. Siedlungsgeschichte des Bergischen Landes, Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins 74, 1956, 185-186; BREUER, Zur Geschichte des ehemaligen Rittersitzes Steinbüchel, Heimatkalender Land an Wupper und Rhein 6, 1960, 27-35; RITTER, Niflungen, 1978 (←9), 606; GRUB, Höfe (←13).
  64. GRUB, Höfe (←13).
  65. ERNST FRIEDRICH JUNG, Der Nibelungen Zug durchs Bergische Land. Bakalar und die Grafen von Berg im neuen Licht der Thidreks-saga. Perspektiven-Analysen-Argumentationen nach H. Ritters Deutung, Bergisch Gladbach 1986, 1987; ARTUR REMY, Die 'Nibelungen' zogen durchs Bergische Land. Was hat sich verschoben, was ist weiterhin Geschichte?, Die Bilker Sternwarte 1986, 226-227, 250-252, 282-286, 300-302; REMY, Ist Bürgel das Bakalar der Nibelungen?, Die Bilker Sternwarte 1988, 234-236; GRUB, Erzählungen (←13), 19-20; WILHELM BLEICHER, Der Weg der Niflungen nach Susat, Der Berner 5, 2001, 8-19, hier 13-16; MACKWITZ, Nibelungen (←13), 27-38; BLEICHER, Der Nibelungen Zug durchs Bergische Land. Ergebnisbericht des Kolloquiums in Altenberg am 16.10.2005, Der Berner 21, 2005, 14-19; KRUSE-KLEMUSCH, Nibelungen (←13).
  66. RASZMANN, Heldensaga (←3), II 539; BERTELSEN, Þidriks saga (←3), II 110; ERICHSEN, Geschichte, 1924 (←3), 284; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidreks-saga (←3), 413-414, 765 Anm. 75.
  67. JOSEPH PRINZ, Die Parochia des heiligen Liudger. Die räumlichen Grundlagen des Bistums Münster, in: Liudger und sein Erbe. Dem siebzigsten Nachfolger des heiligen Liudger Clemens August Kardinal von Galen Bischof von Münster zum Gedächtnis, Münster 1948-1950, I 1-83, hier 48; MOERMAN, Plaatsnamen (←57), scheid; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, Lexicon (←33), Enschede; VAN BERKEL, SAMPLONIUS, Plaatsnamen (←27), Enschede.
  68. WILLEM ADRIANUS FLORIS BANNIER, FRIEDRICH PHILIPPI, Das Güterverzeichniss Graf Heinrichs von Dale (1188), Bijdragen en Mededeelingen van het Historisch Genootschap 25, 1904, 365-443, hier 405-406; GYSSELING, Woordenboek (←57), Herike; VAN BERKEL, SAMPLONIUS, Plaatsnamen (←27), Herike.
  69. FREDERIK HENDRIK HORSTEN, Doorgaande wegen in Nederland, 16e tot 19e eeuw. Een historische wegenatlas, Amsterdam 2005.
  70. GIJSBERTUS JOHANNES TER KUILE, Twentsche Oudheden, Verslagen en Mededeelingen Vereeniging tot Beoefening van Overijsselsch Regt en Geschiedenis 25, 1909, 1-26, hier 23-24; WILLEM ALBERTUS VAN ES, ARIE DIRK VERLINDE, Overijssel in Roman and Early Medieval Times, Berichten van de Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek 27, 1977, 7-89, hier 80.
  71. CARL CHRISTIAN RAFN, Antiquités russes d'après les monuments historiques des islandais et des anciens scandinaves, Copenhague 1850-1852, Osnabrück 1969, I 112; HEINZEL, Hervararsaga (←23), 464; MALONE, Widsith and the

- Hervararsaga (←23), 787-788; TOLKIEN, *Battle* (←23), 145-146; JOSEPH OTTO PLASSMANN, *Die Goten und die Weichsel*, *Ostdeutsche Monatshefte* 23, 1956-1957, 19-24, hier 21-22; TOLKIEN, *Saga* (←2), XXV-XXVI; MALONE, *Widsith* (←20), 26; HUMBACH, *Namen* (←28), 152; MAX KNIGHT, JOHN OTTO MAENCHEN-HELFFEN, *The World of the Huns. Studies in Their History and Culture*, Berkeley-Los Angeles-London 1973, 152 = ROBERT GÖBL, OTTO JOHN MAENCHEN-HELFFEN, *Die Welt der Hunnen. Eine Analyse ihrer historischen Dimension*, Wien-Köln-Graz 1978, 114; EGGERS, *Omharus-Grab* (←23), 163, 172.
72. KARL AUGUST ECKHARDT, *Studia Corbeiensia*, Aalen 1970, 310.
  73. ANNA WIRTZ GEB. HENNINGSEN, *Die Geschichte des Hamalandes*, *Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein insbesondere das alte Erzbistum Köln* 173, 1971, 7-84, hier 31-32 Anm. 188; ULRICH NONN, *Pagus und Comitatus in Niederlothringen. Untersuchungen zur politischen Raumgliederung im früheren Mittelalter*, Bonn 1983, 72; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), *Islo*.
  74. ECKHARDT, *Studia* (←72), 308, 310.
  75. ECKHARDT, *Studia* (←72), 309, 510.
  76. ECKHARDT, *Studia* (←72), 125-127.
  77. TOLKIEN, *Saga* (←2), 59; REIFEGERSTE, *Hervarar Saga* (←2), 123.
  78. REIFEGERSTE, *Hervarar Saga* (←2), 196-200.
  79. PRITSAK, *Origin* (←23), 200-201.
  80. TOLKIEN, *Saga* (←2), 25; REIFEGERSTE, *Hervarar Saga* (←2), 61.
  81. MICHAEL ROBERT RAMPINO, RICHARD BLAIR STOTHERS, *Volcanic Eruptions in the Mediterranean Before A.D. 630 From Written and Archaeological Sources*, *Journal of Geophysical Research* 88, 1983, 6357-6371, hier 6362-6363, 6369; STOTHERS, *Mystery cloud of AD 536*, *Nature* 307, 1984, 344-345; STEFI WEISBURD, *Excavating Words: A Geological Tool. Human histories unravel geological mysteries*, *Science News* 127, 1985, 91-94, hier 92-93; RAMPINO, STEPHEN SELF, STOTHERS, *Volcanic Winters*, *Annual Review of Earth and Planetary Sciences* 16, 1988, 73-99, hier 87-88; MICHAEL GEORGE LOCKHART BAILLIE, *Marking in marker dates: towards an archaeology with historical precision*, *World Archaeology* 23, 1991, 233-243; BAILLIE, *Dendrochronology raises questions about the nature of the AD 536 dust veil event*, *The Holocene* 4, 1994, 212-217; BAILLIE, Patrick, *Comets and Christianity*, *Emania* 13, 1995, 69-78; BAILLIE, *A slice through time. Dendrochronology and precision dating*, London 1995, 73-107; PAUL FARQUHARSON, *Byzantium, Planet Earth and the Solar System*, in: PAULINE ALLEN, ELIZABETH MARY JEFFREYS, *The Sixth Century. End or Beginning?*, Brisbane 1996, 263-269, hier 266-268; JOHN PATRICK GRATTAN, FRANCIS BRIAN PYATT, *Volcanic eruptions dry fogs and the European palaeoenvironmental record: localised phenomena or hemispheric impacts?*, *Global and Planetary Change* 21, 1999, 173-179; STOTHERS, *Volcanic Dry Fogs, Climate Cooling, and Plague Pandemics in Europe and the Middle East*, *Climatic Change* 42, 1999, 713-723; MORTE AXBOE, *The Year 536 and the Scandinavian Gold Hoards*, *Medieval Archaeology* 43, 1999, 186-188; BAILLIE, *Exodus to Arthur. Catastrophic encounters with co-*

mets, London 1999, 48-88, 122-142, 153-165, 181-218, 227-236, 240-242; DAVID KEYS, *Catastrophe. An Investigation into the Origins of the Modern World*, London 1999 = *Catastrophe. A Quest for the Origins of the Modern World*, New York 1999; RICHARDSON BENEDICT GILL, *The Great Maya Droughts. Water, Life, and Death*, Albuquerque 2000, 227-235, 287, 316-318, 384; JOEL DUANE GUNN, *The Years without Summer. Tracing A.D. 536 and its aftermath*, Oxford 2000; ROSANNE D'ARRIGO, DAVID FRANK, GORDON JACOBY, NEIL PEDERSON, *Spatial Response to Major Volcanic Events in or about AD 536, 934 and 1258: Frost Rings and other Dendrochronological Evidence from Mongolia and Northern Siberia: Comment on R.B. Stothers, 'Volcanic Dry Fogs, Climate Cooling, and Plague Pandemics in Europe and the Middle East' (Climatic Change, 42, 1999), Climatic Change 49, 2001, 239-246, hier 239-242; AXBOE, Amulet Pendants and a Darkened Sun. On the Function of the Gold Bracteates and a Possible Motivation for the Large Gold Hoards, in: BENTE MAGNUS, *Roman Gold and the Development of Early Germanic Kingdoms. Aspects of technical, socio-political, socio-economic, artistic and intellectual development, A.D. 1-550. Symposium in Stockholm 14-16 November 1997*, Stockholm 2001, 119-135, hier 129-131; EMMA RIGBY, MELISSA SYMONDS, DEREK WARD-THOMPSON, *A comet impact in AD 536?*, *Astronomy & Geophysics* 45, 2004, Nr. 1 23-26; DIONYSIOS CHARALAMPOS STATHAKOPOULOS, *Famine and Pestilence in the Late Roman and Early Byzantine Empire. A Systematic Survey of Subsistence Crises and Epidemics*, *Aldershot-Burlington* 2004, 265-269; IOANNIS ANTONIOU, ANASTASIOS K. SINAKOS, *The Sixth-Century Plague, its Repeated Appearance until 746 AD and the Explosion of the Rabaul Volcano*, *Byzantinische Zeitschrift* 98, 2005, 1-4; ANTTI ARJAVA, *The Mystery Cloud of 536 CE in the Mediterranean Sources*, *Dumbarton Oaks Papers* 59, 2005, 73-94; KAREN HØILUND NIELSEN, '... the sun was darkened by day and the moon by night ... there was distress among men ...' - on social and political development in 5th- to 7th-century southern Scandinavia, *Studien zur Sachsenforschung* 15, 2005, 247-285, hier 265, 278-279; WILLIAM ROSEN, *Justinian's Flea. Plague, Empire and the Birth of Europe*, London 2007, 201-203; LARS BERG LARSEN, BO MØLLESØE VINTHER, KEITH RAPHAEL BRIFFA, THOMAS MICHAEL MELVIN, HENRIK BRINK CLAUSEN, PHILIP DOUGLAS JONES, MARIE-LOUISE SIGGAARD-ANDERSEN, CLAUS UFFE HAMMER, MATTI ERONEN, HÅKAN GRUDD, BJÖRN ERIK GUNNARSON, RASHIT MIGATOVICH HANTEMIROV, MUKHTAR MUHAMETOVICH NAURZBAEV, KURT NICOLUSSI, *New ice core evidence for a volcanic cause of the A.D. 536 dust veil*, *Geophysical Research Letters* 35, 2008.*

82. HYLÉN-CAVALLIUS, *Sagan* (←3), 290; RASZMANN, *Heldensage* (←3), II 104; BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3), II 375; ERICHSEN, *Geschichte*, 1924 (←3), 446; RITTER-SCHAUMBURG, *Dietrich von Bern*, 1982 (←9), 427; RITTER-SCHAUMBURG, *Þidriks-Chronik* (←3), 337-338; VON DER HAGEN, *RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga* (←3), 710.

83. SCHOTTING, *WATTENBACH, Geschichten* (←17), 130; HEINE, *WATTENBACH, Widukind* (←17), 203; SCHMOECKEL, *Sagenhelden* (←13), 92-93; MARTINA GIESE, *Die Annales Quedlinburgenses*, Hannover 2004, 415.

84. GOTTFRIED SCHRAMM, Neues Licht auf die Entstehung der Ruß? Eine Kritik an Forschungen von Omeljjan Pritsak, *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 31, 1983, 210-228, hier 216-217.
85. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 58, 103, 179, 210, 269-271, 275-278; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, 1982 (←9), 82, 144, 221, 253, 255, 261, 265, 322, 345, 378-379, 400, 420-421, 423-425; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3), 64, 116, 204, 240, 315, 317-319, 322-325, 362 Anm. 27.
86. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 127, 168-169, 197, 224, 280, 285-286; RASZMANN, Heldensage (←3), II 35, 312, 535-536, 615, 657, 665; BERTELSEN, Didriks saga (←3), I 321-322, II 60-61. 203, 255, 359, 368; ERICHSEN, Geschichte, 1924 (←3), 223-224, 278-280, 338, 369, 435, 441; RITTER-SCHAUMBURG, Nibelungen, 1981 (←9), 109, 272; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, 1982 (←9), 181, 211, 216-217, 240, 267, 371, 391, 410, 426; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3), 146, 193, 225, 256, 327, 333; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3), 308-309, 411-412, 515, 572, 691, 702; RITTER, RITTER-SCHAUMBURG, Schmied Weland (←9), 161.
87. HYLÉN-CAVALLIUS, Sagan (←3), 181-182, 184-185, 188-189, 209, 218-219; RASZMANN, Heldensage (←3), II 298-299, 303-304, 320, 585, 597, 609; BERTELSEN, Didriks saga (←3), II 176, 182, 188-190, 214, 227-228, 245-246; ERICHSEN, Geschichte, 1924 (←3), 322-323, 326, 330-331, 345, 353, 363-364; GEORGE TURLAND GILLESPIE, A Catalogue of Persons named in German Heroic Literature (700-1600) including named animals and objects and ethnic names, Oxford 1973, 151-152; RITTER-SCHAUMBURG, Dietrich von Bern, 1982 (←9), 198, 201-202, 204, 220, 233, 380-383, 385-386, 399-400, 406; RITTER-SCHAUMBURG, Didriks-Chronik (←3), 207-208, 210-211, 214-216, 239, 249-250; VON DER HAGEN, RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga (←3), 485, 492-493, 499-501, 527, 542, 561-562.
88. ECKHARDT, Studia (←72), 378, 415; WENSKUS, Siegfried (←23), 694-695.
89. WENSKUS, Siegfried (←23), 694-695.
90. TOLKIEN, Saga (←2), 60; REIFEGERSTE, Hervarar Saga (←2), 123.
91. WOBBE DE VRIES, Fimel, Fivel. (Horn, Horn, Holm.), *Nomina Geographica Neerlandica* 7, 1930, 73-75; DE VRIES, Plaatsnamen (←27), Fivelgo; SCHÖNFELD, Waternamen (←34), 261-262; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, Lexicon (←33), Fimel, Fivelgo.
92. WILHELM DIEKAMP, Die Vitae Sancti Liudgeri, Münster 1881, 25-26, 297; ISAIAS ONINGS, De heilige Ludgerus. De levensbeschrijving van Sint Liudger door Altfried, Apeldoorn 1937, 21; BASILIUS SENGER, Liudger in seiner Zeit. Altfried über Liudger. Liudgers Erinnerungen, Münster 1982, 36 = RUDOLF LUDGER SCHÜTZ, St. Liudger. Zeuge des Glaubens. Apostel der Friesen und Sachsen, Essen-Werden 2002, 22; HARM OLDENHOF, KLAAS SIERKSMA, Liudger en Gregorius. Altfried, It libben fan de hillige Liudger. Liudger, It libben fan Gregorius, Boalsert 1997, 32.

93. GYSSELING, Woordenboek (←57), Feerwerd, Ferwerd; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, Lexicon (←33), Feerwerd, Ferwerd; VAN BERKEL, SAMPLONIUS, Plaatsnamen (←27), Feerwerd, Ferwerd.
94. JOHANN SUITBERT SEIBERTZ, Urkundenbuch zur Landes- und Rechtsgeschichte des Herzogthums Westfalen, Arnsberg 1839-1854, 34-36, Nr. 31; FRIEDRICH WILHELM OEDIGER, Die Regesten der Erzbischöfe von Köln im Mittelalter. 313-1099, Bonn 1954-1961, 21, 310, Nr. 35, 1039.
95. KARL HEGEL, Die Chroniken der niederrheinischen Städte. Cöln-Leipzig 1875-1877, II 209-638, hier 388; OEDIGER, Regesten (←94), 21, Nr. 35; WINFRIED BRINKMANN, Zur 'Dagobertischen Schenkung' von 624, Soester Zeitschrift 85, 1973, 5-8, hier 6; RALF MOLKENTHIN, Die Saline von Soest in den historischen Quellen, Soester Zeitschrift 112, 2000, 4-14, hier 8.
96. PRINZ, Parochia (←67), 4-6; BERNHARD ORTMANN, Vororte Westfalens seit germanischer Zeit. Paderborn. Warburg. Minden. Dortmund. Münster. Soest. Studie zur Geschichte der 'gewordenen' Stadt, Paderborn 1949, 162-164; HUBERTUS SCHWARTZ, Kurze Geschichte der ehemals freien Hansestadt Soest, Münster 1949, 9-10; HEINRICH RADEMACHER, Die Anfänge der Sachsenmission südlich der Lippe, in: Liudger, II 133-186, hier 144-145, 156-157, 159-160; EUGEN EWIG, Die Civitas Ubiorum, die Francia Rinensis und das Land Ribuarien, Rheinische Vierteljahrsblätter 19, 1954, 1-29, hier 27 = FRANZ PETRI, Siedlung, Sprache und Bevölkerungsstruktur im Frankenreich, Darmstadt 1973, 403-446, hier 443 = HARTMUT AT SMA, EWIG, Spätantikes und fränkisches Gallien. Gesammelte Schriften (1952-1973), München 1976-1979, I 472-503, hier 501; EWIG, Das Bistum Köln im Frühmittelalter, Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein insbesondere das alte Erzbistum Köln 155-156, 1954, 205-243 hier 227-228 = AT SMA, EWIG, Gallien (←), II 91-125, hier 111; THEODOR SCHIEFFER, Winfrid-Bonifatius und die christliche Grundlegung Europas, Freiburg 1954, 88; HELMUT DEUS, Baugeschichte der Kirche St. Thomae zu Soest, Soest 1954, 58-61; PETRI, Stamm und Land im frühmittelalterlichen Nordwesten nach neuerer historischer Forschung, Westfälische Forschungen 8, 1955, 5-16, hier 15; WOLF-HERBERT DEUS, Die Geschichte, in: LUHMANN, Kreis (←4), 38-51, hier 39; HEINRICH LUHMANN, Landkreis Soest, Soest 1963, 51; HEINRICH BÜTTNER, Mission und Kirchenorganisation des Frankenreiches bis zum Tode Karls des Grossen, in: HELMUT BEUMANN, Karl der Grosse. Lebenswerk und Nachleben. Persönlichkeit und Geschichte, Düsseldorf 1965, 1966, 454-487, hier 457; KONRAD WEIDEMANN, Die frühe Christianisierung zwischen Schelde und Elbe im Spiegel der Grabstätten des 7. bis 9. Jahrhunderts, Neue Ausgrabungen und Forschungen in Niedersachsen 3, 1966, 195-211, hier 204; EWIG, Die christliche Mission bei den Franken und im Merowingerreich, in: DEREK BAKER, Miscellanea Historiae Ecclesiasticae III. Colloque de Cambridge 24-28 septembre 1968, Louvain 1970, 24-52, hier 45; BRINKMANN, Schenkung (←95); EWIG, Die Missionsarbeit der lateinischen Kirche, in: HUBERT JEDIN, Handbuch der Kirchengeschichte, Wien 1962-1979, II 93-179, hier 126-127; KNUT SCHÄFERDIEK, Bekehrung und Bekehrungsgeschichte, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 1976; EWIG, Rheinische Geschichte. Frühes

Mittelalter, Düsseldorf 1980, 27-28, 57, 74, 111; JOSEPH PRINZ, Westfalen und Köln vor 1180, in: Köln Westfalen 1180 1980. Landesgeschichte zwischen Rhein und Weser, Münster 1980, 1981, 31-41, hier 31; OTHMAR RÜTTING, Neue Anmerkungen zur 'Dagobertischen Schenkung' von 624, Soester Zeitschrift 94, 1982, 5-8; PRINZ, Das hohe Mittelalter vom Vertrag von Verdun (843) bis zur Schlacht von Worringer (1288), in: WILHELM KOHL, Westfälische Geschichte, Düsseldorf 1982-1984, 337-401, hier 342; JOHN MICHAEL WALLACE-HADRILL, The Frankish Church, Oxford 1983, 2001, 157; HERIBERT MÜLLER, Bischof Kunibert von Köln. Staatsmann im Übergang von der Merowinger- zur Karolingerzeit, Zeitschrift für Kirchengeschichte 98, 1987, 167-205, hier 184-187, 195-196, 199; EWIG, Die Merowinger und das Frankenreich, Berlin-Köln-Mainz-Stuttgart 1988, 1993, 71-72; BERTHOLD MICHAEL WENZKE, Soest. Strukturen einer ottonischen Stadt, Bonn 1990, 41, 85-86; MÜLLER, Kunibert von Köln (um 590-663?), in: FRANZ-JOSEF HEYEN, Rheinische Lebensbilder XII, Köln 1991, 7-23, hier 14-15; MÜLLER, Bischof Kunibert von Köln (um 590-663?). Leben und Werk, Colonia Romanica 7, 1992, 8-14, hier 12; GABRIELE ISENBERG, Neue Erkenntnisse zur Frühgeschichte Soests, Westfalen 70, 1992, 194-210, hier 208-210; ISENBERG, Soest und die Kölner Erzbischöfe aus archäologischer Sicht, Soester Zeitschrift 104, 1992, 4-15, hier 6; GERHARD KÖHN, Soest in der Geschichte. Ein Kalender von 5500 v. Chr. bis 1992, Soest 1992, 4; BERND PÄFFGEN, SEBASTIAN RISTOW, Christentum, Kirchenbau und Sakralkunst im östlichen Frankenreich (Austrasien), in: Die Franken. Wegbereiter Europas. Vor 1500 Jahren: König Chlodwig und seine Erben, Mannheim-Mainz 1996, 407-415, hier 412, 414; HANS RUDOLF HARTUNG, Zu Besuch in Soest, Soest 1997, 16-17; PAUL LEIDINGER, Der Westfälische Hellweg als frühmittelalterliche Etappenstraße zwischen Rhein und Weser, Westfälische Zeitschrift 149, 1999, 9-33, hier 15; ISENBERG, Kulturwandel einer Region. Westfalen im 9. Jahrhundert, in: CHRISTOPH STIEGEMANN, MATTHIAS WEMHOFF, 799. Kunst und Kultur der Karolingerzeit. Karl der Große und Papst Leo III. in Paderborn. Katalog der Ausstellung Paderborn 1999, Mainz 1999, 314-323, hier 314; WALTER MELZER, Soest zur Karolingerzeit, in: STIEGEMANN, WEMHOFF, 799. Kunst und Kultur der Karolingerzeit. Karl der Große und Papst Leo III. in Paderborn. Beiträge zum Katalog der Ausstellung Paderborn 1999, Mainz 1999, 365-373, hier 367; MOLKENTHIN, Saline (←95), 8-10; PÄFFGEN, Romanen, Franken und Sachsen. Die Merowingerzeit in Nordrhein-Westfalen, in: Fundort Nordrhein-Westfalen. Millionen Jahre Geschichte, Mainz 2000, 139-145, hier 142; ISENBERG, DIETER LAMMERS, JULIA LUMPE, MELZER, HELMUT SCHINKEL, BERNHARD THIE-MANN, RÜDIGER VIERHAUS, Die Stadt Soest. Archäologie und Baukunst, Stuttgart 2000, 14, 29-30; SCHMOECKEL, Deutschland (←13), 513-514; MÜLLER, Köln, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 2001; ISENBERG, Soest, ein frühes Wirtschaftszentrum (1.-12. Jahrhundert n. Chr.), Bericht der Römisch-Germanischen Kommission 83, 2002, 265-279; INGE FLOCK, Auf der Suche nach den Wurzeln des alten Kirchdorfes Paffrath, Hamburg 2003, 52; INGO RUNDE, Xanten im frühen und hohen Mittelalter. Sagentradition. Stiftsgeschichte. Stadtwerdung, Köln-Weimar-Wien 2003, 96;

- RALF MOLKENTHIN, Salz aus Soest. Überlegungen zur historiographischen Überlieferung der Soester Saline - oder: Die Suche nach dem Etwas im Nichts. Ein Diskussionsbeitrag, in: BODO GUNDELACH, MOLKENTHIN, Blicke auf das Mittelalter. Aspekte von Lebenswelt, Herrschaft, Religion und Rezeption. Festschrift Hanna Volrath zum 65ten Geburtstag, Herne 2004, 45-58, hier 51-56; HEINRICH TIEFENBACH, MELZER, Soest, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 2005.
97. MÜLLER, Kreis (←4), 82-85, 89-90, 94; PRINZ, Parochia (←67), 4-5 Anm. 25-26; RADEMACHER, Anfänge (←96), 159 Anm. 10.
98. RADEMACHER, Anfänge (←96), 159 Anm. 10; ALBERT KARL HÖMBERG, Das mittelalterliche Pfarrsystem des kölnischen Westfalen, Westfalen 29, 1951, 27-47, hier 45-47; GEORG NIEMEIER, HERMANN ROTHERT, Der Stadtplan von Soest, Westfälische Zeitschrift 103-104, 1954, 30-92, hier 44, 88-89; ERICH WISPLINGHOFF, Untersuchungen zu niederrheinischen Urkunden des 11. und 12. Jahrhunderts, Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein insbesondere das alte Erzbistum Köln 157, 1955, 12-40, hier 34-39; FRIEDRICH WILHELM OEDIGER, Die bischöflichen Pfarrkirchen des Erzbistums Köln, Düsseldorfer Jahrbuch 48, 1956, 1-37, hier 5-7; HANS-DIETRICH KAHL, Karl der Grosse und die Sachsen. Stufen und Motive einer historischen 'Eskalation', in: HERBERT LUDAT, RAINER CHRISTOPH SCHWINGES, Politik, Gesellschaft, Geschichtsschreibung. Giessener Festgabe für František Graus zum 60. Geburtstag, Köln-Wien 1982, 49-130, hier 54; PAUL DERKS, Triglia Dea und ihre Genossen. Drüggelte und sein angeblicher Heidentempel. Ein Literaturbericht mit Ausblicken nach Ense, Bremen und Wormbach, Soester Zeitschrift 101, 1989, 5-78, hier 37 Anm. 93; KNUT SCHÄFERDIEK, Fragen der frühen angelsächsischen Festlandmission, Frühmittelalterliche Studien 28, 1994, 172-195, hier 194; SCHÄFERDIEK, Suidberht von Kaiserswerth, Düsseldorfer Jahrbuch 66, 1995, 1-21, hier 14; SCHÄFERDIEK, Der Schwarze und der Weiße Heward. Der erste Versuch einer Sachsenmission, Westfälische Zeitschrift 146, 1996, 9-24, hier 12; DERKS, Asmeri, das älteste Hagen? Probleme der Namenforschung im Hagener Raum, Jahrbuch des Vereins für Orts- und Heimatkunde in der Grafschaft Mark 98, 1998, 7-65, hier 25-26.
99. BOUMAN, MÜLLER, Oorkondenboek (←39), 35-36, Nr. 42; OEDIGER, Regesten (←95), 21, 33, Nr. 32, 74; REINHOLD RAU, Bonifatii epistulae. Willibaldi vita Bonifatii. Quibus accedunt aliquot litterarum monumenta coeva. Briefe des Bonifatius. Willibalds Leben des Bonifatius. Nebst einigen zeitgenössischen Dokumenten, Darmstadt 1968, 338-343; PETRONELLA BANGE, ANTONIUS GERARDUS WEILER, Willibrords missie. Christendom en cultuur in de zevende en achtste eeuw. Met een vertaling van de voornaamste literaire bronnen, Hilversum 1989, 212-214; CHARLOTTE JEANINE CHRISTINE BROER, MARTINUS WILHELMUS JOSEPHUS DE BRUIJN, De eerste kerken in Utrecht: Sint-Thomas, Sint-Salvator, Sint-Maarten, Utrecht 1995, 73-74.
100. BROER, DE BRUIJN, Kerken (←99), 74-76.
101. RADEMACHER, Anfänge (←96), 144 Anm. 13; MÜLLER, Bischof Kunibert von Köln, 1987 (←96), 199; MÜLLER, Bischof Kunibert von Köln, 1992 (←96), 12.



102. HERRIUS HALBERTSMA, *Frieslands oudheid*, Groningen 1982; HALBERTSMA, *Frieslands oudheid. Het rijk van de Friese koningen, opkomst en ondergang*, Utrecht 2000, 2001.
103. DEUS, *Baugeschichte* (←96), 59; DEUS, *Geschichte* (←96), 39; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 551-555; WENZKE, Soest (←96), 85-86; BROER, DE BRUIJN, Kerken (←99); HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 231-232.
104. DEUS, *Baugeschichte* (←96); WENZKE, Soest (←96), 84-87, 253-254, 345; ISENBERG, Soest (←96), 11-12; MELZER, Soest, 1999 (←96), 372; ISENBERG, LAMMERS, LUMPE, MELZER, SCHINKEL, THIEMANN, VIERHAUS, Stadt (←96), 66-67; MELZER, Soest, 2005 (←96).
105. DEUS, *Baugeschichte* (←96), 35-38; WOLF-HERBERT DEUS, *St. Thomas als Patron einer Soester Pfarrkirche*, *Soester Zeitschrift* 67, 1955, 17-24; HERMANN ROTHERT, *Wer ist der Schutzheilige der St. Thomaekirche in Soest*, *Jahrbuch des Vereins für westfälische Kirchengeschichte* 48, 1955, 142-148; PETER ILISCH, CHRISTOPH KÖSTERS, *Die Patrozinien Westfalens von den Anfängen bis zum Ende des alten Reiches*, Münster 1992, 672.
106. HAUPT, KUSTERNIG, *Fontes. Quellen* (←56), 327-379, hier 360-363.
107. JAN STOFFER VAN WEERDEN, *Beknopt overzicht der geschiedenis van de Marne, geschetst in haar verband met de historie der Groninger Ommelanden, tot het midden der 19e eeuw*, in: *Vereeniging ter bevordering van landbouw en nijverheid te Leens, Gedenkbboek 1841-1941*, Leens 1941, 6-84, hier 19, 21; HERRIUS HALBERTSMA, *Oudheidkundig onderzoek te Oldehove*, Groningen. *Bijdrage tot de oudste geschiedenis van Humsterland*, *Berichten van de Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek* 12-13, 1962-1963, 273-285, hier 273-274 noot 2; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 553 noot 60; HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 349 noot 60.
108. JOHANNES BAUERMANN, *Vom Werden und Wesen der westfälisch-niederländischen Grenze*, *Westfälische Forschungen* 6, 1943-1952, 108-115, hier 114 = BAUERMANN, *Von der Elbe bis zum Rhein. Aus der Landesgeschichte Ost-sachsens und Westfalens. Gesammelte Studien*, Münster 1968, 236-246, hier 244.
109. HANS-JOACHIM REISCHMANN, *Willibrord, Apostel der Friesen. Seine Vita nach Alkuin und Thiofrid. Lateinisch-Deutsch*, Sigmaringendorf 1989, 60-65; BANGE, WEILER, *Missie* (←99), 198-200 = PETRONELLA BANGE, *Het leven van Willibrord*, Utrecht 1995, 41-44.
110. ALFRED HOLDER, *Saxonis Grammatici Gesta Danorum*, Strassburg 1886; PAUL HERMANN, *Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der Dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus*, Leipzig 1901-1922; MARTIN CLARENTIUS GERTZ, *Scriptores minores historiae Danicae medii aevi*, København 1917-1920; JØRGEN OLRİK, HANS HENNING RAEDER, *Saxonis Gesta Danorum*, Havniae 1931; HILDA ELLIS DAVIDSON, PETER FISHER, *Saxo Grammaticus, History of the Danes*, Cambridge 1979-1980, Rochester 1996.
111. MALONE, *Widsith* (←20), 179, 188-190; REIFEGERSTE, *Hervarar Saga* (←2), 168, 179-180, 196; WENSKUS, *Siegfried* (←23), 716-720.
112. FOEKE BUITENRUST HETTEMA, *Fosete, Fosite, Foste*, *Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde* 12, 1893, 281-288; THEODOR SIEBS, *Der Gott*

Fos(e)te und sein Land, Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 35, 1909, 533-553; JÜRGEN SPANUTH, Stollberg, ein altes friesisches Zentralheiligtum, Jahrbuch des Heimatbundes Nordfriesland 25, 1938, 94-154; DOUWE KALMA, De moeting op Foste-lân, Frysk Jierboek 1938, 99-112; TITUS BRANDSMA, Herinneringen aan St. Willibrord in Friesland, Groningen 1939, 6-28; WILLY KROGMANN, Die heilige Insel. Ein Beitrag zur altfriesischen Religionsgeschichte, Assen 1941; RICHARD HENNIG, War Helgoland die antike Bernsteininsel und das friesische Fositesland?, Die Heimat 56, 1949, 297-302; WOLFGANG LAUR, Fositesland, Jahrbuch des nordfriesischen Vereins für Heimatkunde und Heimatliebe 27, 1949, 50-53; HENNIG, Terrae Incognitae. Eine Zusammenstellung und kritische Bewertung der wichtigsten vorcolombischen Entdeckungsreisen an Hand der darüber vorliegenden Originalberichte, Leiden 1950, 108-115; LAUR, Fositesland und die Bernsteininsel, Zeitschrift der Gesellschaft für schleswig-holsteinische Geschichte 74-75, 1951, 416-444; GOSLAR CARSTENS, Die Heilige Insel, Jahrbuch des Nordfriesischen Instituts 3, 1951-1952, 53-147; DIETRICH STICHTENOTH, Farria vel Heiligland und das Rügenheiligtum. Eine Entgegnung, Zeitschrift der Gesellschaft für schleswig-holsteinische Geschichte 77, 1953, 184-195; LAUR, Noch einmal Heiligland und Fositesland, Zeitschrift der Gesellschaft für schleswig-holsteinische Geschichte 78, 1954, 272-280; STICHTENOTH, Die heilige Insel, Zeitschrift der Gesellschaft für schleswig-holsteinische Geschichte 78, 1954, 280-284; CARSTENS, Zur Lage der Insel Farria, Nordfriesisches Jahrbuch 1, 1965, 59-64; LAUR, Farria. Helgoland, Eiderstedt oder die Färöer?, Nordfriesisches Jahrbuch 2, 1966, 118-131; CARSTENS, Erwiderung zum Aufsatz von W. Laur, Nordfriesisches Jahrbuch 2, 1966, 132-139; GOASSE RINSE GROUSTR, It kleaster Foswert, Hallum 1979; MATTIAS TVEITANE, Forseti, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 1995; ECKHARD MEINEKE, Helgoland, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Berlin-New York 1999; HEIKE GRAHN-HOEK, Heiliges Land - Helgoland und seine frühen Namen, in: UWE LUDWIG, THOMAS SCHILP, Nomen et Fraternitas. Festschrift für Dieter Geuenich zum 65 Geburtstag, Berlin-New York 2008, 451-489; GRAHN-HOEK, Roter Flint und Heiliges Land. Helgoland zwischen Vorgeschichte und Mittelalter, Neumünster 2009.

113. OCKA SCARLENSIS, ANDREAS CORNELIUS STAVRIENSIS, IOANNES VLITARP, Croniicke Ende Warachtige Beschryvinghe van Vrieslant. Beginnende nae des Werelts Scheppinghe drie Duysent ende tseventich Jaer, Ende deurende voorts tot na de Gheboorte Christi Duysent Vijf-hondert Vijf en tsestich, Leeuwarden 1597, 13r, 15v-16r, 18v, 22v, 24v, 27v = OCKA SCARLENSIS, ANDREAS CORNELIUS STAVRIENSIS, JOHANNES VLYTARP, Chronyk en Waaragtige Beschryvinge van Friesland, Beginnende na de Schepping der Weereld, met den Jare 3070. En eindigende na de Geboorte Christi met den Jare 1565, Leeuwarden 1742, Workum 1753, 41-42, 52, 62, 78, 87, 98; HENDRIK GERRIT CANNEGIETER, Het klooster Foswerd, Friesche Volks-Almanak 11, 1846, 44-58, hier 45-50; MONTANUS DE HAAN HETTEMA, Het eiland Ameland, Nieuwe Friesche Volks-Almanak 3, 1855, 27-87, hier 27-35; FRANCIS ALLAN, Het eiland Ameland en zijne bewoners, Amsterdam 1857, Nes 1969, 15-18, 20, 22-23; BUI-

- TENRUST HETTEMA, Fosete (←112), 285-287; JAN HOUWINK, *De Staatkundige en Rechtsgeschiedenis van Ameland tot deze eeuw*, Leiden 1899, 8-11; KALMA, *Moeting* (←112), 106-110; BRANDSMA, *Herinneringen* (←112), 18-25; LAMBERTUS JOANNES VAN DER HEYDEN, *St. Clemensparochie op Ameland, Utrecht 1946*, 12-14; FERDINAND GUSTAAF ADOLF HUBER, *Sagen en legenden van Ameland, Ameland 1961*, 11; DIRK PETER BLOK, *De Hollandse en Friese kerken van Echternach*, *Naamkunde* 6, 1974, 167-184, hier 182; GROUSTRA, *Kleaster* (←112), 5, 21; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 529; HERRIUS HALBERTSMA, *Herinneringen aan St. Willibrord in Friesland*, in: GEORGES KIESEL, JEAN SCHROEDER, *Willibrord. Apostel der Niederlande. Gründer der Abtei Echternach. Gedenkgabe zum 1250. Todestag des angelsächsischen Missionars, Luxembourg 1989*, 42-68, hier 66; PAUL NICOLAAS NOOMEN, *St. Magnus van Hollum en Celdui van Esens. Bijdrage tot de chronologie van de Magnustraditie, De Vrije Fries* 69, 1989, 7-32, hier 14-15; NOOMEN, *Suffridus Petrus en de Friese identiteit, It Beaken* 56, 1994, 146-187, hier 150; HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 226.
114. HOUWINK, *Rechtsgeschiedenis* (←113), 11; BRANDSMA, *Herinneringen* (←112), 19; VAN DER HEYDEN, *Clemensparochie* (←113), 16; BLOK, *Kerken* (←113), 182; GROUSTRA, *Kleaster* (←112), 21-22; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 529; NOOMEN, *St. Magnus van Hollum* (←113), 14; HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 226.
115. HOUWINK, *Rechtsgeschiedenis* (←113), 104, 239-240; PIETER SIPMA, *Oudfriesche Oorkonden, 's-Gravenhage 1927-1941*, I 227-228, Nr. 326; KALMA, *Moeting* (←112), 108-110; BRANDSMA, *Herinneringen* (←112), 19; VAN DER HEYDEN, *Clemensparochie* (←113), 8, 13-14, 16; BLOK, *Kerken* (←113), 182; GROUSTRA, *Kleaster* (←112), 14-15, 21-22; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 529; HALBERTSMA, *Herinneringen* (←113), 66; NOOMEN, *St. Magnus van Hollum* (←113), 14-15; NOOMEN, *Suffridus Petrus* (←113), 150; PAUL NICOLAAS NOOMEN, *De goederen van de abdij van Echternach in de Friese landen, Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis* 2, 1999, 7-37, hier 13-16; HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 226.
116. DIEKAMP, *Vitae* (←92), 26-27; ONINGS, *Ludgerus* (←92), 21-22; SENGER, *Liudger* (←92), 36-37 = SCHÜTZ, *St. Liudger* (←92), 22; OLDENHOF, *SIERKSMA, Liudger* (←92), 33.
117. DIEKAMP, *Vitae* (←92), 25-26, 297; ONINGS, *Ludgerus* (←92), 21; SENGER, *Liudger* (←92), 36 = SCHÜTZ, *St. Liudger* (←92), 22; OLDENHOF, *SIERKSMA, Liudger* (←92), 32.
118. BRANDSMA, *Herinneringen* (←112), 25-28; VAN DER HEYDEN, *Clemensparochie* (←113), 7-9; HERRIUS HALBERTSMA, *Kerkopgravingen in Friesland, Stichting Alde Fryske Tsjerker* 1, 1970-1975, 53-86, 99-120, hier 67; BLOK, *Kerken* (←113), 182; GROUSTRA, *Kleaster* (←112), 13-16; HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102), 529, 542-543; HALBERTSMA, *Herinneringen* (←113), 64; NOOMEN, *St. Magnus van Hollum* (←113), 14; HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102), 226, 229.

119. BLOK, Kerken (←113), 182-183; NOOMEN, St. Magnus van Hollum (←113), 13-15; NOOMEN, Suffridus Petrus (←113), 150; NOOMEN, Goederen (←115), 13-14, 28.
120. DEMINEKUS JOZEPH MARIA ZEINSTRAS, De kroniek van Ocko van Scharl een voorbeeld van Staverse geschiedschrijving?, *It Beaken* 37, 1975, 399-415, hier 399-400; NOOMEN, Suffridus Petrus (←113), 149.
121. CANNEDIETER, Klooster (←113), 48; ALLAN, Eiland (←113), 21; BRANDSMA, Herinneringen (←112), 21; VAN DER HEYDEN, Clemensparochie (←113), 13; BLOK, Kerken (←113), 182; GROUSTRA, Kleaster (←112), 21; HALBERTSMA, Oudheid, 1982 (←102), 529; HALBERTSMA, Oudheid, 2000 (←102), 226.
122. BLOK, KÜNDEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), Ameland.
123. PIETER CATHARINUS JOHANNES ALBERTUS BOELES, De opgravingen in de terp te Hoogeteintum, *De Vrije Fries* 20, 1906, 390-430; BOELES, Angelen en Saksen op de Friese terpen, *De Gids* 83, 1919, Nr. 2 485-502; BOELES, Friesland tot de elfde eeuw. Zijn oudste beschaving en geschiedenis, 's-Gravenhage 1927, 26, 120-141, 171-174, 193-194, 220, 226; BOELES, Friesland tot de elfde eeuw. Zijn vóór- en vroege geschiedenis, 's-Gravenhage 1951 (inclusief: BOELES, JOHAN GERRITSEN, *Frisia to the Eleventh Century. Its Pre- and Early History. Summary*, 559-598), 92-93, 166, 169-171, 178, 187, 188, 207-258, 342-344, 347, 361-362, 364, 378, 387, 561-562, 567, 569, 575, 578-582, 584, 590; BOELES, De Angelsaksische invasie, *It Beaken* 14, 1952, 1-8; DANNY GERRETS, HENDRIK ANTHONIE HEIDINGA, JAN DE KONING, Over oude en nieuwe Friezen. De komst van migranten naar de terp Tjitsma bij Wijnaldum (Fr.), *Paleo-Aktueel* 7, 1996, 82-85; GERRETS, Evidence of Political Centralization in Westergo: the Excavations at Wijnaldum in a (supra-) Regional Perspective, in: TANIA DICKINSON, DAVID GRIFFITHS, *The Making of Kingdoms, Papers from the 47th Sachsensymposium, York, September 1996*, Oxford 1999, 119-126; JOHAN AUKE WILLEM NICOLAY, Goud, macht en identiteit. De opkomst van Fries koningschap (450-650), *Spiegel Historiaal* 6, 1999, 262-267; NICOLAY, Een politiek machtscentrum in noordelijk Westergo. Goudvondsten uit het Fries-Groningse terpengebied, 450-650, in: EVERT KRAMER, INGRID STOUWMANN, ANDREW GREG, *Koningen van de Noordzee, 250-850*, Assen-Groningen 2003, 55-74, 182; JURJEN MATTHIJS BOS, ERWIN WILMAR BROUWER, De kruisvormige fibulae van Friesland. Een nieuwe benadering in het onderzoek naar de herkomst van de eerste migranten vanaf AD 380/400 en de culturele oriëntatie van het Friese terpengebied tot ca. AD 550, *De Vrije Fries* 85, 2005, 9-36; NICOLAY, Nieuwe bewoners van het terpengebied en hun rol bij de opkomst van Fries koningschap. De betekenis van gouden bracteaten en bracteaachtige hangers uit Friesland (vijfde-zevende eeuw na Chr.), *De Vrije Fries* 85, 2005, 37-103; TESSA KROL, Angelsaksisch aardewerk in Noord-Nederland. Nieuwe perspectieven op het Noordnederlandse kustgebied na het bewoningshiaat in de vierde eeuw, *De Vrije Fries* 86, 2006, 9-32.
124. BOELES, Friesland, 1951 (←123), 347, 590; ELMAR SEEBOLD, Die Herkunft der Friesen, Franken und Sachsen, in: OTTO HARM HARSEMA, JANTINE HELE-

- NA LOOIJENGA, HENDRIK REINDER REINDERS, ERNST TAAYKE, *Essays on Early Franks*, Groningen 2003, 24-34.
125. ALISTAIR CAMPBELL, *Thet Freske Riim. Tractatus Alvini*, The Hague 1952; HERRIUS HALBERTSMA, *De herkomst der Friezen in de spiegel der middel-eeuwse geschiedschrijving*, *Berichten van de Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek* 12-13, 1962-1963, 236-259, hier 254-258; HALBERTSMA, *The Frisian Kingdom, Berichten van de Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek* 15-16, 1965-1966, 69-108, hier 103.
  126. HENNY SABELLA ELYZABETH BOS-VAN DER HEIDE, *Het Rudolfsboek*, Assen 1937, 15, 117-118, 139-140, 158.
  127. HALBERTSMA, *Herkomst* (←125), 257; HALBERTSMA, *Kingdom* (←125), 103; NOOMEN, *Suffridus Petrus* (←113), 148.
  128. ALBERT EGGES VAN GIFFEN, *Zwei merkwürdige Funde*, *Palaeohistoria* 3, 1954, 225-244, hier 234-244.
  129. JOHAN PICARDT, *Korte Beschryvinge Van eenige Vergetene en Verborgene Antiquiteten Der Provintien en Landen Gelegen tusschen de Noord-Zee, de Yssel, Emse en Lippe. Waer by gevoeght zyn Annales Drenthiae, Dat zyn Eenige Aanteyckeningen en Memorien, van sommige gedenckwaardige Geschiedenissen, gepasseert in het Antiquiteit-rijcke Landschap Drenth, van de Geboorte Christi af, tot op desen tijdt. Mitsgaders een korte Beschryvinge der Stadt, des Casteels, en der Heerlickheyt Covorden, Amsterdam 1660, 14-22, 133-135, 155 = Korte Beschryvinge Van eenige Vergetene en Verborgene Antiquiteten Der Provintien en Landen Gelegen tusschen de Noord-Zee, de Yssel, Emse en Lippe. Waar bygevoegt zyn Annales Drenthiae, Dat zyn Eenige Aanteikeningen en Memorien, van zommige gedenckwaardige Geschiedenissen, gepasseert in het Antiquiteit-ryke Landschap Drenth, van de Geboorte Christi af, tot den Jaare MDCLIX. Mitsgaders een korte Beschryvinge der Stadt, des Kasteels, en der Heerlykheit Kovorden, Groningen 1731, 20-32, 199-202, 233 = Korte Beschryvinge Van eenige Vergetene en Verborgene Antiquiteten, Leiden 2008, 14-22, 133-135, 155.*
  130. COLGRAVE, MYNORS, *History* (←18), 484-487; SPITZBART, *Beda der Ehrwürdige* (←18), 462-463; BANGE, WEILER, *Missie* (←99), 211.
  131. HALBERTSMA, *Oudheid*, 1982 (←102); HALBERTSMA, *Oudheid*, 2000 (←102).
  132. DIEKAMP, *Vitae* (←92), 17-19; ONINGS, *Ludgerus* (←92), 16-17; SENGER, *Liudger* (←92), 30-32 = SCHÜTZ, *St. Liudger* (←92), 16-17; OLDENHOF, SIERKSMA, *Liudger* (←92), 26-27.
  133. NONN, *Pagus* (←73), 75 Anm. 192, 193.
  134. EWIG, *Civitas* (←96), 16-17 = PETRI, *Siedlung* (←96), 426-428 = ATSMÄ, EWIG, *Gallien* (←96), 489-490; NONN, *Pagus* (←73), 75-77; MEINHARD POHL, *Hattuarien. Eine Bestandsaufnahme*, in: JUTTA PRIEUR, *Fragen und Funde zur Vor- und Frühgeschichte im Weseler Raum, Referate gehalten auf einem Kolloquium zur Frühzeit in Wesel am 21. April 1989*, Wesel 1991, 101-116, hier 107-108.
  135. MALONE, *Widsith* (←20), 24.

136. HOLDER, *Gesta* (←110), 154-155, 159; HERMANN, *Erläuterungen* (←110), 207, 213; OLRİK, *RAEDER, Gesta* (←110), I 129, 132; DAVIDSON, FISHER, *Saxo Grammaticus* (←110), I 145, 148.
137. IVOR ARNOLD, *Le Roman de Brut de Wace*, Paris 1938-1940, 72-74; JUDITH WEISS, *Wace's Roman de Brut. A History of the British. Text and Translation*, Exeter 1999, 2003, 34-35; MARK NIEUWENHUIS, Geoffrey van Monmouth, *Geschiedenis van de Britse koningen*, Amsterdam 2000, 48; MICHAEL DAVID REEVE, NEIL WRIGHT, *Geoffrey of Monmouth, The History of the Kings of Britain, An Edition and Translation of the De gestis Britonum (Historia Regum Britanniae)*, Woodbridge 2007, 30-33.
138. WENSKUS, Siegfried (←23), 293-294.
139. WIRTZ, *Geschichte* (←73).
140. WENSKUS, Siegfried (←23), 718-719.
141. HYLTIEN-CAVALLIUS, *Sagan* (←3), 24, 27, 29-31, 34, 40-41, 175, 185, 195, 204-207, 211, 220, 222, 225, 235, 238-239, 247, 261-262, 264, 271, 290; PAFF, *Names* (←4), 91-108.
142. BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3); PAFF, *Names* (←4), 18-23; GILLESPIE, *Catalogue* (←87), 5-6.
143. RASZMANN, *Heldensage* (←3), I VIII, X, II X Anm. 3.
144. PLABMANN, *Hunen* (←7); BRUNO SCHWEIZER, *Hun und Huno, Germanien 1938, 172-173*; MÜLLER, *Kreis* (←4), 108-110; PLASSMANN, *Susat* (←4), 76-78; HEINRICH BECK, *Saxland = Hünaland?*, in: HAGEN KELLER, NIKOLAUS STAUBACH, *Iconologia Sacra. Mythos, Bildkunst und Dichtung in der Religions- und Sozialgeschichte Europas. Festschrift für Karl Hauck zum 75. Geburtstag*, Berlin-New York 1994, 519-528.
145. HYLTIEN-CAVALLIUS, *Sagan* (←3), 10, 20, 86-87, 91, 95, 302; RASZMANN, *Heldensage* (←3), II 1, 152-153, 345, 425-426, 434, 441, 550, 552, 556, 558-560, 690; BERTELSEN, *Þidriks saga* (←3), I 1-2, 28, 45, 206-207, 209, 221-222, 233, II 62, 128, 131, 138, 140-142, 397; ERICHSEN, *Geschichte*, 1924 (←3), 61, 82, 94, 173, 180, 185, 294, 296, 300-302; PAFF, *Names* (←4), 163, 201-203; RITTER-SCHAUMBURG, *Dietrich von Bern*, 1982 (←9), 42, 137, 139, 275, 313, 342-343, 431; RITTER-SCHAUMBURG, *Þidriks-Chronik* (←3), 11-12, 23, 97-98, 102, 107, 356, 359 Anm. 5; VON DER HAGEN, *RITTER-SCHAUMBURG, Thidrekssaga* (←3), 25, 147, 209-210, 221-223, 232-233, 433, 436, 443-447, 738, 745, 756 Anm. 4; RITTER, *RITTER-SCHAUMBURG, Schmied Weland* (←9), 16.
146. MAXIMILIAN RIEGER, *Ueber die Ansiedlungen der Chatten. Mit Beziehung auf Arnold, Ansiedlungen und Wanderungen deutscher Stämme*, *Archiv für hessische Geschichte und Altertumskunde* 15, 1884, 1-23, hier 4-5; FRIEDRICH KAUFMANN, *Hünen*, *Zeitschrift für deutsche Philologie* 40, 1908, 276-286; SCHMICH, *Hünen* (←13).
147. LUDWIG ETTMÜLLER, *Altnordischer Sagenschatz in neun Büchern*, Leipzig 1870, Wiesbaden 1981, 270; ERIK BRATE, *Hünen*, *Zeitschrift für deutsche Wortforschung* 12, 1910, 108-115.
148. MULLER, *Volksnamen* (←37); DE BOONE, *Franken* (←37), 15-22, 113-114.
149. DE BOONE, *Franken* (←37), 93-95.

150. NIEUWENHUIS, Geoffrey van Monmouth (←137), 101; REEVE, WRIGHT, Geoffrey of Monmouth (←137), 108-109.
151. GEORG WAITZ, *Annales Bertiniani, Hannoverae-Lipsiae* 1883, 110-113; ALFREDUS BORETIUS, VICTOR KRAUSE, *Capitularia regum Francorum, Hannoverae* 1883-1897, II 193-195, Nr. 251.
152. WAITZ, *Annales* (←151), 45.
153. WAITZ, *Annales* (←151), 14-15, 20-21, 110-113; BORETIUS, KRAUSE, *Capitularia* (←151), II 58, Nr. 200; ERNST MÜLLER, *Nithardi Historiarum libri IIII, Hannoverae* 1907, 8-9; WIRTZ, *Geschichte* (←73), 37-38; NONN, *Pagus* (←73), 56-57, 71-72.
154. WAITZ, *Annales* (←151), 110-113; BORETIUS, KRAUSE, *Capitularia* (←151), II 20-24, 193-195, Nr. 194, 251.
155. HERMANN HENZE, *Zur kartographischen Darstellung der Westgrenze des Deutschen Reiches in karolingischer Zeit. Eine methodologische Untersuchung der bis zum Jahre 1920 erschienenen Arbeiten*, *Rheinische Vierteljahrsblätter* 9, 1939, 207-254, hier 230.
156. BERNHARD VON SIMSON, *Annales Xantenses et Annales Vedastini, Hannoverae-Lipsiae* 1909, 17; JOHANNES WILLEM JOZEF BURGERS, MARIJKE GUMBERT-HEPP, JOHAN PETER GUMBERT, *Annalen van Egmond. De Annales Egmondenses tezamen met de Annales Xantenses en het Egmondse Leven van Thomas Becket. Het Chronicon Egmondanum*, *Hilversum* 2007, 60-61.
157. KARL GLÖCKNER, *Codex Laureshamensis, Darmstadt* 1929-1936, 1963, 316-318, 385, Nr. 33, 118; NONN, *Pagus* (←73), 75 Anm. 196, 197.
158. WAITZ, *Annales* (←151), 14-15; MÜLLER, *Historiarum libri* (←153), 8-9.
159. NONN, *Pagus* (←73), 83.
160. FRANCIS PEABODY MAGOUN, *Béowulf and King Hygelác in the Netherlands. Lost Anglo-Saxon Verse-Stories about this Event*, *English Studies* 35, 1954, 193-204.
161. RUDOLF BUCHNER, *Gregorius Turonensis, Historiarum libri decem. Gregor von Tours, Zehn Bücher Geschichten, Darmstadt* 1990, 134-137; FREDERICUS JOANNES ANTONIUS MARIA MEIJER, MARINUS ANTONY WES, *Gregorius van Tours, Historiën, Amsterdam* 1994, 2000, 214-215.
162. EWIG, *Civitas* (←96), 16-17 = PETRI, *Siedlung* (←96), 426-428 = ATSMAN, EWIG, *Gallien* (←96), 489-490; NONN, *Pagus* (←73), 76-77; RUNDE, *Xanten* (←96), 231.
163. LUDOLF ANNE JAN WILT SLOET, *Oorkondenboek der graafschappen Gelre en Zutphen tot op den slag van Woeringen 5 juni 1288, 's-Gravenhage* 1872-1876, 91-92, Nr. 97.
164. NONN, *Pagus* (←73), 76, 213-214.
165. MAURICE CHAUME, *Les origines du duché de Bourgogne, Dijon* 1925-1937, I 8-9 note 1, II 895-908, 1244-1249.
166. WAITZ, *Annales* (←151), 20-21; BORETIUS, KRAUSE, *Capitularia* (←151), II 58, Nr. 200.
167. DE BOONE, *Franken* (←37), 15, 57-63.
168. SIEGFRIED GUTENBRUNNER, *Die germanischen Götternamen der antiken Inschriften, Halle* 1936, 216.

169. BORETIUS, KRAUSE, *Capitularia* (←151), II 276, Nr. 260; CHAUME, *Origines* (←165), I 191-193; WENSKUS, *Siegfried* (←23), 697-700.
170. WIRTZ, *Geschichte* (←73), 39-80; HEIN HARMEN JONGBLOED, *Tussen 'paltsverhaal' en 'Ijssellinie'. Averarda 'van Zutphen' († 11 augustus [961]) en de geboorte van de graafschappen Zutphen en Gelre (1026-1046), Bijdragen en Mededelingen Gelre 97, 2006, 57-130, hier 62-68.*
171. DIEKAMP, *Vitae* (←92), 17-19; ONINGS, *Ludgerus* (←92), 16-17; SENGER, *Liudger* (←92), 30-32 = SCHÜTZ, *St. Liudger* (←92), 16-17; OLDENHOF, *SIERKSMA, Liudger* (←92), 26-27.
172. HENDRIK ANTHONIE HEIDINGA, *From Kootwijk to Rhenen: in search of the elite in the Central Netherlands in the Early Middle Ages*, in: JOHANNES CORNELIS BESTEMAN, JURJEN MATTHIJS BOS, HEIDINGA, *Medieval Archaeology in the Netherlands. Studies presented to H.M. van Regteren Altena, Assen-Maastricht 1990*, 9-40; MARIJKE CARASSO-KOK, *Cunera van Rhenen tussen legende en werkelijkheid. Historische elementen en receptie van een Noord-Nederlands heiligenleven, Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis 4, 2001, 28-65, hier 44-49.*
173. SLOET, *Oorkondenboek* (←163), 13-14, 16-20, Nr. 11, 14, 16; BOUMAN, MULLER, *Oorkondenboek* (←39), 41-42, Nr. 48; DIRK PETER BLOK, *Een diplomatisch onderzoek van de oudste particuliere oorkonden van Werden met enige uitweidingen over het ontstaan van dit soort oorkonden in het algemeen, Assen 1960*, 156, 165-166; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), *Suiftarbant* (339), *Teisterbant*.
174. DIEKAMP, *Vitae* (←92), 17-18; ONINGS, *Ludgerus* (←92), 16-17; SENGER, *Liudger* (←92), 30 = SCHÜTZ, *St. Liudger* (←92), 16-17; OLDENHOF, *SIERKSMA, Liudger* (←92), 26-27.
175. WIRTZ, *Geschichte* (←73), 39-68; JOHANNA MARIA VAN WINTER, *Die Hamaländer Grafen als Angehörige der Reichsaristokratie im 10. Jahrhundert, Rheinische Vierteljahrsblätter 44, 1980, 16-46*; HENK VERDONK, *De familie-inschrijving van Wichman van Elten in het Gedenkboek van Reichenau, Lelystad 1990*; JOHANNA MARIA VAN WINTER, *Het (palts?)graafschap Zutphen en het Hamalandse gravenhuis, Bijdragen en Mededelingen Gelre 92, 2001, 57-79, Verwantschapstabel van de graven van Zutphen = Die (Pfalz-?) Grafschaft Zutphen und die Grafen von Hamaland*, in: RALF GÜNTER JAHN, BERNHARD KEUCK, KARL-HEINZ TEKATH, *Das Herzogtum Geldern im Spannungsfeld von Bündnis und Konkurrenz an Maas, Rhein und IJssel, Geldern 2005*, 63-77; JONGBLOED, *Paltsverhaal* (←170).
176. HANS VAN RIJ, ANNA SAPIR ABULAFIA, *Alpertus Mettensis, De diversitate temporum & Fragmentum de Deoderico primo episcopo Mettensi. Alpertus van Metz, Gebeurtenissen van deze tijd en Een fragment over bisschop Diederik I van Metz, Amsterdam 1980*, 8-9.
177. VAN WINTER, *Graafschap = Grafschaft* (←175).
178. HEIN HARMEN JONGBLOED, *Wanburtich: Heinrichs II. Beteiligung an der Wahl von Kamba (1024), Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 62, 2006, 1-63, hier 4-51*; JONGBLOED, *Paltsverhaal* (←170).



179. ALBERT LE ROY ANDREWS, *Studies in the Fornaldarsögur Norðlanda. The Hervarar Saga*, *Modern Philology* 11, 1913-1914, 363-378, *MP* 18, 1920-1921, 93-100, *MP* 21, 1923-1924, 187-199, *MP* 25, 1927-1928, 149-161; PRITSAK, *Origin* (←23), 753-757.
180. HEINZEL, *Hervararsaga* (←23), 478; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Das Lied von der Hunnenschlacht*; DE VRIES, *Edda* (←31), *Het lied van de Hunnenstrijd*; TOLKIEN, *Battle* (←23), 157-158; HELLMUT ROSENFELD, *Goten und Greutungen, Beiträge zur Namenforschung* 7, 1956, 195-206, hier 202 Anm. 16; PLASSMANN, *Goten* (←71), 21-22; TOLKIEN, *Saga* (←2), XXV.
181. CAMPBELL, *Riim* (←125).
182. DE VRIES, *Plaatsnamen* (←27), *Hunze, Hunzego*; BLOK, KÜNZEL, VERHOEFF, *Lexicon* (←33), *Hunzego*; WENSKUS, *Siegfried* (←23), 689; SCHMICH, *Hünen* (←13), 131, 209-211; SCHMICH, *Datei* (←13), I 57-60.
183. HUGO GERING, BAREND SIJMONS, *Kommentar zu den Liedern der Edda*, Halle 1927-1931, II 342.
184. RAFN, *Antiquités* (←71), I 109-114; HEINZEL, *Hervararsaga* (←23); RUDOLF MUCH, Ἀσκιβοργίων Ὀπόζ, *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Litteratur* 33, 1889, 1-13; EUGEN MOGK, *Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur*, Strassburg 1904, 837-839; SETTEGAST, *Quellenstudien* (←40), 8-91, 291-299; GUSTAV NECKEL, *Beiträge zur Eddaforschung. Mit Exkursen zur Heldensage*, Dortmund 1908, 256-265; GENZMER, HEUSLER, *Edda* (←31), *Das Lied von der Hunnenschlacht*; MUCH, *Der germanische Osten in der Heldensage*, *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Litteratur* 57, 1920, 145-176, hier 146-147; NORA KERSHAW, *Anglo-Saxon and Norse Poems*, Cambridge 1922, 142-161, 200-205; KEMP MALONE, *The Literary History of Hamlet. The Early Tradition*, Heidelberg 1923, Amsterdam 1967; MUCH, *Widsith. Beiträge zu einem Commentar*, *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Litteratur* 62, 1925, 113-150, hier 146-150; MALONE, *Widsith and the Hervararsaga* (←23); HELMUT DE BOOR, *Die nordische und deutsche Hildebrandsage*, *Zeitschrift für deutsche Philologie* 49, 1923, 149-181, *ZDP* 50, 1926, 175-210, hier *ZDP* 50, 1926, 175-199; WOLFF, *Helden* (←31), 39-62; JOHANSSON, ÞiaurikR (←32), 97-126; DE BOOR, *Das Attilabild in Geschichte, Legende und heroischer Bildung*, Bern 1932, Darmstadt 1963, 30-34; GUDMUND SCHÜTTE, *The Problem of the Hraid-Goths*, *Acta Philologica Scandinavica* 8, 1933, 247-261; SCHNEIDER, *Heldensage* (←23), 96-115; LUDMIL HAUPTMANN, *Kroaten, Goten und Sarmaten*, *Germanoslavica* 3, 1935, 95-127, 315-353, hier 332-333; SCHÜTTE, *Gotthiod und Utgard. Altgermanische Sagengeographie in neuer Auffassung*, Jena-Kjøbenhavn 1935; DE VRIES, *Edda* (←31), *Het lied van de Hunnenstrijd*; MALONE, *Humblus and Lotherus*, *Acta Philologica Scandinavica* 13, 1939, 201-214 = STEFÁN EINARSSON, NORMAN ELLSWORTH ELIASON, MALONE, *Studies in Heroic Legend and Current Speech*, Copenhagen 1959, 168-180; HEINRICH HEMPEL, *Die ältesten germanischen Heldenlieder*, *Zeitschrift für deutsche Bildung* 16, 1940, 221-231, hier 225-226 = HEINRICH, HEMPEL, *Schriften* (←4), 64-73, hier 67-68; LUDWIG SCHMIDT, *Dunheide, Limios alsos, Altchlesien* 9, 1940, 52-54; BAESECKE, *Vorgeschichte* (←23), 175-184; FRANZ ALTHEIM, *Attila und die*

Hunnen, Baden-Baden 1951, 65, 80; TOLKIEN, *Battle* (←23); HELLMUT ROSENFELD, *Wielandlied, Lied von Frau Helchen Söhnen und Hunnenschlachtlied. Historische Wirklichkeit und Heldenlied*, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 77, 1955, 204-248, hier 233-248; HEINRICH SEVIN, *Die Gebiden*, München 1955, 73-80; ALTHEIM, *Greutungen*, *Beiträge zur Namenforschung* 7, 1956, 81-93, hier 88-91; ROSENFELD, *Goten* (←180), 199-203; ALTHEIM, *Zum letzten Mal: Greutungen*, *Beiträge zur Namenforschung* 7, 1956, 241-246, hier 244-246; PLASSMANN, *Goten* (←71), 21-22; ROSENFELD, *Goten und Greutungen (Schlußwort)*, *Beiträge zur Namenforschung* 8, 1957, 36-43, hier 39-42; ROSENFELD, *Ost- und Westgoten, Die Welt als Geschichte* 17, 1957, 245-258, hier 254-255; OTTO JOHN MAENCHEN-HELFFEN, *Die Jassar-Berge*, *Beiträge zur Namenforschung* 10, 1959, 247-250; PAFF, *Names* (←4), 98-99; ALTHEIM, *Geschichte der Hunnen*, Berlin 1959-1962, I 354-359; TOLKIEN, *Saga* (←2), XXI-XXVIII; HERBERT BRAUN, *Dúnheiðr*, *Beiträge zur Namenforschung* 13, 1962, 19-23; HEMPEL, *Heldensage* (←4), 10 = HEINRICH, HEMPEL, *Schriften* (←4), 136; MALONE, *Widsith* (←20), 102-105; DE VRIES, *Literaturgeschichte* (←23), I 69-73; SCHRAMM, *Horizonte* (←23); HUMBACH, *Namen* (←28); KLAUS VON SEE, *Germanische Heldensage. Stoffe, Probleme, Methoden. Eine Einführung*, Frankfurt am Main 1971, 11-12, 93; HEIKO UECKER, *Germanische Heldensage*, Stuttgart 1972, 75-79; KNIGHT, MAENCHEN-HELFFEN, *World* (←71), 152-156 = GÖBL, MAENCHEN-HELFFEN, *Welt* (←71), 114-117; PRITSAK, *Origin* (←23), 86, 188-225, 758-760; SCHRAMM, *Licht* (←84), 214-217; HEINRICH BECK, *Dnjepr, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 1984; BECK, *Donau* (←12); REIFEGERSTE, *Hervararsaga* (←2), 135, 161-165, 176-195, 201-205; BECK, *Hlöðskviða* (←23); SCHRAMM, *Wanderwege* (←23); EGGERS, *Omharus-Grab* (←23); CHRISTOPH LANDOLT, *Harvaðafjöll, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 1999; ERWIN MATTHIAS REIFEGERSTE, *Hunnenschlachtlied, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2000; HERMANN REICHERT, JÜRGEN UDOLPH, *Karpaten, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2000; UDOLPH, *Kiew, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2000; MARTIN EGGERS, *Myrkviðr, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin-New York 2002; WERNER KEINHORST, *Wo wurde die große Hunnenschlacht geschlagen?*, *Der Berner* 22, 2006, 3-12; KARL WEINAND, *Über das Hunnenschlachtlied der Edda (Hlodsvída)*, *Der Berner* 22, 2006, 12-16.

185. Niet gelezen heb ik de in het Russisch, Pools, Deens, Zweeds, Noors of IJslands verschenen literatuur; Nicht gelesen habe ich die auf russisch, polnisch, dänisch, schwedisch, norwegisch oder isländisch erschienene Literatur; u.a.: GUSTAV STORM, *Nye studier over Thidreks saga*, *Aarbøger for nordisk Oldkyndighed og Historie* 1877, 297-346; IVAN ŠAROVOL'S'KYJ, *Skazanie o mečě Tjurfingě*, Kiev 1906-1907; BIRGER NERMAN, *Försök till datering av Reidgoternas konungaätt*, in: *Festskrift til Finnur Jónsson*, København 1928, 206-212; NERMAN, *Hlöðskviðas álder, Saga och Sed* 1960, 79-86.

## Bijlage noot 27: Essen

WOBBE DE VRIES, Groninger topographica, Nomina Geographica Neerlandica 10, 1936:

Essen is een gehucht een half uur ten noorden van Haren, in het midden tussen de straatweg en het Schuitediep. Als Jesse komt het het vroegst voor, Oorkondenboek nummer 105, 112, 142, respectievelijk van 1245, 1249, 1268, naar kopieën, de eerste en derde uit het begin der 19e eeuw, de tweede van De Sitter, dus alle vrijwel even oud. Nummer 153, van 1276, naar vidimus van 1294, spelt Yesse. In Oorkondenboek is van deze naam het laatste voorbeeld nummer 1241, van 1377, afschrift begin 19e eeuw: Yesse. Misschien was dat alleen nog maar schrijftraditie; hoe lang die zich handhaafde, heb ik niet onderzocht. Maar de aandacht verdient, dat, hoewel nummer 276, origineel van 1323, Jesse heeft, ook op de rand van het zegel, toch het bijbehorend nummer 277, origineel van hetzelfde jaar, Esse schrijft. Nummer 340, Utrechtse inkomstenlijst van omstreeks 1335, afschrift, noemt Essen. Zo ook nummer 716, van 1383, naar het bisschoppelijk judiciaal. Inheemse originelen zijn onder andere nummer 857, van 1393, met Essen, en nummer 929, van 1396, met zesmaal datzelfde.

Als oorzaak waardoor de J- wegviel, dacht ik, NGN VIII 83 noot, aan opvatting van bi Jesse als bi Esse, waarvoor ik een mogelijke parallel noemde. De -n zal wel, evenals bij Onnen, gevolgd zijn naar Haren, Groningen, Hemmen en misschien nog andere namen. Dat kon het lichtst gebeuren in de tijd toen Groningen bijvoorbeeld nog naast Groninge bestond.

WOBBE DE VRIES, Groninger plaatsnamen, Groningen-Batavia 1946, Essen:

Dit Essen is een gehucht een half uur ten noorden van Haren; vroeger stond er een in die streek zeer bekend klooster. Zowel het klooster als wat er bij kwam, heette vroeger (de vroegste vermelding is van 1245) Jesse. Ongeveer een eeuw later begint de J (of Y) te verdwijnen en wordt de naam uitgebreid met -n. De J kon o.a. verdwijnen doordat er vaak bi voor stond, later bij. De -n berust zeker op invloed van Groningen (ook daarvoor Groninge), Haren, Hemmen, Glimmen, Helpen (of althans Helpmen in die vroege tijd). Ook werd Hesse in de datief gemakkelijk Hessen.

GERARD VAN BERKEL, KEES SAMPLONIUS, Nederlandse plaatsnamen. Herkomst en historie, Utrecht 2006, Essen:

1245 kopie begin 19e eeuw Jesse; 1276 Yesse; 1291 de jesse; 1323 Esse; circa 1335 Essen; de j zou verdwenen kunnen zijn in verbindingen als bi Jesse en de en is naar voorbeeld van andere namen op en in de directe omgeving, zoals Helpen, Haren en Glimmen, een specifiek Drents naamtype.

## **Bijlage 1a: Ontvangstbevestiging Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis**

E-mail, 29 juni 2009

Hartelijk dank voor de aanbieding van uw artikel, dat ik aan de voltallige redactie zal doen toekomen. Een reactie laat in principe lang op zich wachten, aangezien de eerstvolgende redactiebijeenkomst pas gepland is voor januari 2010. Ik probeer er op aan te sturen al in een eerder stadium op uw tekst terug te komen, maar ook in dat geval vraag ik om enig geduld.

Hildo van Engen

## **Bijlage 1b: Afwijzing Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis**

E-mail, 2 maart 2010

Onlangs kwam de redactie van het Jaarboek voor Middeleeuwse Geschiedenis bijeen, onder meer om uw bijdrage over ‘De Hunenslag bij Groningen’ te bespreken. Helaas moet ik u meedelen dat de redactie heeft besloten uw artikel niet te plaatsen. De belangrijkste redenen daarvoor zijn dat we het qua inhoud (de invalshoek is te ‘literair’, kort gezegd) en qua vorm (bijvoorbeeld: veel duidelijker zou een centrale vraagstelling moeten worden geformuleerd) onvoldoende vinden aansluiten op de thematiek van het Jaarboek.

De redactie wil u de suggestie doen uw bijdrage voor te leggen aan de redactie van een periodiek dat zich richt op het vakgebied van de oud-germanistiek. Daarbij wensen wij u veel succes toe, niet na u nogmaals te hebben bedankt voor het aanbieden van uw bijdrage.

Hildo van Engen

## **Anhang 2a: Empfangsbestätigung Frühmittelalterliche Studien**

E-mail, den 23. September 2009

Nach der Rückkehr aus dem Urlaub fand ich Ihr Manuskript, das mir sehr interessant zu sein scheint.

Es wird jetzt im Kreise der Herausgeber begutachtet. Wenn eine Entscheidung gefallen ist, werde ich Sie informieren.

F. Neiske

### **Anhang 2b: Ablehnung Frühmittelalterliche Studien**

E-mail, den 26. März 2010

Die Begutachtung Ihres Artikels hat etwas länger gedauert, da wir noch einen weiteren Fachgutachter hinzugezogen haben.

Leider muss ich Ihnen mitteilen, dass wir zur Zeit keine Möglichkeit sehen, Ihren Beitrag in den Frühmittelalterlichen Studien zu publizieren. Das Thema und der vorgeschlagene Lösungsweg passen nicht ganz zu den Schwerpunkten unserer Zeitschrift.

Wir danken Ihnen für Ihr Angebot.

F. Neiske

### **Anhang 3: Ablehnung Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters**

München, den 14. Juni 2010

Ihr Manuskript über die Hunenschlacht bei Groningen, das ich beiliegend zurücksende, ist von Herrn Kollegen Johannes Fried und mir aufmerksam gelesen worden.

Ähnlich wie anscheinend die Herausgeber der Frühmittelalterlichen Studien sind wir der Auffassung, den Aufsatz nicht im Deutschen Archiv abdrucken zu sollen, weil uns Ihre Darlegungen arg spekulativ und im Themenfeld der Zeitschrift recht abgelegen vorkommen.

Mit der Bitte um Verständnis,

Prof. Dr. Rudolf Schieffer

## **Bijlage 4a: Afwijzing Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik**

Amsterdam, 21 september 2010

Ik moet U helaas mededelen, dat wij Uw stuk niet in ons tijdschrift kunnen opnemen. Daarvoor vinden wij de inhoud te speculatief en te weinig gefundeerd. Met name op naamkundig gebied rammelt het nogal. Namen worden door U zeer gemakkelijk met elkaar verbonden zonder dat daar een beargumenteerde achtergrond bij zit (oudste vorm, betekenis enz.). U vergelijkt namen uit verschillende bronnen en tijden zonder meer met elkaar. Dat kan nu eenmaal niet zonder een uitvoerige redentatie. Als U bijv. beweert - in navolging van Wenskus - dat *Árheimar* en *Arnhem* identiek zijn, dan moet U wel zeggen waar de /n/ dan gebleven is. Op deze speculatieve identificatie baseert U dan verdere even speculatieve identificaties zoals *Dapr* - de meeste handschriften hebben trouwens *Danp*- of *Damp*- (vgl. de uitgave van Jón Helgason), dus U zou eerst moeten verklaren waarom Uw lezing de juiste is - dat U met *-diep* identificeert, wat m.i. hoogst onwaarschijnlijk is. Je zou in het Oudnoors dan *djúp*- verwachten, een woord dat als appellatief en naar ik meen ook als waternaam inderdaad bestaat. En ga zo maar door.

Prof. Dr. Arend Quak

## **Bijlage 4b: Reactie op afwijzing Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik**

Delft, 27 september 2010

Geachte, hooggeleerde heer Quak,

Afgelopen week ontving ik uw afwijzing van mijn artikel 'Die Hunenschlacht bei Groningen' voor de Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik. Deze afwijzing had ik al verwacht.

De argumenten waarmee u mijn artikel afwijst zijn echter volstrekt onjuist. Ten eerste schrijft u dat ik in navolging van Wenskus beweer dat Arheimar en Arnhem identiek zijn. Dit doe ik echter juist niet. Ik identificeer de hoofdstad van de Goten met Groningen. U heeft blijkbaar niet goed gelezen. Ten tweede stelt u dat ik zonder verklaring het handschrift in Uppsala volg en niet de overige twee ('meeste') handschriften in Kopenhagen. In mijn slotparagraaf toon ik echter aan dat dit handschrift het meest oorspronkelijk

ke is en verwijs ik naar de gelijklopende conclusie van Le Roy Andrews. Ten derde stelt u dat ik zonder beargumenteerde achtergrond namen met elkaar verbind. De juistheid van mijn identificaties volgt echter uit de geografie. U negeert dit volledig. In de gevallen waar het noodzakelijk is geef ik oudere naamsvormen aan: Jassarbergen-Jesserberg-Esserberg, Dap-Dep-Diep, Bakalar-Bockel-Steinbüchel. Alle overige identificaties zijn zonder uitvoeriger redenatie duidelijk. Daarbij merk ik nog op dat Dap in dit geval niet los staat maar deel uitmaakt van de samengestelde plaatsnaam Dapstade en zich dus anders kan hebben ontwikkeld dan het losse woord.

De germanistiek heeft zich door het negeren van de ontdekkingen van Heinz Ritter naar mijn mening ontpopt tot een pure pseudowetenschap. Uw afwijzing van mijn artikel bevestigt dat nogmaals. Hans den Besten was een unieke uitzondering.

Edo Oostebrink

### **Anhang 5a: Empfangsbestätigung Rhein-Maas**

E-mail, den 11. November 2010

Vielen Dank für Ihr Aufsatzangebot für die Rhein-Maas-Zeitschrift, das wir für diesen Band leider nicht mehr berücksichtigen können. Für den nächsten Band werden wir Ihren Aufsatz prüfen.

Simone Frank

### **Anhang 5b: Ablehnung Rhein-Maas**

E-mail, den 13. Oktober 2011

Herzlichen Dank für die Einreichung Ihres Beitrags. Nach eingehender Lektüre sind wir von der Redaktion allerdings zu dem Schluss gekommen, dass er nicht für die Zeitschrift geeignet ist.

Sie gehen in Ihrem Aufsatz sehr detailliert und akribisch vor, was grundsätzlich zu begrüßen ist. Allerdings bieten Sie eine solche Fülle von Details, dass es schwierig ist, dem Grundgedanken des Aufsatzes zu folgen. Die Quelle alleine vorzustellen und eine wissenschaftliche Edition zu bieten,

wäre in diesem Fall vielleicht besser gewesen, damit sich die Wissenschaft zunächst einmal damit auseinandersetzen kann.

Das ist nämlich das zweite Problem. Ihre Thesen basieren eingangs auf sprachwissenschaftlichen Annahmen, wobei Sie im gleichen Atemzug die gesamte Sprachwissenschaft im Hinblick auf Ihr Thema für irrelevant erklären. Das macht den Leser schon skeptisch. Weiterhin argumentieren Sie mit vorgestellten Erkenntnissen aus vielen Disziplinen. Da ist es schwer den Überblick zu behalten und die Stichhaltigkeit nachzuvollziehen.

Ihre Ansicht, diese Quelle sei die wichtigste zur Geschichte der Niederlande seit fünf Jahrhunderten, haben Sie zwar nur im Anschreiben geäußert, doch spricht diese Meinung auch aus Ihrem Aufsatz. Es passiert immer, dass die Wissenschaft etwas übersieht und jeder ist dankbar und aufgeschlossen, wenn er neue Quellen präsentiert bekommt, aber er möchte ihren Wert selbst beurteilen. Daher würde ich Ihnen tatsächlich empfehlen, zunächst einmal eine simple Edition zu machen, ohne gleich die komplette Wertung der Quelle vorzunehmen. Vielleicht haben Sie ja tatsächlich etwas gefunden, denn das Thema klingt in jedem Fall interessant.

Für Ihre Forschungen wünsche ich Ihnen weiterhin gutes Gelingen.

Christian Krumm

## **Anhang 6: Ablehnung Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur**

Marburg, den 22. November 2011

Prof. Heinze hat mir ihren Beitrag zuständigkeitshalber überlassen, da ich seit Anfang des Jahres die ZfdA herausgebe. Wir haben gemeinsam ihren interessanten Aufsatz zur Hunnenschlacht durchgesehen und kommen zu dem Schluss, dass er nicht zuletzt wegen seines explizit niederländischen Schwerpunkts und dem Zeitrahmen nicht in das Profil der Zeitschrift passt, also eine Aufnahme in die ZfdA nicht möglich ist.

Prof.Dr. Jürgen Wolf